

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARIES

A standard linear barcode consisting of vertical black lines of varying widths on a white background.

3 1761 00124354 2







3296

39



George L. Jackson

NINTH SERIES  
OF  
HISTORICAL DOCUMENTS

*Doc 12*

PART I  
**LADY DURHAM'S JOURNAL**

PART II  
**Memoires de M. le CHEV. DE JOHNSTONE**

PUBLISHED BY THE  
LITERARY AND HISTORICAL SOCIETY  
OF QUEBEC



136504  
n2/6/15

QUEBEC:  
THE TELEGRAPH PRINTING CO.

1915



## TABLE OF CONTENTS

---

	PAGE
Preface to Lady Durham's Journal.....	5
The Journal of Lady Durham.....	7
Foreword to Johnstone's Memoires.....	65

---

## ILLUSTRATIONS

---

Lord Durham.....	<i>Frontispiece</i>
The Countess of Durham.....	6-7

F  
5018  
D87

---

**LADY DURHAM'S JOURNAL**  
**CANADA**

---



## PREFACE

A COPY of Lady Durham's Canadian Journal was obtained last year from the Archives Department, Ottawa, through the kindness of Dr. Doughty, C.M.G., Archivist. It had been originally kept day by day, but evidently revised in later years by Lady Durham herself. The portion now to be added to our series of Historical Documents covers only part of the year 1838, at the time Lord Durham was Governor-General of Canada, including the sea journeys to and from Quebec. Few references will be found in it to matters of great importance, no startling revelations nor indications of public policy. It is a simple narrative of daily occurrences, of incidents of travel, of impressions of men and things, of solicitude for the health and comfort of her distinguished husband, whom she worshipped, and whose constitution was even then undermined by the disease which led to his death in July, 1840. The Journal is of a very private nature and never intended for the public eye; hence its additional interest. A few references to the then disturbed condition of the Upper and Lower Provinces occasionally crop up.

Lady Durham—Louise Elizabeth Grey—was the daughter of the second Earl Grey, Prime Minister of England, 1830-33, sister of the third Earl Grey, and aunt of the fourth Earl Grey, Governor-General of Canada, 1903-1911. She married John George Lambton, M.P., December 9th, 1816. Mr. Lambton, born in 1792, first entered Parliament as member for Durham. He was a whig; he soon gained prominence and his public services were rewarded by a peerage in 1828, when he was transferred to the House of Lords as Baron

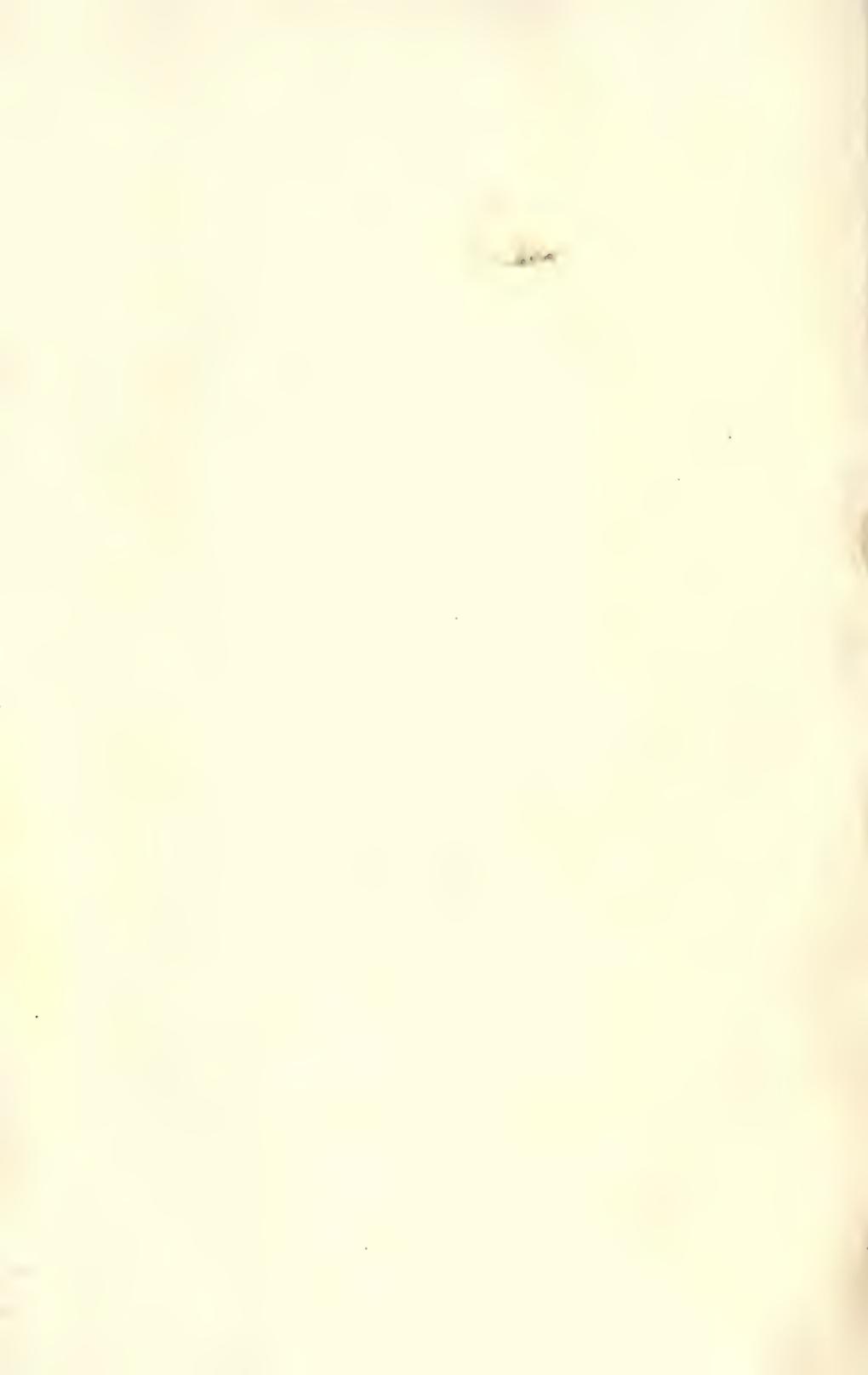
Durham. In 1830 he entered Lord Grey's cabinet, (the Reform Bill cabinet). On retiring from this cabinet in 1835 he was appointed British Ambassador to Russia. Ill-health caused him to resign this post in 1837, but in 1838 he was induced by the young Queen to accept the post of Governor-General of Canada with *quasi* independent powers of action. When his first important act was disallowed by both Houses of Parliament, he immediately returned to England in order to justify his act, and without permission of the Home Authorities. He was received with coldness,—not to say contumely,—and a successor was appointed without delay. His famous "Report," which he immediately published, and Time and Posterity have completely justified his entire line of action, excepting his abrupt relinquishment of his post. Perhaps ill-health, and a sore sense of the humiliation to which he was subjected, may be alleged as an excuse.

J. L. H. N.



**THE COUNTESS OF DURHAM**

(From a copy of a private plate in the possession of Lord Durham)



---

---

## Lady Durham's Journal, Canada

---

---

The proposal of going out to Canada, as Governor-General, was first made to L—— (1) in the summer of 1837—he then refused, but news of the Insurrection having been received towards the end of the year the application was renewed, & he was induced after great difficulty & much solicitation to give in his consent which he did Jany 16th 1838—& it was agreed that he should sail for Quebec at the end of the Spring when the Navigation of the St Lawrence would be open—We then passed above 3 months in London occupied with the preparations for our departure—The doubts & fears belonging to the Undertaking, & the regrets at again leaving home, (having so recently returned from Russia) seemed continually to increase in this long interval of expectation, & the parting from those we left in England was most painful.

Monday April 23d. We left Cleveland Row—My Sisters Caroline & Georgiana came to see us once again in the morning before we started. On stopping in the middle of the day for the children's dinner, we found Alice unwell, & when she arrived at Portsmouth, she was put to bed with a smart attack of Fever—We had rooms at the George Inn, where were assembled most of the party who were to embark with us, but we did not see them till next day—My brother Frederick, Mr Ponsonby, Mr Ellice & Admiral Fleming had come down to see us off, & dined with us—The weather in the evening was unfavorable, & there seemed little prospect of our being able to sail next morning.

---

(1) Lambton.

(April) Tuesday 24th. We were told in the morning that the wind had become fair, & that if we were on board the Hastings by one o'clock we should be able to go out by the Needles—Alice continued much in the same state, having been left in bed, however, till the last moment, she was then taken up & went down with me in a carriage to the Sally Port—Here we found the two Admirals, Sir Philip Durham & Admiral Bouvine & many other people waiting to see us embark—Sir P. Durham was very civil, & spoke of his Band of Music which he had sent on board the steamer that was to take us to the Hastings, at Spithead, but this was not a moment in which one could attend to such things—with all the agitating feelings of our departure, aggravated by seeing Alice ill & frightened, it was very distressing to have to embark with so much noise & ceremony—the band in particular was very bewildering—Frederick carried Alice into the boat, on board the Steamer and afterwards into the Hastings—(after being settled in the Cabin she got better, although she continued unwell for the first fortnight. As she recovered she enjoyed the voyage excessively & arrived at Quebec quite well.)

By the time every thing was embarked & the ship ready to weigh, it was found too late to go out by the Needles, we therefore were obliged to take leave of Frederick, Mr. Ponsonby & Mr. Ellice who had come on board intending to accompany us as far as they could along the coast—as we went by St Helens this was impossible.

The first night we did not advance much, the Dee Steamer & Charybdis were intended to accompany us, but the former got on shore in the Afternoon, which delayed us some hours, & next morning finding they neither of them kept up, we parted company—We had a good run out of the channel,

but afterwards met with contrary winds & had a tedious passage. He was wearied with it, being impatient to arrive, but in health he was tolerably well.

Our party consisted of 22, exclusive of the Officers belonging to the Ship—on the first day while we were still under shelter of the land we all met at dinner, but the night was rough, & next day many were disabled & missing—L—— & the children were not seasick, but I suffered a good deal at first, & Mrs Ellice & her Sister were much worse—in time we got better & appeared again at the large dinner in the great cabin, when the weather was tolerably smooth. The arrangements for our accomodation were as comfortable as it was possible to make them—the After Cabin was divided into two sitting-rooms, one for the Captain & Gentlemen of the Suite, the other for ourselves—in both were Fire places & ours we constantly kept used—we had comfortable furniture—Sofa, Arm chairs &c, & a Harp & Piano Forte which were played on a good deal when the weather permitted—Mrs Ellice too, often sang—no one came into this cabin without invitation, excepting her & her sister—but when the weather was tolerably fine we stayed most of the morning on deck—the girls walked a great deal & Mary often drew—it was very cold sometimes but this they did not mind—He also, was out a great deal, though part of the day he was usually employed on business in his cabin—he had a separate writing cabin below, but remained chiefly upstairs on account of the cold.

On Thursday 3d May a whale was seen spouting in the wake of the Ship.

(May) Friday 4th. The weather was very fine, & we remained on deck till near 7 o'clock—but in the evening the wind began to blow hard from S.W. & in

the course of the night increased to a heavy gale which continued till the Afternoon of the next day—We had dreadful confusion in the cabins, the furniture breaking loose in all directions—George was nearly knocked out of his Cot & was carried out from amidst the fragments of his dressing things & the water which had washed in at the Port—The maids were also in great trouble, the sea broke in upon them & one of them was washed out of her bed. He went upon deck in the night, & remained there a great deal during the continuance of the Storm—at one time the Quarter Deck guns were rolling under water—the Ship was made snug with close-reefed topsails & storm jib & staysail—Towards the afternoon the wind became more moderate & by degrees, then & the next day, things were put in order again. He did every thing that was possible for our comfort when the ship was rolling so heavily that it was scarcely possible to stand—I remained for some time in his writing cabin with Alice on my lap.

(May) Wednesday 9th was a fine day but there was a dead calm in the afternoon—a boat was lowered, & He & the children were rowed round the Ship—the moon at night was beautiful.—The next three days we had warm weather, but with a good deal of rain—on Sunday 13th there was a very sudden change to great cold, a difference of nearly 20 Degrees having taken place in the Thermometer in the course of one night. We were now on the Banks of Newfoundland & remained near them for some days, with changeable winds & very disagreeable weather—on Monday 14th when we were on the Great Bank we lay to, for fishing—several fine Cod were taken, & more were hooked, but lost by the impatience of those who pulled the lines to raise them up—the sea was very clear, & it was a curious sight to see these immense creatures dragged up the side

of the Ship—we met with some fishing boats. The weather continued very cold all the time we were near the banks, & we had a great deal of drizzling fog & contrary wind.

(May) Thursday 17th In the Evg. Mr Turton, Mr Buller &c with His assistance got up a trial scene in the dining cabin—I do not remember the particulars of it, but we all laughed a great deal—no one could promote a little fun like him—he entered into it & laughed so heartily!

(May) Saty 19th. The deck & rigging were covered with ice in the morng—it was supposed we were near Icebergs altho' we saw none—the day was fine but bitterly cold.

" Sunday 20th. About 4 in the afternoon we came in sight of Cape Scatari.

" Tuesday 22d. In the Afternoon we were near Anticosti.

" Wedy 23d. A Pilot came on board (a French Canadian) & we received Newspapers from Quebec, in which we found among other things that the House of Assembly had been taken for us by Col. Couper—we also met a homeward bound Ship by which we sent letters.

" Thursday 24th. A fine day but little wind—in celebration of the Queen's Birthday, there was a parade & salute at 12 o'clock—He gave a dinner in the Gun-room to the Officers of the Ship & the Suite—the children also were present—there were toasts & speeches after dinner—the company all appearing highly pleased & in great spirits—He knew well how to carry off this sort of thing, & Capt Locke with all his shyness seemed as happy as the rest—in the evg the Officers got up a Ball on the Quarter Deck which was prettily arranged with Flags, & the dancing was very gay.

" Saturday 26th. We had now entered the St. Lawrence, but were obliged to lay to for some time in the morning on account of a thick fog—& altho' we were able to proceed afterwards, the weather was rough & disagreeable & continued all day so hazy that little could be seen—We passed the Edinburgh, 74, at anchor near the Brandy Pots, waiting for a fair wind to continue her voyage home—about 8 o'clock in the Evg we anchored 36 miles from Quebec.

This evening were represented some Theatricals which had been in preparation during a great part of the voyage, altho' from the want of smooth weather there had hitherto been no opportunity of performing them—this last night, however, it was determined they should take place, & as soon as every thing was in readiness (which was not, till 10 o'clock) we were called to witness the performance of the Critic & Tom Thumb by the Gentlemen & Officers of the Ship—Mr Buller, Mr Turton, & Mr Bouvine acted very well, & we laughed very much—it was one in the mornng. before all was concluded.

(May) Sunday 27th. We weighed anchor at 4 in the mornng & were early on deck to behold the banks of the St Lawrence—the size of the River is magnificent but we perceived at first no very striking feature in the banks—as we advanced however the outline of the hills on the right became more bold, & on approaching Quebec it is very fine—we were also struck with a look of bareness in the country, & the appearance of the wood in which fir trees alone caught our view seemed meagre & poor—this however was not the case later in the year, when the forest trees were in leaf & diversified the formality of the others—at this time there was scarcely any commencement of vegetation, & remains of snow were to be seen in many places along the

banks—the weather was fine tho' cold, & the wind fair, & we advanced rapidly—passing the Island of Orleans, and the falls of Montmorenci, till at last we came in sight of Quebec, where we anchored about one o'clock—below the citadel near the Ships of War which had already arrived & which added greatly to the beauty of the scene—if we had been inclined to feel disappointment on the first part of our passage up the St Lawrence, our expectations were now fulfilled to the utmost—The situation of the town is magnificent—the rock on which it is built advances upon the river, which on one side forms a large basin into which runs the River St Charles, while on the other, looking up the stream as it approaches from Montreal, the scenery is lovely & beautiful to the greatest degree—the banks which on the right are very steep, are clothed with wood & scattered with Villas—below, a succession of coves for many miles are filled with rafts of timber, & enlivened by the Shipping employed in receiving their cargoes.

There is a succession of small villages & single houses along the banks of the St Lawrence beginning far below Quebec & continuing with little interruption to Montreal & again above, giving the appearance of a long line of street—around Quebec the country is dotted with white houses which look like a vast collection of tents—near the churches, of which there are a great number, there is always one, & sometimes two small houses—in these, are deposited the bodies of those who die in the winter & who are not buried in the Church Yards until the breaking up of the frost.

(May)

Tuesday 29th. He made his public entry accompanied by Sir John Colborne who, with his Staff, received him at the Wharf—they proceeded on horseback (all in Uniform) to the old Chateau, &, as we followed in an open carriage, up the steep

streets of the town, crowds of people lining the way on each side, the effect of the procession was very striking—At the Chateau He took the Oaths, & afterwards returned to the Hastings, which we did not finally leave till next day—His reception was considered most favorable, by all who were acquainted with the Colony—to those accustomed to public demonstrations in England the cheering might have seemed faint, but there was great appearance of respect.

We remained the month of June at Quebec, being lodged after the first fortnight in the House of Assembly, which had been hastily fitted up for our reception—during this time, he was generally well in health, & in good spirits, pleased with the prospect of success which seemed to attend his enterprise—The general expectation which had awaited his arrival, the hopes which it inspired of more decided & efficient measures for the settlement of the Country, & the favorable impression which he produced personally upon all who approached him, seemed to justify these anticipations—His communications with Sir John Colborne were of the most friendly nature, & during the whole time of his stay, the utmost cordiality prevailed between them, indeed nothing could exceed the frankness & consideration for the feelings of others, which invariably marked his conduct at all times in his behaviour towards those with whom he was connected in the public service—From the moment of his arrival he devoted himself unremittingly to business, & the morning hours were so completely occupied that he could scarcely ever find leisure for the air & exercise, which were so necessary to his health—when he could, he drove or went out with me & the children in the afternoon, but he was constantly interrupted—we were all very anxious he should make it a rule never to see any one after a certain

(June)

hour, but we could not obtain it—the morning hours being thus employed in serious business, there was little relaxation in those of the evening, for he had every day a large dinner—The principal persons of the place were all invited in succession, besides the Officers of the Army & Navy, & although two days in the week were especially set apart for company, there were so many people to see, & the suite was so numerous, that it was little more than a trifling difference in numbers—we were never fewer than 3 or 4 & twenty & on the great days 40 or more—once only, (Tuesday June 5th) a day or two after our arrival we were quite a small party—Charles & Caroline who had arrived in the morng from Montreal were with us, but nearly the whole suite dined on board the Hastings—(He had had a Levee that morng)—The dinners were at the Chateau till the dining room was ready in the H. of Assembly, which was not for some time after we went to live there. These dinners were very fatiguing, they were very long, & in the hot weather (of which we had a great deal altho' during this month it was changeable) very oppressive. Col. Couper managed the invitations, & we sometimes thought him quite cruel in not allowing us more rest, but so little were we ever in private, that I never once saw him dine out of Uniform, from the day we landed till that on which we reembarked to return home. I found the civilities to the ladies very tiresome—it was not easy to find topics of conversation, they were in general shy & ill at their ease, but it was necessary to be very exact in attention to all, in order to avoid giving offence—Mary & Caroline Grey, Mrs Ellice & her Sister did their best to assist me & Caroline was of great use in sitting by him at dinner as he had thereby only one strange Lady next to him, to attend to in particular—We found music a recourse in the Evg, not, that it often happened there was

any one who seemed to care about it, but it made something to do, & helped conversation.

The girls & I found this life very irksome at first, & I fear we complained of it more than we should have done—habit reconciled us to it in some degree, or at least rendered it more easy, & at least we had always the whole morning to ourselves—we never made visits or went out anywhere, the only exceptions which occurred were, a dinner the day of our landing at Sir J. Colborne's, & a Ball on board the Hastings which was given by the Captain & Officers before their return to England—We had also a party with the same Officers round the Island of Orleans & to the Falls of Montmorenci, in a Steamer on board of which we dined, & another to the Chaudiere Falls—on the latter occasion business prevented his accompanying us, but, not unluckily, as it turned out, for we were overtaken by a violent shower of rain, & obliged to go some way in the rough carrioles (1) of the country, besides getting wet. The Falls of Montmorenci are very fine from their great height, but gain little from the surrounding landscape—they are best seen from the river on approaching Quebec—the Chaudiere Falls are more beautiful in point of scenery, particularly at the beginning of the summer, when the melting of the snow has afforded a large supply of water—late in the season they are nearly dry as is the case with most of the falls in the country around Quebec—

(June) Wedy June 13th. We had a Drawing Room in the Evg which was very fully attended—I found it a formidable business, but many of our party were, I believe, much amused—the weather was excessively hot.

" On Thursday 28th, The Coronation day, we went

---

(1) Calashes.

before 11 o'clock to the plains of Abraham, where there was a Review of the Guards, Salutes from the Citadel & the Ships, & a Feu de Joie from the troops on the Ground. He was there on horseback, George was with him, but his poney not being used to Firing reared at the noise, & he was taken off—As we returned, it began to rain, & heavy showers continued to fall almost without intermission for the remainder of the Afternoon & Evening—We had a Ball at the Chateau, & preparations had been made for the illuminating the garden, but the rain rendered them useless—there were Rockets from the Citadel, & Fireworks were attempted on board the Ships, of course with little effect, altho' such as they were, we were told they were much admired—the ball was very crowded, but it was not thought necessary we should stay it out, & we returned home soon after one in the morng.

(June)

On this day were published the Act of Amnesty with the famous Ordinance relating to the Prisoners—measures requiring great courage & decision, & involving, as it afterwards proved, too fatal a responsibility, but completely answering the objects they were intended to effect, in the country.

He wrote on this day a letter of Congratulation to the Queen, rejoicing that he had been enabled to grant an Act of Amnesty & Grace in her name, considering it the best tribute he could offer her on that memorable day—

The penal measures (& they were merciful) were done in his own—This wise & generous conduct it was, which met with so unworthy a return—the policy which was acquiesced in, & applauded by the continent of America, could meet with no support among his own friends or from his miserable Employers in the Govt at home—approving, as they

did, in private, most entirely, of what he had done, they yet abandoned him without a struggle in the H. of Lords, to the attacks of a faction consisting of their own worst enemies, & thus overthrew at once, every plan in which he was engaged (& hitherto with the fairest prospects of success) for the advantage & improvement of a great country, at the same time sealing the fate of one, for whom they professed public & private Friendship!—Lord John Russell alone among the Ministers, deserves some exception to this censure, but this is Anticipation, & does not belong to the present moment, the day of the Coronation on which the Ordinances were published at Quebec.

(June)

"

I should have mentioned that on the Anniversary of Waterloo (June 18th) he gave a dinner to Sir John Colborne & all the Officers (of whom there were several at Quebec) who had been present on that occasion, there was a large party, & after dinner he gave their healths with speeches—which were very gratifying to them. I had also forgot a visit to the Convent of Ursuline Nuns on Monday 25th. They had arranged a kind of Theatrical reception & Welcome for Him—presented an Address, garlands of Flowers &c—it was difficult to refrain from laughing at some of these ceremonies, but, it was all done to shew their good will—and was thought a good deal of among the French Canadians—we always found the ladies seemed pleased when we spoke of our visit or shewed the ornamental address.

Sir Charles Paget the Admiral of the Station had arrived at Quebec June 23d & from that time till he left the country lived almost constantly with us—nothing could exceed his kindness both in public & private, & He always met with the most cordial co-operation & support from him in every way—He visited him (with us) on board the Cornwallis his

(June) Flag Ship on the 26th & afterwards went with him to see the Malabar & Inconstant—on leaving the latter to get into the boat, He slipped down the accommodation ladder, & had not the Admiral with great strength & presence of mind caught him & broken his fall, the consequences might have been most serious—his head nearly hit against a strong Iron stanchion at the foot of the ladder—his hat was knocked off, but he was not hurt in any way—

Genl Clitherow, the General commanding at Montreal had visited him early & Sir John Harvey the Govr of New Brunswick arrived on the 29th & remained till the day we set out for Montreal.

" (July) On Wedy July 4th we embarked on board the John Bull Steamer about one o'clock—The Admiral set off about the same time in the Medea, but did not reach Montreal so early as we did—the afternoon was excessively hot & sultry—there was a great deal of very vivid lightening all the evening, the effect of which was very beautiful, & we remained on deck watching it till the heavy rain obliged us to come down stairs—for some hours in the night the storm continued very violent, & we found the cabins which it was necessary to keep closed dreadfully hot & close. The motion of the Steam boat also was most disagreeable—we reached Montreal by 6 o'clock Thursday Morng 5th—the weather was still unsettled, & altho the children & I crossed with my brother Charles (who had come out to meet us) to the Island of St Helens we were overtaken by rain, & again a violent Thunderstorm in which we had some difficulty in crossing the stream to return to the Steamer—His landing at Montreal was deferred till the next day—The evening was fine & we rowed in the Admiral's barge after the dinner was over—The next day Friday 6th was beautiful but very hot—we went on shore at 11 &  $\frac{1}{2}$ —His reception was most satisfactory—

more cordial & enthusiastic than at Quebec, which was particularly gratifying as it was expected that at Montreal if any where, some feeling of dissatisfaction might be manifested on account of the mercy which had been extended to the Prisoners in the Ordinances of June 28th—nothing however of the sort appeared, & this city being much more populous than Quebec the numbers of people in the streets were much larger, & the animation of the crowds who were assembled to witness his public entry much greater. We remained a few days at Montreal living on board the Steamer, during which he had constant interviews with the principal people of the place both singly & in deputations—He also received addresses in public, held a Levee & attended a review which took place on the side of the Mountain above the town—the scenery being very advantageous & crowds of people covering the ground the effect was very good—Besides all this, he gave every day a large dinner to about 50 people on board the Steamer—the only moments of relaxation He had in the course of the day were after this was over in the Evg—we then rowed about the river in the Admirals Barge & once or twice landed in the Island of St Helens—which is a delightful spot & seems intended for a gentleman's Park—I believe these had been gardens & pleasure grounds when belonging to a Seigneur, but it is now the property of Govt—The weather was extremely hot & we found it very oppressive both on shore & on board the Steamer, indeed the fatigue to Him in particular attending this whole excursion was excessive.

Fire flies were to be seen every Evg

(July)      Tuesday, July 10th. We got up at 4 &  $\frac{1}{2}$ . & set off between 6 & 7 in the carriages to La Chine—The journey up the St Lawrence was to be performed principally on the river by Steamers, but

occasionally where the navigation was interrupted by rapids, we had to proceed by land along the most dreadful roads I had ever encountered. He must have seen something like them in Russia but no where else—The saddle horses were taken with us & the children rode a great deal, he set out with them from Cascades, but the rain soon drove him into the carriage—we had our English Chariot, but were obliged to leave it behind on the second day— Luckily we had not much more occasion for it— The carriages of the country were uncouth looking vehicles, but more calculated for the roads we were travelling, they swung a great deal, but I did not think the one I afterwards went in, quite as rough as I expected— On this day our stations were to La Chine by land—to Cascades by the river—to Coteau du Lac by land at which place he received an address—& about 10 at night we arrived, after a long and fatiguing day at Cornwall where we slept—

There was here a Guard of Honour & people waiting to receive him in form, but heavy rain & a violent thunderstorm interfered very much with their arrangements—The accommodations at the Inn were very miserable, & we had a good deal of difficulty as George was taken very unwell on arriving—he was very ill for some hours, but got better, & was nearly recovered next day.

Our party was a large one, consisting besides our own people & Charles & Caroline, of the Admiral & his Suite. We did not get to bed till very late, but were obliged to get up next morng.

(July) Wedy 11th at 3 in order to be off by daylight at 4 &  $\frac{1}{2}$ —The Girls rode in spite of much rain, & we proceeded in the carriage through a country of rough woody scenery, without any particular beauty, to Dickenson's landing, where we parted with

the English carriage, & embarked on board the Brockville Steamer—we stopped at Prescott & continued our voyage by the Thousand Islands, arriving at Kingston about 11 at night—here we found a pretty good Inn, & were comfortable—the children & I had some time to rest, as we remained till the middle of the next day, but He was out early in the morng inspecting the Docks, The Fort, Situation of the place &c—at 2 o'clock we embarked in the Cobourg Steamer on Lake Ontario—Our voyage by the Thousand Islands had been most prosperous, no appearance of Pirates or ill-disposed persons, (1) but we heard afterwards that Bill Johnson the most dreaded of these robbers, had been very near us—The scenery of the 1000 Ids has in it a great deal of calm beauty, but there is nothing grand except the size of the river which one is scarcely aware of in passing between the Islands—a more favorable situation however, could not well be imagined for a nest of pirates, as it would be nearly impossible to trace them through the innumerable Islands, all similar in appearance, & affording endless places of concealment.

(July)

About 7 o'clock Friday morng 13th we arrived at Ft Niagara (or Ft George) a small fort & town built at the entrance of the river Niagara into the lake—here Sir John Colborne came on board, & we continued by the Steamer up the river through pretty woody scenery till we reached Queenston—where he landed with Sir John Colborne and proceeded on horseback, the children accompanying them in the same way—as I watched them from the Steamer winding up the steep hill, the effect was very pictpresque & pretty—Soon afterwards I followed in an open carriage with Caroline & Alice—the day was lovely & when we reached the top

---

(1) The writer of the Journal here refers to American filibusters and Canadian rebels.

of the hill & Brock's Monument, the views of the surrounding country to a great distance were very beautiful—(He used to say afterwards at Richmond, that the view from the Star & Garter, put him in mind of this, in small.) The road continues through a pretty wooded country to Niagara Falls where we arrived about one o'clock at the Clifton Hotel—

On approaching the Falls by this road, no distant sight of them is caught, but on turning an eminence, they burst into view immediately opposite, in all their glory & magnificence, the most stupendous, sublime & beautiful spectacle in Creation—I cannot conceive that any other sight in the World can come near this, or that human imagination can form the faintest idea without beholding it of what it is in reality—the eruption of a Volcano, I have since thought, might convey impressions nearly as striking—possibly this might be the fact in point of terror & magnificence, but in Beauty the Falls of Niagara must be unrivalled—There seems to me to be a calmness in their sublimity, & at the same moment an overwhelming idea of Power that I can feel, but which I cannot attempt to describe—He said (in a letter) that no one but Milton could describe such a scene, & such is the truth—We were lost in admiration wonder & delight—we had been told that we should be disappointed at first, & that it would require a little time to understand all the beauties of the scene, but such I did not find to be the case, altho' it is true that every hour one remained, one's admiration seemed to encrease & the changes of every instant in light & colour & varied effect, offered an endless succession of enchantment—I felt that one could look or think on nothing else—I had not been prepared for such sensations of delight & could not have imagined that any outward impres-

sion of Nature had the power of producing such an effect—but it was positive happiness—in an instant the face of everything was changed—(in my feelings at least) gloom and doubt seemed to disappear, difficulties vanished, & I could now admit pleasing hopes & anticipations, in which till this moment I had never been able to indulge, & which, Alas ! were not destined to be realized—

On reaching the Hotel I found Him already arrived & waiting for us. He had been received with military honours, & a Salute which he described as fine within sight of the Falls, but this was over when I came & I can scarcely fancy that in such a scene one should have attention to spare for such circumstances, altho' in this case, personal considerations, rendered them to us remarkable.

Almost immediately after our arrival we set out walking to the Table Rock—here I thought I could conceive the Deluge, & this impression returned upon me various times at different points of view—The Table Rock is said to be the spot from whence the view is finest, & perhaps on the whole it may be so, altho' there is a point on the American Side, which to me, seemed even more stupendous—but it is scarcely possible to decide on a preference. the day was beautiful & the various & changing effects of light & sunshine more lovely than it is possible to conceive—From the Table Rock, we went to the Hotel above the Falls, from whence there is some view of the Rapids which are also extremely fine, & would be thought more of, if all admiration was not so soon lost in that inspired by the Falls—which are here seen from above—they are magnificent in any point of view, but I prefer to this the situation of the Clifton Hotel, where we were lodged, & which is placed just opposite to the American Fall, so close that the vibra-

tion is sensibly felt, & appears something like the motion of a Steam-boat—it is also much exposed to the spray & foam, when the wind sets toward it, but the view of the Fall opposite & of the whole Amphitheatre formed by the Horse-Shoe Falls is perfectly beautiful—it was with difficulty I could leave the Verandah or the window for an instant—

We had a very large party to dinner on this day—Sir John Colborne & Sir G. Arthur who had also come to meet Him, being both present with their suites—

(July)

Next day Saty 14th He & most of the party went to Fort Erie—it was a long & toilsome expedition over rough roads in bad carriages on a very hot sultry day, & they did not return till past 7—when we had a party of 44 to dinner—I did not accompany them, but from all I heard, the fatigue must have been great—much too great for Him occupied as he was, by business of the most exciting nature, without time even for natural rest—He was always up early if possible,—one morning as early as 4 o'clock writing letters & despatches for England.

(July)

Sunday 15th. We dined at 4 without many strangers, & being very desirous of seeing the Falls from the American Side, it was decided on the instant that we should go, & without having made preparations beforehand, we took the small Ferry boat & crossed over—the boat crosses so close under the Falls that the motion is rather startling, & gives an idea of danger, altho' I heard of no accidents having ever occurred—it is also so completely under the spray, that it is necessary to have som covering as a protection from the wet—It was immediately after landing, on ascending the steps of what is called the staircase that we came to the point which struck me as so infinitely sublime—the water rushes from above with tremendous & overpowering force & a noise which is almost deaf-

ening—The idea of the Deluge again filled my imagination, & the impressions of irresistible & overwhelming power were awful & astounding—no where did I experience these sensations so vividly as on this spot—but as a whole the view from the Table Rock of the two Falls (the American & the Horse-Shoe) is more entire & complete—We proceeded to Goat Island, crossing the very remarkable bridge which is built over the Rapids, & walked round the Island which stands between the two falls, & is full of beauty, but we were much hurried in our visit, & never had an opportunity of returning—some of the party crossed to the Tower built on the edge of the Horse Shoe Fall & climbed to the top of it—the effect of the bright English Uniforms in the evening light as I watched them from a little distance was picturesque—& remarkable, considering the circumstances in which they were seen—(I think He crossed to the tower but did not go to the top of it.)

We did not get home till dark & found ourselves a good deal exhausted with the exertions of the evening, & the changes from the heat in walking on shore, to the showers of wet spray which covered us as we crossed the river under the Falls.

It was reckoned something of a bold measure to cross in this way, He & his Staff in full Uniform among the Americans, & I believe if much had been said about it, or he had regularly consulted Sir J. Colborne & others, that he would have been advised against it—We had heard a great deal on arriving of the bad spirit which prevailed across the Frontier, but we met with nothing but civility—people even taking off their hats as we passed, an unusual mark of respect among the Americans, but they were flattered I believe at the confidence he manifested, & the result that he was right in going among them at once, without sign of doubt

or hesitation. We heard afterwards that as soon as it was known we were gone across, our return had been watched for with some anxiety at Niagara.

Next day The Admiral & my brother Charles went to see the Welland Canal—He was to have made this excursion, but was not well in the morning & obliged to remain at home—it was not surprising he was knocked up with all he had to do—& when he was obliged to give in for a short interval He never allowed himself sufficient time to recover, but resumed his exertions before the attack was by any means dispelled—this was particularly the case at the present time, & it was long (if at all during the remainder of his stay in Canada) before he recovered the excursion to Fort Erie & the fatigues & exertions of this visit to Niagara & the Upper Provinces.

(July)

The 43d Regt was stationed here & encamped in a most picturesque situation above the Falls—on the 17th it was reviewed, the ground chosen for the occasion at a short distance was extremely pretty, & very favorable for the manoeuvres which were so executed as to obtain great praise from the military persons present, & even to afford much interest to ignorant spectators—The sight attracted a great number of Americans who came over from Buffalo, &c. The Officer highest in rank on the Frontier Major ——— was received by Him & attended to, all the morning with great civility, & was requested to stay for dinner & a dance afterwards with as many of his countrymen as he might like to invite & who might wish to remain—about 30 (I think) accepted the invitation & more would have done so, but there were difficulties about their arrangements for returning—those who staid, appeared much gratified by the civilities they met with—We dined at 4 o'clock sitting down about

200, the company consisting besides the Americans, of people in the neighbourhood—Officers &c—at the Dessert He gave the President's health & as Mr. Buller says "a million of money would have been a cheap price for the single glass of wine which Lord Durham drank to the health of the American President." It was the first occasion on which any attempt towards cordiality had been made on the part of a British Commander, & the result completely answered his expectations—from that moment a marked change took place in the feeling of the people of the United States, & for the first time good will & a friendly spirit seemed to prevail among them, towards the English of the Colonies—these dispositions were still further encouraged on His return to Quebec. He set apart a day for receiving all those who came with satisfactory references & shewed further civilities to such as prolonged their stay.

(July) Wedy 18th. We left Niagara to our great regret; we could willingly have passed there a whole summer, but our visit had not been arranged as a party of pleasure, & He had given us all the time he could afford in the execution of the great objects in which he was engaged. We had truly enjoyed the 5 days we had spent there, they would have been still more delightful could they have been passed more quietly with no object to interfere with the charms and wonders of the place, but surrounded as he was & occupied with business & the duties of society, this was impossible—the weather too was excessively hot & all exertion overpowering—He never could find an opportunity of returning to the Table Rock, & we, even, altho' we were anxious to see it again, failed in accomplishing our wishes. The morning on which we went was beautiful, the girls George &c set off very early on horseback, but he went with me & Alice

in a carriage—we started soon after<sup>7</sup> & in our way stopped to see The Whirlpool a remarkable spot on the river Niagara which turns suddenly round making an elbow, & forming a deep gulf & whirlpool—we were much pleased with the beauty of the scene, but were forced to hurry away from it—at Queenston we embarked again on the Steamer accompanied by Sir John Colborne & his Staff—The Admiral being unwell had been forced to remain at the Falls. At Niagara at the mouth of the river we stopped, the children & those who had rode, came on board & He received two large Deputations with Addresses on the deck of the Steamer. We then entered again upon Lake Ontario along the shores of which it had been intended he should proceed in order to visit Hamilton, & see part of the country in that district; it was found however that there would not be sufficient time for all that had been proposed, & it was therefore decided that He should only land at Pt Dalhousie to inspect the mouth of the river leading to the Welland Canal. This He did, in spite of a severe attack in his head which had seized him soon after he came on board—He saw all that was necessary, (with Sir J. Colborne) but suffered dreadfully afterwards, & was so ill when he approached Toronto, that it was necessary to keep off the Steamer & delay his landing for half an hour while He endeavoured by a hot Bath for his feet, & such remedies as could be given for the moment, to palliate the suffering so as to enable him to get thro' the ceremonies of the public reception which awaited him at Toronto—having thus waited till the last moment, he dressed & went on shore, but in a very unfit state for so great an effort—He had such resolution & energy that He would never give in, where he thought the object required the exertion—on this occasion he seemed so extremely unwell, that I was quite alarmed for the consequences.

He landed between 4 & 5 & was received with every demonstration of respect & rejoicing, crowds of people attended & followed him with loud acclamations, arches of evergreens & displays of Flags were arranged on his passage & the soldiers in the town drawn up in military array at the landing place or lining the streets, Sir George Arthur receiving Him on his arrival & proceeding with him in procession to the H. of Assembly where he conducted him into the principal room (that of the council I think)—here he received an Address a number of ladies being present to witness the proceedings—after this, another Address was presented & read by the Mayor outside on the steps of the Building—to which he returned an answer & made a short speech with great effect—from thence He drove round the town still in cortege, & at last arrived at the Govt House where we were to be lodged for the night—Sir George Arthur had made every possible arrangement for our comfort, but the fatigues of the day were not yet over—for after a short interval of rest, we had to dress for dinner which was given in a large new room just finished to a party of about 60 people—the dinner was long & tedious, & at the dessert He had twice to make a speech, once in returning thanks for his own health given by Sir G. Arthur, & again in giving that of Sir George. So ended a day of frightful fatigue, the effects of which he felt a long time, the only softening circumstance being the comfort of Sir G. Arthur's house, which was furnished like an English one, & where we had rooms as comfortable as if we had been at home, which we found very enjoyable after the Inns & Steamers—next day, he was rather better but did not go out, altho' he was employed in perhaps a more fatiguing manner, in holding a Levee & giving interviews to numerous persons who were anxious to see him. I saw a few ladies & then took a drive about the town with the girls & Caroline,

under the guidance of Capt Arthur—the morning was very fine & we saw Toronto to great advantage, it is in general spoken of as a dull place, but the numbers of people who had come in from the surrounding country, & the animation which prevailed in the town did not admit of such an impression upon us—we were on the contrary rather struck with the appearance of the streets, which seemed to be better built & to consist of better houses, than any place we had seen, there also seemed to be some pleasant houses & gardens looking towards the Lake—the shores are flat & the country seems to afford no particular feature of interest, but still the large extent of water & the richness of the country have a pleasing effect.

In the afternoon we again set off, leaving Toronto in nearly the same order as we had entered it—in open carriages, the soldiers drawn out, & people assembled as before—the weather had been fine tho' very hot all the morning, & altho' it had become rather overcast, it was quite fair when we started, & no one seemed to anticipate the sudden burst of rain which overtook us before we reached the Port—& fell as if from a Water Spout—all those who accompanied us on horseback were drenched—a tremendous storm of thunder & lightning followed—we had all been hurried on board the steamer & fast as possible & tho' most of those who had attended our departure made the best of their way to find places of shelter on shore a considerable number of persons (a Deputation & others) were detained on board above an hour, before they could find a tolerable interval of fair weather to return—As soon as they left us we got under way the Chief Justice of Upper Canada Mr. Robinson, accompanying us, in order that Lambton might take the opportunity of having some conversation with him—the rain cleared off

(July)

& the girls & I staid till late in the evening on deck altho' the air was chilly forming a great contrast to the heat of the morning, it was at all times fresh on the water & we had experienced nearly as great changes of temperature the day before in coming from Niagara where we had found it extremely hot in the morning, again so on arriving at Toronto while on the lake it was more than cool—We passed an uncomfortable night in the Steamer having been obliged to close the cabin far more than was pleasant on account of the rain & another violent Thunder Storm which appeared to pass very near us—at 11 o'clock Friday 20th we arrived at Kingston where He again landed to receive an address but did not remain long on shore—we then proceeded through the 1000 Islands steering more towards the right bank & passing Well's Island where we saw the wreck of the Sir Robert Peel, the Steamer which had been destroyed by American Pirates soon after our arrival in Canada—we also looked into French Creek the great nest of the Pirates on the American Shore. The afternoon was showery, but we remained a good deal on deck—we admired the pretty situation of Brockville as we passed by, & arrived at 8 o'clock at Prescott—Here we parted with Chief Justice Robinson, & changed into another Steamer for which however we waited some time—

(July)

Next morning Saty 21st, having reached Dickenson's landing we left the Steamer at 7 o'clock, & went on board a large Bateau (as it is called in the country) in which we rowed down the Long Sault rapid—As is shewn by the name, this rapid is of considerable length, but the descent is very gradual & I should scarcely have perceived anything unusual in our passage—at Cornwall we found another Steamer which took us to Coteau du Lac—here again, another address was presented, & we then removed again into a large Bateau,

called here a Durham Boat, which carried us through some very considerable rapids particularly those of the Cedars and Cascades, in these the motion of the water is exceedingly strong, & great dexterity is required in the management of the helm, as the slightest inadvertences on the part of the Steerers, would cause the loss of the boat & all on board. The scenery in this part of the river is extremely pretty—on approaching Beauharnois, where we arrived in the afternoon, Edward Ellice came out to meet us in a small Indian Canoe, rowed by 3 Indians & a French Canadian who took the lead, & gave a succession of French boat songs to which the Indians joined in chorus marking the time as they struck the water with their short oars—the Canoe was narrow & long holding but one or at most two persons besides the rowers who sat in the bottom of the boat. The effect of the whole was unlike any thing we had ever seen, & amused us exceedingly. The girls &c. were much pleased with going about in this Canoe during the two days we passed at Beauharnois with Edward & Mrs. Ellice—The cottage in which they lived & which in general was occupied by the Agent, was so small that they were obliged to remove out of it themselves in order to accomodate us—they took the greatest pains to make us comfortable & succeeded very well, the weather being fine, at a worse season the house could scarcely have been habitable, altho' Mrs. Ellice had contrived with a little English Furniture & good arrangement, to make it look very nice for the time—We found the weather cooler on this day than it had been since we left Quebec. Here, at last we had the prospect of a quiet day, & a little rest of which He was in great want—still he had Deputations & people to receive, & on Monday was so unwell that his departure was delayed till next day—

(July) On Friday 24th he was rather better & at 12 o'clock we went on board the Steamer which took us to La Chine from where we went by land to Montreal, Alice was in the carriage with us, the girls, George &c rode—again we had torrents of rain' on entering the town & were obliged to hurry to our old quarters on board the John Bull anchored in the middle of the Stream. We remained two days at Montreal—on the first of these he went on shore, visited the Catholic Seminary & distributed prizes to the pupils, still continuing to see crowds of people on board, till the moment of his departure —by this time, however, He was so worn out by the constant fatigues he had been undergoing, that a little respite became indispensable, & altho' it had been proposed that He should extend his tour by the Eastern townships (where he would have had some fatiguing travelling by land) it was now decided that he should relinquish this scheme for the present—Having, therefore, dined at 4 we took leave of Caroline & Charles & left Montreal about 5 &  $1\frac{1}{2}$ —the evening was delightful, & the river so clear that the stars were reflected in it—a beautiful effect which we had never witnessed before—

We passed Sorel & anchored about 11 o'clock as soon as it was daylight (about 4 o'clock) we proceeded again & arrived at Quebec about 11 A.M.—the weather which had been cooler for a day or two while we were at Beauharnois, was again very hot—

We were not sorry after our journeyings, altho' the expedition had been a most interesting one, & Niagara alone would make up for a voyage across the Atlantic, to find ourselves once again at home—the servants had been employing themselves during our absence in getting the house into order & we were now very comfortable—The furniture was of

the plainest description, & in the children's rooms there was nothing beyond common necessaries, but the rooms were airy & pleasant, & in ours we had every thing we wanted—The Library, a large room with windows both ways & a beautiful view on one side upon the St. Lawrence, made a very agreeable sitting room—it was the only one, but we found it quite sufficient—it contained a good collection of books, & among them many works of History, Biography, Travel &c which were a great resource, where there was little of any thing new to be had—

On our return we began to fall into a more settled way of life—& to accomodate our habits to the arrangements of the situation—having now seen most of the principal people at dinner, two days in the week were found sufficient for large parties—on the others we were more to ourselves—

(July)

I find it put down, that on the 30th we dined for the first time since our arrival at Quebec without the addition of a stranger) We also fund it answer much better as the weather was still very hot to dine early (4 o'clock) & to go out afterwards—by this means we had always two good hours for a drive before dusk as the party separated immediately when dinner was over—this shortened the time of our duties to strangers, without being less satisfactory to them—they were pleased at coming but ill at their ease & when the party naturally broke up in this way, it was equally agreeable to them & much more so to us—It was certainly a great deal better for Him, He was much less likely to be interrupted & deprived of the opportunity of getting some air than when he attempted to go out before dinner. The evenings too were delightful, we often took long drives in the environs of Quebec which are beautiful, or went to the plains of Abraham where the views in the setting sun over the mountains & the magnificent St. Lawrence were quite lovely—He used to go with me in the open

Barouche, the girls & George generally rode after us one or two of the Aide-de Camps or the suite accompanying us—when we returned we had Tea & passed the remainder of the Evng either alone or with one or two of those who had been with us, they too—however left us early—We saw less now habitually of the suite, some were occasionally absent & many had formed acquaintances with the people of the place & were often away—on the Company days however they were all present.

He continued, in pursuance of the course begun at Niagara, to shew great attentions to the Americans—All those who arrived with respectable references & many at this season extended their pleasure Tours as far as Quebec shared his civilities—we were at home to receive them regularly once a week, & the day being known, their stay was generally arranged so as to include one of those Evgs—besides this, we saw others at dinner, perhaps of those who were more particularly recommended or those whose time did not suit the regular Evgs. Among these I find mentioned a Genl. Houston (who had served in the Texas War—a Judge from New York (his name I forget)—Genl. Patterson & two Daughters—& Mr. Picard (a lawyer I think or writer) & said to be a clever man—whom Mr. Buller had seen somewhere—he dined with us at one of the smaller dinners & drove with us afterwards to Lorette—a very hot close Evg with much bright lightening. By the beginning of the month, the Admiral whom we had left ill at (August) Niagara had returned—he dined with us on the 2d August & on the 6th removed into the house to stay—he had sent away the Cornwallis & hoisted his Flag in the Inconstant; but of course being more confined in the frigate. He who was always hospitable & kind, besides having a great liking for Sir C. Paget, invited him to come & live with us—

this he did a sitting room being arranged for him to receive his visitors, & every thing so settled that he should find himself perfectly independent—he still went on board the Inconstant to give his dinners, but at other times we saw a good deal of him & his nephew Ld Clarence Paget, who had arrived in h's ship a short time before—

We all got on with the Admiral uncommonly well, he took to the children very much, Mary & Emily used to play to him, & he seemed quite fond of little Alice whose progress as she grew up, he said he should watch with interest. Poor Man! not many months after this, he was no more—he used to talk with great affection of his own daughters at home, one of them was in very bad health & at one time soon after he arrived he had very bad accounts of her afterwards she was better & he seemed very much relieved.

- (August) Monday 16th—The Medea arrived, bringing Sir Colin Campbell & Sir Charles Fitzroy Governors of Nova Scotia & P. Edward's Island—Sir Colin was accompanied by his Daughter—they remained at Quebec till the 18th when they set off with Him in the John Bull for Montreal to attend the races—the Admiral also accompanied him & he took George—They set off at two & stopped at Sir John Colborne's at Sorel on their way—Not having been quite well the week before I did not accompany him on this excursion—The girls remained with me, but went with him in the John Bull as far as the Chaudiere where He stopped to see the falls—they rowed home in the Evg in the Gig—He returned from Montreal on the 22d—while there He had been extremely unwell, the heat of the sun had been excessive, & having been much exposed to it, he suffered in consequence a kind of bilious attack which weakened him very much—The weather tho' still beautiful was beginning to alter a little—

it was still nearly as hot as ever in the middle of the day, but sometimes it turned a little cold towards Evg—even while he was away we had begun to think of changing the dinner hour that we might go out earlier—one day we did this for the sake of crossing the river to Pt Levi—we sent over the horses for Mary & Emily & Mr Villiers drove me with the Canadian Ponies (he had bought at Toronto) in a pony carriage—the views of Quebec, Montmorenci & the Isle of Orleans from this side are beautiful—I had once before crossed over to take a walk but only once I think—& the girls had rode there, but He never once landed on the opposite side altho' he had often talked of doing so, as of seeing many other places which he had never the opportunity of doing—at Montreal He had been joined by Mr. Duncombe whom he had been expecting some time, & who came back with him & remained with us—the day He returned was a very hot one, we had a large dinner with the Admiral, Govs. &c—in the Evg there was a very fine Aurora Borealis—& the effect of it on the beautiful scenery of the St Lawrence with the shipping &c was quite lovely—we had often these appearances & used to watch them, with the moon & stars from the windows of the Library with great enjoyment.

(August) The day after He came back, Thursday 23d, the Admiral took leave of us in the evening, we parted with him with great regret,—there had never been the shadow of a difficulty among us, & those who were well acquainted with him, said they had seldom seen him so comfortable & happy—he had cooperated most cordially & efficiently with L—in all the public business which they had had together & He found the want of him very much after he was gone—We watched him next morning as he sailed away in the Inconstant—little thinking we were never to meet again! on this voyage,

before he was out of the St Lawrence he got the illness from which he never recovered—he had an opportunity however before the termination of shewing that his friendship was sincere, & that his own feelings were as straight-forward & as generous as we believed. On the 25th the Governors went we had liked them both, particularly Sir Colin for his good humour & hearty friendly manner—they both entered cordially into His views & he was perfectly satisfied in his communications with them—Miss Campbell also gained upon me & Mary, after the first impression of rather an affected manner was worn off—she seemed in so miserable a state of health when she came that we felt interested about her—but she appeared much better for her excursion to Canada.

(Sept.)

The weather was now decidedly changing & after a few days we gave up dining early—He continued very unwell for some time after his return, & was many days confined to his room—I think he was scarcely out at all before the Races which took place on the Plains of Abraham on the 3d & 4th Sept. He was not able to attend them on the first day, but was better & went on the second, he had given a cup & taken pains to encourage them always promoting these kind of meetings which he thought drew people together in a friendly manner—

“ Wedy 5th George’s Birthday, a day He always thought much of, had been fixed for a Regatta—the weather was beautiful much warmer than it had been for some days previously & we found it very delightful rowing about the river in one of the Men of War Barges—We met Capt Crawford sailing in the Race Horse—He went on board & sailed with him a little time—inviting some of the party—Major & Mrs Torrens & Capt & Mrs Daniel to dinner—these were the only English ladies who

since our return from Upper Canada had been living at Quebec & we had seen them occasionally of an evening—Mr & Mrs Torrens sang a good deal & they generally came to help us on the American nights. Mrs Daniel also played—Many of the Officers had been away on tours with their wives, but about this time they began to return—We had now a good deal of rain & cold weather tho' still many fine days—On these we drove or sometimes walked in the Chateau Gardens there was also a wood beyond the Plains of Abraham to which we used to go often, getting out to walk there, the children riding—the autumn tints of the foliage were now quite beautiful & we admired the country more & more—Mr. Duncombe often went with us—we took some long drives to Montmorenci—Lorette—Cap-rouge—but there were still places beyond we never could reach—such as Lake Charles—Lake Beauport—the natural steps above Montmorenci &c—the girls rode to one or two of these with Col. Couper—but He never could find time. He had been better lately, but was still often ailing & a good deal worried by his anxiety for accounts from England—several things had passed in Parl which were far from satisfactory, & he became more & more doubtful (with how much reason as it proved!) as to the manner in which the Ordinances of June would be received, & the support which he would obtain from the Govt

(Sept.) at home—On Wedy 12th The Medea returned bringing Deputations from among the principal people of Halifax & P. Edward's island, & on Sunday 16th Charles & Caroline arrived from Montreal.

(Sept.) Tuesday 18th—We drove beyond the Plains of Abraham to observe an Eclipse of the sun, which we saw very perfectly in all its stages—  
“ Wednesday 19th :—a day I can never forget !—we

went a longer drive than usual crossing a Ferry over a small stream beyong Cap-Rouge continuing along the banks of the St Lawrence to Lake Calvaire & returning across the country by the St Fois road—We were a merry party—the children, Charles & Caroline (I think) & Mr Buller, enjoying the little adventures & difficulties of crossing the ferry laughing at Mr Cavendish & his Drag following us—& delighted with the beauty of the scenery—As we returned, we saw from the heights, the Steamer from Montreal, arriving with the post & bringing with it tho' little did we guess it, the intelligence of those events whose fatal consequences, we were, alas! so far from anticipating—We had returned late from our drive, & it was time to dress for dinner when we got in—before I was ready, He called me into his room, & I could soon see that something unusual had occurred—He had received a bag with letters & despatches from England—containing the account of the *reception* of the Ordinances, with private letters from Lord Melbourne Lord Glenelg & others, rejoicing over the manner in which the difficult affair of the Prisoners had been settled, & bidding him “go on & prosper” with other expressions of unqualified approbation—there was also a letter from the Queen to me, in answer to those we had written on her Coronation day expressing her thanks & her satisfaction at all that was going on—

If the Steamer had only brought this bag from England what could have been more gratifying than these communications! but a New York Paper with later intelligence from home reversed all these visions of success & happiness—it contained the account of the proceedings in Parl!—the disallowance of the Ordinances! & as it proved, the doom of his fate—I can well remember now the feeling of consternation which came over me on first hearing the news, & then of grief for him, &

indignation & bitter resentment towards those who had so cruelly betrayed Him—He said but little, but I was only the more unhappy, & when he finished his dressing & went with but little delay to dinner, behaving as usual, my heart ached as I looked upon him as he sat opposite to me—& I thought of the feelings which preyed upon his mind—All the satisfaction that could be afforded by the most lively sympathy & the strongest manifestations of feeling for him & of indignation against the Govt & the H. of Lords, He soon received—but the mischief was done—We heard in the course of the evening that the greatest excitement prevailed in the town, the news having already spread through it—the most violent language was openly held in the streets—separation from England was talked of, & it was said that it would be better to be connected with the United States, than with a country which was so reckless of the interests of its Colonies—This kind of feeling was general among all the British Inhabitants of Canada, while on the other hand the French, as soon as they were roused from their astonishment, became excited & encouraged to resume those intrigues & projects of insurrection, which if never entirely laid aside, had appeared so hopeless that in all probability the attempts to revive them would have been faint & of trifling importance compared with what took place after these events had inspired them with fresh confidence. Not only among the colonists did such sentiments exist but in the British Army & Navy among all the Officers no matter of what party one general feeling of disapprobation & regret at what had occurred seemed to prevail & the first impression on the minds of all on hearing the news, was, that he would not, that he could not stay, that he must resign, & return home instantly—subsequently these opinions may have been in some measure altered, the

country generally was most anxious he should remain, & the greatest alarm was felt on the prospects for the winter, but all his own advisers, & above all Sir John Colborne were most decided in their opinion that his stay was impossible—It had been his own first feeling, but he would have yielded to the wishes of the country, even at the last moment had Sir John Colborne thought it right to recommend it but on the contrary he was anxious for his departure.

Within the two first days after the arrival of the news, crowds of people came to put down their names at the Govt House—I believe there was not a respectable person among the British Inhabitants of Quebec who omitted this mark of respect—& addresses from all parts of the country soon began to pour in—the most forward in all these demonstrations were the Gentlemen of the Deputations from Halifax, New Brunswick & P. Edward's Island, & it was in an answer to an Address from them, that He first publicly made known his determination to resign—

It had been arranged before the news arrived, that we were to go on an excursion for two or 3 days down the St Lawrence & perhaps up the Saguenay River, in the Medea & every thing was ready to set off the next morning—even now this project was not entirely given up, tho' He could not be absent so long—We therefore went on board at 8 &  $\frac{1}{2}$  but only to go as far as the Falls of St Anne's which we landed to see—The day was fine, but the morning was cold & for some time it blew very fresh—the landing at St Anne's was very bad, the steamer could not approach the shore, nor could the Barge get near enough to Land us on dry ground, we were obliged therefore to go in carts through the water & across the mud to the shore where we had horses & the poney carriage to meet

us—There was little water at this season in the cascade, but the rocks are very fine—At another time we would have been much delighted with the beautiful scenery of the mountain & hills on this part of the banks of the St Lawrence—but other feelings were now predominant—In order to embark more comfortably on returning, we drove to Chateau Richer, a village at some miles distance —where we found the Medea—we dined on board & returned home early in the Evg. Mr Buller, Mr. Duncombe, Charles & Caroline &c accompanied us on this expedition—

(Sept.) The next day we had a large dinner & went to the Play—His going had been settled some time before at the request of an American actress, Miss Clifton, but in consequence of the events which had now occurred the House which in general was very ill attended, was on this occasion excessively full & He was received with the greatest acclamation —The gentlemen of the Deputations dined with us on this & the following day, but after that, I think they left Quebec—After their first interviews on arriving they had met him with hearty concurrence, in his views for the settlement of the Provinces, & nothing could exceed the interest & friendly feeling which they displayed on the arrival of the news from England. There were among them some very intelligent clever people, very superior in manners & conversation to any we had seen in Canada—

Col. Greville at this time arrived from England—he had come from New York in his Yacht, & brought letters, but having had a long passage they were all of an old date—He had had no acquaintance with him before, & there was nothing which appeared likely to draw them together—but he behaved in a most handsome manner, putting himself & his Yacht at his disposition offering to

return home instantly with Despatches, or to take any person he chose, & seeming anxious to do any thing which could be useful or agreeable.

(Sept.) Tuesday Evg 25th a large mob paraded the streets, & Ld Brougham was burnt in Effigy.

" Wedy 26th—Letters & Despatches were received from England—it was a beautiful afternoon, we had driven to the Race-ground & were walking on the Plains when we saw the Steamer arriving from Montreal—Charles & Mr Duncombe went down to the Port & He remained with us till they brought the post—The Despatches now contained the official account of what had happened in Parl, but no private letters from the Ministers explaining or attempting to excuse their conduct—subsequently he had a letter from Lord John Russell, admitting that if the circumstances which had occurred had so weakened his authority in the Colony as to render it inefficient for the purposes he had in view on coming out, He was not bound to remain, but would do well to return home—This was the only private communication He received from any one connected with the Govt—

(Sept.) Nothing thus being contained in the Despatches to induce him to make any change in the determination he had already formed, He completed his Despatches in answer, justifying the course he had pursued, & announcing his intention of resigning & returning home, & on Saty 29th He sent Mr Cavendish to New York from whence he was to take his passage to England in the Gt Western with these communications—(Charles had left us the night before on some business with his regiment but returned in a week & remained with us till we went—)

" We had some beautiful days at this time—on one of them, (Friday 28th) we drove below the

heights to the Cove—in the villages here there is a considerable population employed in the timber trade, who live quite apart from the town of Quebec, & seem quite a different set of people—the rafts of timber extend a long way into the river, & it is a curious sensation to walk over them—He went to look at some of the shipping & was shewn the manner of loading the ships—He met I believe with some Vessels from Sunderland—He seemed much interested with this drive—the heat of the sun on this day was very powerful, George having been exposed to it for a long time was affected by it, & soon after laid up by a severe attack of jaundice.

(Sept.) Saty 29th Mr Gurney (the Quaker) dined with us a fine looking old man of interesting manners—he was very anxious that He should remain in the country.

(Oct.) On another beautiful day Friday Oct. 2 there was an agricultural meeting near Quebec which He had promised to attend, & to which he went, although He had been ill in bed the day before—we drove to the place & he then rode to look at the different samples of ploughing &c—separate spots were allotted for the trials of the French & the English labourers, & it was remarkable to observe the great superiority of the latter—after seeing all that was going on, & getting specimens of straw work &c, we went to the house of a rich old English Farmer who welcomed us with great cordiality—he talked much of his pursuits, & of the difference between the two races, seemed very English in his ideas, but appeared a good specimen of his class—

During the month of October we had many large parties—the arrangements for our departure were proceeding, & many people arrived to see Him

before He went——Sir G. Arthur, Genl Clitherow (accompanied by Mrs Clitherow) M. Quiblier from the Catholic college at Montreal, &c—we also saw two or three times Mr Rhet an American of some note (I believe). in his own country—

(Oct.)

On Friday 5th The Inconstant frigate came in from Bermuda, bringing letters from the Admiral—with all the orders that were required for the Inconstant or any other Ship, which might be desired to take us home—The Admiral tho' still very ill had been at that moment, a little better, & had been able to write himself to L——— his letter was what one would have expected, generous, hearty & friendly to the greatest degree, expressing the most lively indignation against the Ministers, & partaking of all the feelings entertained by those around Him who were most attached—it was a letter which did one good—(he sent presents to Alice of Bermuda Straw & two Red birds one of these died on its passage, the other very soon after its arrival at Quebec—we were all pleased at his recollection.)

Friday Octr 9th He published as directed from home the disallowance of the Ordinances, & the Act of Indemnity, & at the same time His own famous Proclamation explaining & justifying His conduct, & giving his reasons for leaving the Colony—this took place at an immense meeting which was held in the H. of Assembly at which also was presented an address from the inhabitants of Quebec signed by 4,287 names—There had never been seen so large a meeting in Canada, the room was filled to the utmost, & crowds remained outside who were unable to gain an entrance—it was most remarkable too, that these crowds did not consist of the mere rabble but that the meeting was composed of people of the most respectable appearance, well dressed, & seemingly belonging to the class of

tradesmen & shopkeepers—He was received with the greatest enthusiasm, but the excitement in the public mind was such, that it seemed to require but little to raise it to violence—His aim was directed to turn their attention towards England, to inspire fresh hopes that his presence & earnest representations, with the faithful report of the state of the country, would at last be met with consideration & produce a change of system in the Govt of the Colony.—This was his object both in His Speech & answer to the Address, & in the Proclamation which was made the subject of so much reproach in England, & called from the Ministers the formal expression of The Queen's disapprobation. Far, however from inflaming the minds of the People, the Proclamation had, as was intended, the effect of soothing & allaying the irritation & ill feeling which prevailed, by directing their views to the expectation of a last effort in England—

(The children & I &c were present at this meeting having been given places just behind where he stood, I never beheld any thing like the eagerness with which every word fell from him seemed to be drunk in. It is to be supposed that He was much affected by the testimonies of respect & confidence which He received on all sides from the People of Canada, He never lost sight of the assurances he gave them of always holding their interests at heart, & using his best endeavours to promote them—& if He took a less prominent part in Parlt, on his return, than his own feelings would have prompted him to do, it was, in conformity with the advice of those on whose judgment He had the greatest reliance, & because on mature reflection he considered the course He thus pursued, as the most likely to effect the permanent good of the country—but He was ever on the watch, & laboured incessantly till He had completed the Report which

amply redeemed his Pledge to the People of Canada—In all this He put *self* out of the question & never suffered his private feelings to interfere where any interest of the Colony was concerned, He gave the Govt his hearty support, where he thought the advantage of the country required it not even withholding his approval when the Canada Bill was deferred for another year, altho' by so doing, he incurred the animadversions of those who reproached him with receding from the declarations he had made in the Report at the beginning of the Session, of the absolute necessity of immediate measures for the settlement of the Country—these measures he had made as much at heart as ever, but he thought the Govt, in the circumstances in which it stood, after the resignation & return to Office of Lord Melbourne, was in no position to carry through the proposed plan, & so thinking, He considered it most manly to avow his opinion & come forward with his support, altho', on the point of delay, He was not called upon to break the silence He might have preserved, with greater appearance of consistency in his own views. Such generosity was worthy of himself, but the Ministers were undeserving of it & incapable of appreciating it—some, even of those who, in general were disposed to give him more justice, did not at first understand it. We had hoped he was to reap the advantages of his forbearance after this first year, & that the representations he might henceforth choose to make, would be listened to with respect & deference—Had he been spared for the Session of '40 He might have taken an active part, but this also was a disappointment He was yet to feel—

(Oct.)

Saty 13th—Capt Conroy was sent home with Despatches—

" Thursday 18th—It was decided that we should go straight home to England instead of passing

thro' the United States—it had been intended that the Inconstant should go round to meet us at New York—& that we should have gone to Washington &c—The accounts however which were now received of the threatening state of the Provinces induced Him to relinquish this project—He was unwilling, while disturbances & insurrection might be distressing the country to spend any moments in his own gratification, altho' he had considered that his interviews with the President & the leading people of the United States might in other circumstances have done essential service—this might still have been desirable, but other objects seemed now of greater importance, & he was anxious to reach home as soon as possible with the information, which He might personally enforce with the greater effect—in these views He was strongly encouraged by Sir John Colborne—

(Had He been able to carry into effect his visit to the United States, he would have been received with the greatest honours which had ever been paid to any individual except La Fayette—The preparations were already begun, & Mr Stevenson the American Minister communicated to Him officially on his return that He would have been lodged in the *White House* & considered as the Nation's guest—

(Oct.)

October 20th—Mr Dillon went away with Despatches. About this time the Ellices passed ten days with us—they left us on the 28th—before they went, He advised them not to return to Beau-harnois.

"

Monday 29th—I went with the girls to see the Ursulines whom we had visited in form so soon after our arrival—they appeared sorry to take leave of us—on this day He went to a Dinner given Him by the Guards who were anxious to shew Him this mark of respect before He went—Sir James

Macdonell in giving His health made a speech which was very handsome & very gratifying to Him—this was afterwards found fault with in the H. of Lords by Lord Londonderry—(on this occasion the children & I were alone for the first time—with Caroline—)

“ The next day Tuesday 30th He was ill in his room all the morning—we had a large dinner ‘the last) at which however He was present—there were Sir John Colborne, Sir James Macdonnell &c —& English Ladies in the evening to take leave of us—the parting was quite melancholy—some of them seemed so anxious & so nervous about their prospects for the winter, that I truly felt for them—they all expressed (& I believe sincerely) great regret for our Departure—

“ Wedy 31st He dined with Sir J. Maedonnell at his private house—(we were alone with Charles & Caroline)—the wind this Evg was contrary, & we felt uncertain about our Departure which had been fixed for next day—This was almost sooner than had been intended, but Sir J. Colborne was so anxious He should be gone, & that Military authority alone should prevail in the Province that He remonstrated against all delay—the accounts received now from various quarters were very alarming, & He again proposed at the last moment to remain altogether, but Sir J. Colborne was so decided in his opinion, & expressed so strongly that His presence would only interfere with the exercise of his own military authority, that He could not hesitate in leaving him—but it was unwillingly at last that He did so, as He would have wished to be at the post of danger—

(Novr.) Thursday Novr. 1st—Another day never to be forgotten—The morning was fine & the wind favorable altho' there was but little of it, & orders were

given to prepare for sailing—on this last morning He had yet an opportunity of doing service in the country—the Sheriff from Upper Canada had arrived with unpleasant intelligence of the difficulty of raising the Militia for the Protection of the Province, on account of the little confidence that was felt in the expectation of any effectual exertion on the part of the Govt at home, to obtain the permanent tranquility & welfare of the country—it was supposed that His influence might still be of use, & He had an interview with the Sheriff & the persons who accompanied him, in which He gave them His positive assurances that He believed their interests would be cared for at home, & joined his earnest entreaties that they would look forward once more to a settlement of their difficulties from England, promising that no endeavours should be wanting on His part to further their views—He gave them letters I believe to the same effect, & they left Him in better spirits & better hopes as to the success of their exertions.

A little before 2 o'clock all the preparations for embarking were finished, & we set out—We went in procession to the landing place—He was in an open Barouche with me Sir John Colborne & Sir James Macdonnell—The soldiers were drawn out, & different societies of Quebec (I do not exactly remember what they were) preceded the carriage with Flags, Bands of Music &c—

Crowds of people filled the streets & every position from whence any part of the proceedings of the day could be witnessed—The weather was bright & clear, but intensely cold, the Thermometer on board the Inconstant being at 17—We continued our way down the steep hill, & on to the landing p'ace—there was almost a kind of silence prevailing among the dense masses of people who surrounded the carriage, here & there at some

particular spot, some builder's yard perhaps, acclamations would burst forth, but in general the feelings of deep respect & profound interest, seemed to prevent all the common demonstrations of applause —& the gloom which prevailed seemed indeed as if the people were parting with what was most near & dear to them—I never beheld any public ceremony so deeply affecting, & all the feelings which pressed upon me on leaving England were slight in comparison of those I now experienced on departing from Quebec—Little did I imagine on the first occasion, that I could ever feel regret on returning home, but there was now something so sad & so solemn in the scene, so heart-breaking in the unmerited disappointment which had fallen upon Him, & upon a great People, that a long life of happiness afterwards could never have effaced the impression made upon me at that moment, what was it then amid the cares & mortifications which followed? The occasion itself was certainly one of most painful interest, but it has seemed since to have been but the foreboding & forerunner of the fatal termination which was impending at so small an interval!—

On the Deck of the Inconstant we took leave of Sir J. Colborne, Sir J. Macdonnell & the gentlemen who had accompanied us on board—Charles & Caroline staid till the last moment, but at last we parted from them also—we saw them afterwards watching us from the Battery of the H. of Assembly (our late home!) as long as they could see us. We were towed out by two Steamers the Canada & the Lumber Merchant, full of people who insisted upon accompanying us till it was dusk, they left us about 6 miles off, at a place called Patrick's hole, where we anchored for the night—There had been an alarm of Fire in the Ship, soon after we first came on board, He was told of it, by Capt Pring,

but it was happily extinguished, & we did not know of it till all anxiety was over—I seem to have been speaking principally of myself—of my own sensations—but it was the sight of Him, of His countenance which contributed to render them so intense—He said but little at the moment, & soon the incidents of the voyage occupied his immediate attention.

We returned in the Inconstant a very small party in comparison with that, which we had come out in the Hastings—it now consisted of the two Aide-de-Camps who remained—(Mr Villiers & Mr Ponsonby)—Sir J. Doratt & Mr Duncombe—The Ship was made very comfortable, & arranged in the best way for so long a voyage at so unfavorable a season of the year—the cabins by Capt Pring's advice were made very tight & very secure, & altho' they appeared dark & close at first, we found the advantages of the arrangement in the bad weather we had to encounter—The After Cabin was light & airy when we could have the windows open, but it was necessary to keep up the lights during the greater part of the voyage. We were again most fortunate in our Captain, nothing could exceed Captain Pring's kindness & attention, & his care for our comfort & his activity were unwearied—

(Novr.) On Friday 2d there was little wind & we anchored in the Evg before we reached the Brandy Pots the Andromache which was also leaving the St Lawrence having joined us. The cold on this day was excessive—He came to dinner, but soon after was seized with a violent attack of Fever—perhaps the consequence of a chill He may have taken on embarking the day before, or of the change from the warm rooms He had been used to on shore—however it was, He was very ill, & Capt Pring hung up his cot in the After cabin, that He might be more comfortable & have the benefit of the stove

(Novr.) —I remained with him all that night—next day He was somewhat better, but continued in bed all day  
—On that morng (Saty 3d) the ship touched the ground, & there was an alarm of a leak, we anchored to ascertain the fact, but it was found that no mischief had been done—on first hearing of this accident He was inclined to suspect (so many of the Queen's Ships having already been on shore) that the French Canadian Pilot had intended to lead us into a scrape, but it did not appear to Capt Pring, or those who were enabled to investigate his conduct that he was in any way to blame.

“ Sunday 4th He was rather better—for the first 3 or 4 days our passage was quite smooth the cold was excessive, but the wind was moderate & favorable, & being still under shelter of the land we had scarcely any motion in the Ship. This enabled Him to leave his Cot in the after Cabin while he was so very ill & while the cold was so severe.

“ On Monday 5th we were becalmed with a fog & Capt Baynes from the Andromache came on board to dinner—on this night it began to blow very hard, & next day Tuesday 6th the wind was against us with a very heavy swell—from this time we had scarcely any intermission of rough weather for the whole of the passage, not an entire day's fair wind, & a succession of gales some of them very heavy—

On Thursday we were quite out of the gulf—this day was fine with a gentle wind & we enjoyed a little rest—He now returned to his own cabin, having found great inconvenience from the motion in the other—the Ship rolled very much when there was any wind, & there was a great deal of trouble in securing things in the after Cabin—We did not however suffer from cold after we were out of the gulf—so that He did not find the want of

the stove in his removal—The attack of Fever which had been very severe after he first embarked, was not long in yielding to the remedies which were employed, & we hoped He was getting well, but having been imprudently allowed to go out on deck too soon, he caught a cold in his face & suffered a great deal from that, & his usual attacks in the head for the remainder of the voyage—He was constantly confined to his Cot—

(Novr.) Sunday 11th—We were on the Banks of the Newfoundland, it was blowing very hard & every preparation was made for bad weather—the 12th & 13th the gale was very heavy—we were under first storm staysails & then obliged to lay to—the 14th it still continued, but abating a little in the course of the day we made sail again—I believe this was the worst gale we had—on one occasion the only small sail we had to steady the Ship, was split in pieces, with a noise like thunder—& at another time one of the guns on the fore part of the ship was forced out of its place, an immense bolt having been bent round with extraordinary violence—We continued after this to have a great deal of bad weather, heavy squalls, swell, & terrible rolling of the ship but occasionally finer intervals—& when it was possible we passed some time on deck—

(Novr.) Sunday 18th having been better for the last day or two, He was on deck & came to dinner—& I think from this time He continued to improve—George also who had but just recovered from his illness when he set out, regained his strength very fast.

We became as may be imagined terribly weary of this tedious & boisterous passage—on one day when it was blowing very hard we might have made the coast of Ireland, & most of us would have been much rejoiced to have done so, but it would

" have disturbed the Captain a good deal—We continued our course & on Sunday 26th were in sight of St. Agnes Light house, on one of the Scilly Isles, about 10 o'clock in the morning—& of the Eddy-stone about 10 P.M. The wind had been fine this day, & as we approached at night we pressed all sail not to lose it, as it appeared to be changing a little—The night was fine & very mild but rather dark & as we remained on deck it was pretty to watch the Ship cutting her way thro' the water—we passed a Steamer very close & went close under some of the high rocks at the entrance, as we took our station & anchored within the Breakwater—The noise of the anchor dropping was a joyful sound to us all—we fancied now that all our miseries were at an end, & that no bad weather now could signify to us—As soon as a boat could be lowered Mr Ponsonby was sent on shore with a Midshipman, to announce our arrival, & enquire for any letters that might be waiting for us—not an hour afterwards the wind rose & soon increased to a heavy gale—the boat was not able to return & next morning we found there was no hope of being able to land while it blew with so much violence—We had a letter in the morning from Genl Ellice brought (I think) by the Harbour master who was going round to look after Ships in distress, but no boats could stay out—in the afternoon the wind was more moderate & the Admiral sent his Yacht alongside, in case we were able to come on shore, but there was still so much sea that Capt Pring would not recommend our leaving the Ship fearing we should get very wet. Mr Villiers however was put on board & was desired to take a message to the Admiral begging he would send back again, as should the wind continue to fall it was probable we might be able to land a few hours later—this was indeed the case, the evening was quite fine & calm, but the Admiral would not send back the Yacht, &

- it was not thought adviseable to land in the boats  
—at night it began to blow again, & the whole of  
Wedy & Thursday we had a tremendous gale—the  
Ship was riding at a great length of chain, ex-  
tremely uneasy, we were obliged to have every-  
thing secured in the cabins as if we had been out  
at Sea—& her position appeared very frightful—  
enormous waves dashed over the Breakwater, & a  
French Brig came in, in the utmost distress nearly  
dismasted, her colours reversed, & her crew cling-  
ing to the rigging. He & the girls were on deck,  
at the time—for some moments it appeared as if  
nothing could save her striking on the Breakwater,  
but she just escaped it, & got in—Several Ships  
were damaged ,& we heard afterwards that the  
crew of a boat (2 or 3 men), were lost in en-  
deavouring to get out to the Inconstant. next  
(Novr.) morning Friday 30th the wind abated, we landed  
in the Inconstant's Barge & went to Govt House—  
where we found Eliza & Bess who had been watch-  
ing for us with great anxiety from the time we  
arrived within the Breakwater—
- (Deer.) Saty Deer 1st—An Address was presented to  
Him in the town Hall—The weather was most  
unfavorable, it rained incessantly, but the Hall was  
crowded to the utmost, & He was received & listen-  
ed to with the greatest enthusiasm—We remained  
at Devonport—with Genl & Mrs Ellice till Tuesday  
4th. All this time He received no communications  
from the Ministers, or any of his friends, but ex-  
aggerated reports reached Him of the hostility  
which prevailed against Him on the part of the  
Govt the Queen &c—The people did not share in  
such sentiments, but received him every where  
with the greatest cordiality & on his way to town  
addresses were presented to him at Ashburton,  
Exeter & Honiton—on Tuesday 4th we dined &  
slept with Ld & Ly Morley at Saltram, set off

early next morning & reached London on Friday  
7th—

(Decr.)

On his arrival in town He received Duplicates of the Despatches which had been sent to Canada but had not reached Him before his Departure, containing the official disapprobation of the Govt & the Queen to the Proclamation &c—& unaccompanied by one private line expressing regret at what had occurred—the consequence was the cessation of all intercourse with the Ministers in private, tho' he still offered to afford any communication which might be of service to the Public, & prepared to arrange his Report on his Mission—On the 10th (I think) He sent in the last formal resignation of his appointment, which had not yet been delivered, & at the same time my resignation of the place of Lady of the Bedchamber—The feelings of disappointment & mortification which pressed on Him at this time were very acute—there appeared great backwardness on the part of many from whom He might have expected more cordiality, while on the contrary others on whom He had no claim came forward most unexpectedly—Lord Hill was among the first to call upon Him—this He considered as a civility in acknowledgment of the attention He had shown the Officers of the Army in Canada—but it was Sir Willoughby Gordon whose conduct was that of a sincere & honest friend—he lost not a moment in coming to him, gave all his attention to the circumstances of His case, & by his judgment & advice was of great use in confirming & encouraging Him in that course of moderation & forbearance, which he soon determined upon pursuing—His own feelings of resentment for Canada & for Himself might naturally have led Him at first into a more violent line of conduct, & the Radical Leaders would gladly have hailed him as their chief, but He resisted all such temptations & stood resolutely

aloof, as best befitting his own dignity & the position He held in the world—This conduct brought round many who at first had been inclined to hang back—

His report was ready & printed by the meeting of Parl—there was a delay of a few days in publishing it on the part of the Govt of which he asked the reason on the day of the meeting but it soon appeared, & the approbation of the Queen was conveyed to Him by Lord Glenelg (his last act before leaving office)—On the first days of the session some trifling attacks were made upon Him by some of the Tory Peers, (I think) Ld Wharncliffe Ld Wicklowe & Ld Winchelsea who revived the affair of Mr Turton, but they were completely silenced by his answers, & the Govt brought no charges against him—The Session thus passed on with a tranquility which was little to have been expected from the appearance of affairs when we returned home—angry feelings by degrees subsided, he met several of the Ministers in private, & when towards the end of the season He came up from Cowes to attend the Canada Debate in the H. of Lords, they were happy to get his support—He gave it them most generously, even expressing his consent to delay, altho' at the beginning of the year He had strongly urged the necessity of immediate measures for the settlement of the Provinces—seeing however that in the present state of parties, no good was likely to be done, He thought it more manly & more likely to promote the permanent advantage of the Colony—to give his approbation openly & decidedly to the proposed delay—He was attacked for this in some of the Liberal papers, but most unjustly, as I believe, they afterwards admitted—Also, when Mr. Powlett Thomson (1) was appointed to Canada He afforded him

---

(1) Mr. Poulett Thomson, afterwards Lord Sydenham.

all the information & assistance it was in his power to bestow—He met him in London the beginning of Sept, & afterwards when he came down to Portsmouth He went over from Cowes to him, & remained to see him off in the Pique—Mr Powlett Thomson's family afterwards expressed their gratitude for all He had done on this occasion—

He was not able to take part in the Session of /40—but He saw the triumph of His views for Canada, & could foresee the success of His principles—Justice is as yet but imperfectly done to Him, at least in England, but the time may come when He will be better appreciated.



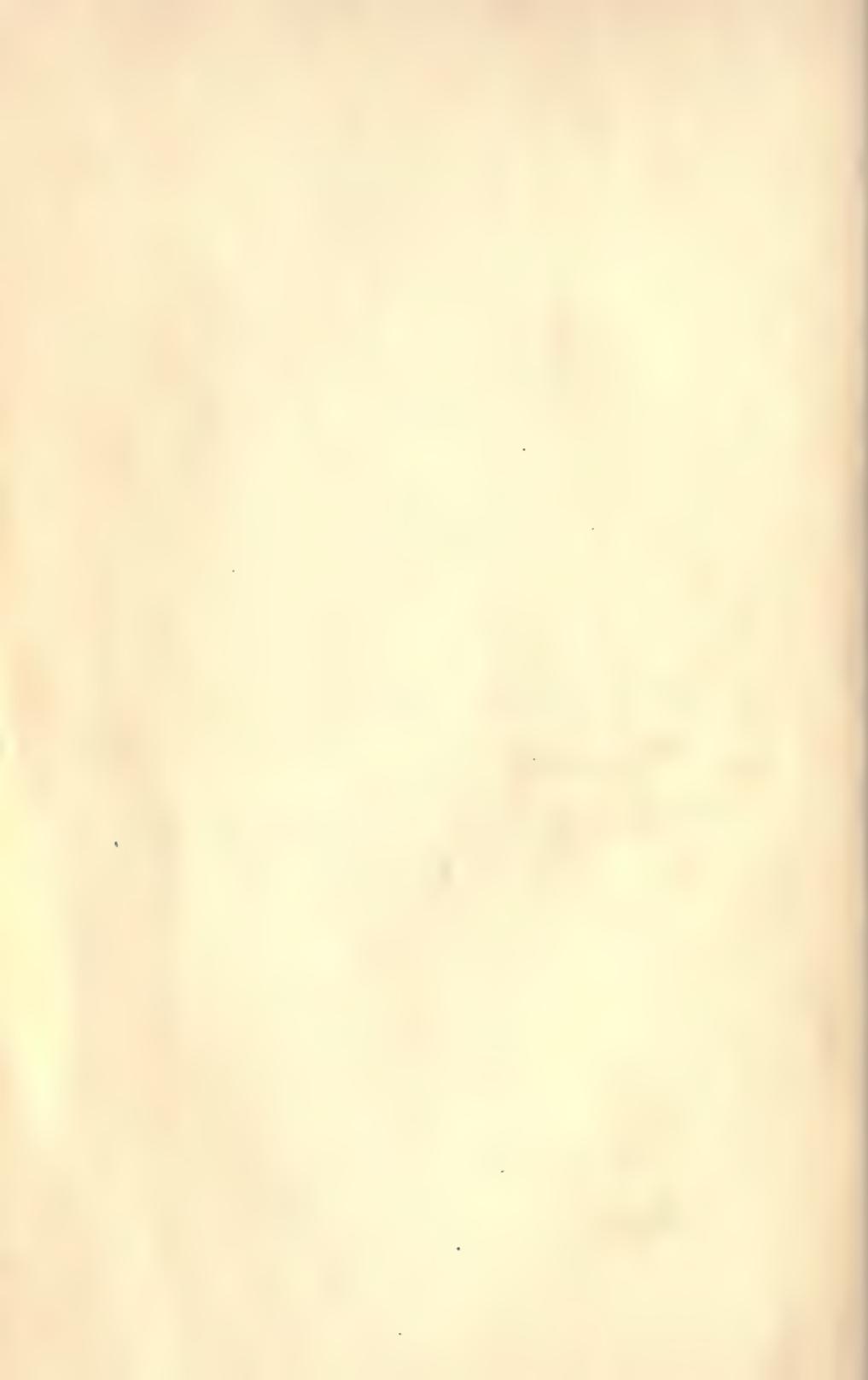
---

# MEMOIRES

— DE —

# M. LE CHER. DE JOHNSTONE

---



## FOREWORD

The Chevalier Johnstone, whose journal,—or at least the portion of it relating to the French and English struggle for the possession of Canada,—is now published in full for the first time, was one of the many interesting figures of that remarkable contest. Full of youthful ardor and of a naturally adventurous disposition, he threw himself at the age of 25,—entirely against his father's will,—into the Jacobite rebellion of 1745. Appointed A.D.C. to Lord George Murray, Lieutenant-Colonel of the rebels, almost immediately after the landing of Prince Charles Edward Stuart in Scotland, Johnstone acted also upon many occasions, in a similar capacity, for the Prince himself. After playing an important role throughout the campaign, and serving at Preston Pans, and various other engagements, including the final disaster of Culloden, he fled first to England and then to Holland and France, passing through all kinds of thrilling adventures, and in daily peril of capture and death. On one occasion he was even offered by a friend, to whom his identity was unknown, an opportunity of viewing the execution on Tower Hill of some of his former associates in the Rebellion.

His journal contains marvellous descriptions of the campaign through which he had passed and of his many narrow escapes. He finally left England disguised as a domestic in the service of Lady Jeanne Douglas, proceeding first to Rotterdam and then to the Hague, and escaped arrest and deportation from Holland by registering as a student at the University of Leyden. Thence he fled to Paris, where he was offered an ensign's commission in the French troops at Louisbourg, by M. de Puysieulx, and sailed for that port from Rochefort on the 29th of June, 1750, in so unseaworthy

a vessel, that he escaped an ocean grave by little less than a miracle. The voyage lasted 75 days, and Johnstone landed at Louisbourg on the 13th of September, nine years, to a day, prior to the disaster to the cause in which he was engaged, on the Plains of Abraham.

No less than 180 pages of Johnstone's Journal are occupied with his story of the Jacobite campaign in Scotland and of his own adventures therein and also from the battle of Culloden to his escape to Holland. These early pages are of romantic interest to the general reader, but Canadians are more particularly concerned with the latter portion of the Journal, detailing the Chevalier's experiences in Cape Breton, and in what is now the Province of Quebec, and with the general account of the campaign, for which his experiences as aide-de-camp, first to the Chevalier de Levis, and then to General Montcalm, so admirably equipped him.

In 1866, the Literary and Historical Society of Quebec published in English a collection of historical documents relating to the early history of Canada, included in which were two from manuscripts attributed to Chevalier Johnstone. One of these was "A Dialogue in Hades" (between Wolfe and Montcalm), the other being entitled "The Campaign of 1760 in Canada." These two last mentioned documents were reprinted, in the same language, by the Society, in 1887.

Both in 1866 and in 1887, the late Sir James M. Lemoine, who supervised the publication of the documents and wrote the introductory remarks accompanying them, shared the general impression that the English version then given to the public was Chevalier Johnstone's own. Nor was this at all surprising, seeing that the documents in question had been carefully copied for the Government of Canada, from what appeared to be an original manuscript, deposited in the French war archives in Paris. This copy was placed in the library of the Legislative Assembly of Canada, and Mr. Todd, the librarian, permitted the Literary and His-

torical Society to take from it the extracts which they published as above reported.

Sir James LeMoine did not fail to note, however, the surprising faults of language in Johnstone's supposed English original, remarking : "The Journal is written in English, and is not remarkable for orthography or purity of diction ; either Johnstone had forgotten or had never thoroughly known the language."

These apparent peculiarities of style in an author's supposed use of his mother tongue, and particularly the subsequent appearance in Canada in 1885 of a different English version of portions of the same journal, caused Mr. P. B. Casgrain, one of the ex-Presidents of the Literary and Historical Society, to doubt whether either of these English versions was Johnstone's original ; and when Colonel Hubert Neilson, now the Society's President, was consulted on the subject, he placed in Mr. Casgrain's hands Dr. Winchester's edition of the work, published at Aberdeen in 1871, in which the doctor plainly stated that his work was a translation from the Chevalier's original French, which had been handed to him for the purpose by Mr. Hugh Fraser Leslie,—since deceased—a descendant of Johnstone's sister, Cecilia. This lady married Lord Rollo, a Scotch peer, who, strangely enough, fought against Johnstone at the siege of Louisbourg.

The Chevalier's original Journal had really been discovered about 1803 in the *College Ecossais* in Paris, and was returned to his family, then represented by that of Leslie of Powis. Mr. Hugh Fraser Leslie, above referred to, was the great grandson of the Chevalier.

Mr. Casgrain made several endeavors to trace the Journal in Scotland, and it was finally located through the efforts of Dr. Doughty, C.M.G., Deputy Minister of Archives, Ottawa, to whom the Society is indebted for the present copy.

The many imperfections and omissions of the English translations of extracts from the Chevalier's Journal, published by the Society in by-gone years, call loudly for correction, and historical accuracy can only be satisfied by the republication of the entire Canadian portion of the Journal in the language in which it is written.

E. T. D. C.

H. F. LESLIE,  
Powis.

This work, being the original M.S. of the Memoirs of the Chevalier de Johnstone, was presented to me by the late Hugh Fraser Leslie, of Powis in Aberdeenshire. The Chevalier de Johnstone was A.D.C. to Sir George Murray, Commander in Chief under Charles Edward, in the war undertaken by that Prince to recover the throne of his ancestors 1745. The Chevalier was great grandfather of Mr. Leslie of Powis, the donor of this book, which he requested should be kept as an heir-loom in my family.

W. CAMPBELL MACLEAN.

70

# MEMOIRES

— DE —

## M. LE CHER. DE JOHNSTONE

181 M. Trevor, Resident Anglois en Hollande ayant présent<sup>e</sup> un Memoire aux Etates Generaux, / leur demandant qu'ils fassent arreter et livrer entre les mains des Anglois tous les Ecossois qui s'etoient sauvés en Hollande : A la honte eternelle de cette infame Republique ils etoient assés laches d'y consentir, contre l'Humanité et droit des Gens. Nous etions alors une Vingtaine d'Ecossois en Hollande ; M. Ogilvie fût arrêté et envoyé à Londres ; les autres sortirent au plus vite de cet indigne Pays ; et comme il falloit que J'y restasse en attendant que Je trouverois une Occasion pour Petersburg, Je courrûs à Leyde pour me faire enregistrer dans cette Université en qualité d'Etudiant de Medecine ; ses Privilégiés etant si etendûs que les Etats generaux ne peuvent pas faire arrêter un Etudiant de cette Université que pour le Crime d'Assassinat : M'étant fait enregistrer aux moyens de quelques Ducats que je payai au Professeur Gaubeus Je retournois tout de suite à la Haye ; où nous apprîmes peu de Jours après que le Prince Edouard etoit sauvé en France. Le Désir de le revoir, et l'Esperance d'une Tentative encore en sa faveur, me firent abandonner ma Résolution d'aller en Russie ; et mon sort fût décidé pour le reste de mes Jours par mon arrivé à Paris vers la fin de l'Année 1746. /

182 Les Plaisirs de cette Ville me firent bientot oublier mes Peines passées, et m'aveugloient même sur l'avenir. J'y restai dans une Espece de Léthargie ; laissant échapper les Occasions à etre placé avan-

tageusement en Russie, ou en Espagne, sur l'Espérance que la Cour de France feroit encor quelque Tentative en faveur du Prince Edouard pour rétablir ses Affaires en Ecosse; et ce n'étoit que lorsque ce Prince fut arrêté en 1748 et renvoyé hors le Royaume, en consequence du Traité d'Aix la Chapelle, que J'ouvriris les Yeux; forcé alors de songer aux moyens de subsister et avoir un Etat. Madame la Marquise des Mezieres Douairière, et Milady Ogilvie, m'ayant recommandé fortement à M. le Marquis de Puysieulx alors Sécrétaire d'Etat des Affaires étrangères, ce Ministre me prit aussitot particulierement sous sa Protection, et m'accorda pendant l'année 1749 deux Mille deux cents livres sur les fonds de quarante mille livres que sa Majesté avoit accordé pour être / distribués en Gratifications annuelles aux infortunés Ecossais qui avoient le Bonheur de se sauver en France, avec la Perte de leurs Biens, en échappant de périr sur l'Echaffaud en Angleterre

183

Voyant M. Puysieulx très bien disposé en ma faveur, et croyant m'attirer encore davantage son Estime et bonnes Graces en entrant au service, afin de rendre ma Jeunesse utile, plutot que de vivre à Paris dans l'Oisiveté sur les Bienfaits du Roi que ce Ministre m'avoit fait obtenir, Je le priaï de me faire avoir une Compagnie d'Infanterie à St. Domingue où à la Martinique. Tous les Ecossais de la suite du Prince Edouard ayant été placés par M. le Comte d'Argensen avec les mêmes Gardes au service de France qu'ils avoient de ce Prince en Ecosse, et étant le plus ancien Capitaine de son Armee par ma Commission en date du 21 Septembre 1745, que le Prince m'avoit donné le soir même de la Bataille de Gladsmuir sitot que nous fûmes de retour à Pinky House où Il passa la nuit; J'eus tout lieu d'espérer le même traitement; d'autant plus que M. le Marqs. d'Eguille, l'Envoyé de France auprès du Prince Edouard en Ecosse, donnoit des Assurances reitérées à tout le monde, qu'au Cas que notre Expedition se termineroit mal, toutes nos Commissions du Prince Edouard seroient ratifiées par le Roi de france; et que tous Ceux qui se sauveroient en france auroient les

184

mêmes Grades dans le Service de cette Couronne qu'ils avoient dans l'Armée de ce Prince en Ecosse. Mais M. Rouillé, nouvellement Ministre de la Marine et plus au fait du Commerce des Indes que des Affaires Militaires, au lieu de m'accorder la Demande de M. de Puysieulx pour avoir une Compagnie il fit expedier pour moi un Brevet d'Enseigne dans les Troupes detachées de la Marine à l'Isle Royale. Je le refusai d'abord avec Indignation et Oppiniatreté, ne pouvant pas s'ouffrir la pensée de cette Retrogradation, humiliante et révoltante pour un Officier qui avoit bien servi à la tête de sa Compagnie pendant toute l'Expedition du Prince Edouard en Ecosse, outre le Progrès que nous y fimes et les Batailles que nous avions gagnés contre des forces très Superieures en nombre, avoit attiré l'Attention et l'Etonnement de toute l'Europe, que Je consentis à la fin de l'accepter. Je partis aussitot pour Rochefort avec pleine Confiance sur les Promesses de M. de Puysieulx, pour y attendre / mon Embarquement pour l'Isle Royale; le plus mauvais Pays qu'il ait dans le monde

185

Je trouvai à Rochefort trois Officiers réformés, M. le Cher. de Montalambert, le Cher. de Trion son Cousin, et M. de Frene, qui avoient obtenus leur remplacement aussi pour l'Isle Royale. Les Liaisons se contractent facilement parmi des Militaires, et la même Destination nous reunissoit avec des Sentimens mutuels d'Amitié; d'autant plus qu'ils étoient tous trois d'un excellent Caractère et d'une Société la plus douce. Notre Embarquement ayant été ordonné pour être dans l'Iphigenie, Vaisseau Marchand freté pour le Roi appartenant à M. Michele Roderique Armateur à la Rochelle, nous partîmes aussitot de Rochefort, et à notre Arrivée à la Rochelle nous trouvâmes l'Equipage de l'Iphigenie revolté, avec le Charpentier à leur tête, qui vouloient faire leur Déclaration à l'Amirauté que le Vaisseau étoit entièrement pourri et nullement en Etat de faire le Voyage. Roderique nous donna à diner, et pendant le repas Il ne cessoit de nous assurer que son Vaisseau étoit bon; Que s'Il acoit luimême à Louisbourg, dont Il étoit Natif, Il s'embarqueroit

186

ladedans avec sa Famille par préférence à tout autre Navire de la Rochelle ; et que la mauvaise Réputation de l'Iphigenie étoit un Effet de la Jalouse de ses Confreres les Armateurs, qui avoient débauché son Equipage et l'excité à la Révolte. Quelque specieuse que fut l'Eloquence persuasive de Roderique mes Camarades ne donnoient / pas une entière Confiance dans ses paroles dorées ; mais J'etois son Dupe en plein ; Aussi auroit on jamais pû imaginer qu'il existoit sur la Terre un homme aussi dépravé et deponillé de tout sentiment d'humanité, qui pour un vil Gain exposeroit à périr près de trois Cents Personnes ; ayant avec nous deux cent Soldats de Recrues, en outre beaucoup de Passagers, et l'Equipage. Persuadé moi-même de la bonne foi de Roderique Je n'avois pas beaucoup de Peine à ramener mes Camarades à mon Avis, que ce n'étoit que la Jalouse des Armateurs qui avoit fait naître ces bruits desavantageux de l'Iphigenie ; et ayant assoupi le Sedition des Matelots, nous embarquâmes tous le 28 de Juin 1750 ; et le 29, Jour de St Pierre, on leva l'Ancre au point du Jour, et nous partimes aussitôt avec un beau tems et vent favorable.

187

Le surlendemain de notre Départ, ayant doublé le Cap Finisterre, nous fûmes convaincus, trop tard de la Perfidie et mauvais foy de Roderique, et de la sottise que nous avions fait de le croire : l'Iphigenie, qui, selon la Déclaration de l'Equipage lors de leur Révolte, avoit pris douze pouces d'Eau par heure dans la Rade de la Rochelle, étant alors en pleine Mer prenoit Vingt quatre pouces per heure ; et Fremont Capitaine du Navire ne pouvant plus cacher le mauvais Etat du Batiment vint nous demander un Arrangement pour avoir continuellement de nos Soldats pour pomper et servir les Manoeuvres : L'Equipage, ne consistant qu'en quatorze Matelots, tant bons que mauvais, ne pouvants y suffire, nous avions la moitié de notre Detachement, qui étoit / de deux Cents hommes et dont M. de Montalambert avoit le Commandement, qui faisoient le quart avec les Matelots ; seize desquels étoient commandés pour la Pompe et pour être relevés à chaque quart d'heure par les autres à tour de Rolle. Peu de tems après, nous eûmes encore une Preuve

funeste de la Pourriture totale de notre Navire par la perte de notre mat d'Artimon, qui tomboit sur le Pont et manquoit d'entrainer aussi dans sa chute notre grand Mat : ‘‘Le Roquet, pourri comme toute le reste du Batiment, ayant manqué, le pied du Mat d'Artimon entra dans la Chambre en enfonçant rapidement le Cloison : M. de Montalambert qui se trouvoit dans ce moment vis à vis, s'échappat comme par un Miracle à être écrasé, en se jetant à Coté. C'étoit encore heureux que ce Désastre nous est arrivé à neuve heures du Matin, dans un très beau tems, et avec un petit vent favorable ; ce qui permit aux Matelots de couper en peu de temps à coup de Hache le Mat et les Haubans ; car autrement, nous aurions courru un très grand Risque de périr sur le Champ.

Toutes nos Espérances à pouvoir éviter la Mort étoient par les bras de nos deux Cents Soldats, et par le beau tems que nous eûmes lieu d'espérer avoir, étant dans la belle Saison : Vaines Esperance quant aux Temps ! nous avions continuellement à essuyer des Coups de Vent les plus violents comme si nous eussions été dans le fort de l'Hyver ; un entre autres, à la Hauteur des Açores, emporta nos / Mats d'Hunes et nos Voiles, en les déchirant comme des feuilles de papier ; et un Coup de Mer noya nos Moutons, Volailles et autres Raffraichissemens. Pour comble de Misère, notre Eau, qui par une Mesquinerie atroce et odieuse de Roderique avoit été mise en vieilles Barriques où il y avoit eû auparavant du Vin, se corrompit toutefois en moins de cinq semaines après notre départ, devint noire comme de l'Encre, puante comme la Peste, et une vraie infection à ne pouvoir plus en boire : Mais c'étoient les moindres de nos Malheurs, comparés à notre Situation affreuse et déplorable ; ayant la Mort toujours devant les Yeux, et l'Idée continuellement imprimé fortement dans l'Esprit que l'Iphigenie s'accouchoiroit quelque Jour de nous en pleine Mer : Et quand le Vent étoit favorable, on n'osoit faire porter au Batimen que très peu de Voiles, crainte de faire tomber nos deux autres Mats comme avoit fait notre Mat d'Artimon ; Ainsi nous étions sans Perspective de voir finir bientot

favorablement nos cruelles Detresses et Souffrances ; mais au contraire qu'elles seroient de longue durée et que nous serions pour long tems entre la Vie et la Mort.

189

Ayant assuyé neuf differens coups de Vent depuis le 29 Juin que nous étions en Mer, le Ciel nous réservoit encore, pour le dixième, une Tempête aux abords du grand Banc la plus affreuse le 10 de Septembre. Nous eûmes un Calme plat toute la Journée du 9 ; mais à Minuit le vent commençoit à s'élever, et continuoit en augmentant jusqu'à ce qu'il devint furieux et d'une Violence incroyable. /Fremont descendit dans la Chambre à neuve heures du Matin pour nous avertir de nous préparer à la mort : Il nous dit qu'il n'y avoit nulle autres Espérance à nous sauver et éviter d'être bientôt engloutis par la Mer qu'en faisant des Vœux ; Il ajoutoit que l'Equipage venoit d'en faire un à St. Nicolas, avec Promesse de faire chanter une grande Messe à Louisbourg s'il plaisoit à Dieu de nous délivrer du Danger imminent ou nous étions ; Et il nous invitait de nous joindre à Eux en cela comme notre unique Ressource pour conserver l'Existence. Triste et foible Ressource ! Cependant, nous lui donnâmes chacun un Ecu de six francs pour être mis dans la Contribution que faisoient les Matelots pour cette grande Messe.\*

Je grimpai en haut sur le Pont pour voir l'Etat où nous étions : mes Yeux ne pouvoient supporter qu'un Instant la Veue horriblement effrayante de la Mer, qui formoit de Lames monstreuses semblables à des Montagnes pointues et mouvantes, formées de plusieurs Etages de Collines. De leurs Sommets s'élevaient de grands Jets d'Ecume qui se coloroient de la Couleur de l'Arc en Ciel. Elles étoient si élevées que notre Vaisseau sembloit être dans un Vallon au pied de ces Montagnes, chaque Lame

\*Ayant essayé de Coups de vent violents dans la Mer baltique, en revenant de Russie, abord le Vaisseau de Walker, où tout l'Equipage étoit composé d'Anglois, la Difference que Je trouve entre les Matelots Anglois et les Matelots françois, c'est que les Anglois jurent et travaillent en même tems jusqu'au dernier moment et tant qu'ils ont la tête hors de l'Eau, mais que les françois ont plus de Confiance dans leurs Vœux que dans leurs bras. Il me semble qu'un juste milieu ne seroit pas mauvais.

menaçant notre Destruction et de nous précipiter au fond de ces / vastes Abymes.\* C'etoit une belle et majestueuse Horreur qu'on auroit vû avec Admiration en la regardant de la Terre. Nous étions à la Cape sans Voiles, le Batimen n'en pouvant pas porter aucune ; ce qui rendit le Roulis terrible, le Navire étant couché dans l'Eau à chaque lame d'une façon certainement d'en pouvoir découvrir le Quille du Coté opposé : On avoit essayé de mettre dehors la Voile de Misene pour soulager la Batimen, mais Elle fût emportée aussitot par le Vent comme une feuille de papier.

Ayant regagné la Chambre le plûtot que Je pouvois, mais pas sans peine et sans froisseures, J'y trouvai M. du Frêne qui frappait à grand Coups de poing contre la Cloyson, "Morbleu, me dit-il, n'est ce pas terrible de périr de cette maniere, après en avoir échappé dans un feu d'Enfer à l'Assault de Bergopzoom, avec les Grenadiers du Regiment de Lowendhal" : M. de Montalambert laissoit couler tranquillement un Torrent de Larmes : Et le Chevalier de Trion, Jeune homme d'environ vingt Ans, qui paroisoit guere affecté de notre funeste sort, me disoit "qu'il avoit fait sa Paix avant notre Départ de Rochefort" : Il semble que plus on a vécû plus on a du regret à quitter la Vie. C'auroit été un beau Sujet pour un Peintre à representer les Contrastes dans les Caractères qu'un même Evenement affectoit differemment. J'étois resigné à mourir, comme Je l'avois toujours été dans toutes mes mauvaises Avantures dans le tems que Je fuyois l'Echaffaud ; c'est à dire, me soumettant avec Patience à une destinée fatale qu'il n'y a pas moyens d'éviter tot où tard, / car la Nature humaine frémit à sa Destruction en santé et en sang froid\*. J'avois une grande Apparence de Tranquillité

\*Bursts as a Wave that from the Clouds impends,  
And swell'd with tempests on the Ship descends;  
White are the Decks with foam; the winds aloud  
Howl o'er the Masts, & Sing thro' ev'ry shroud:  
Pale, trembling, tir'd, the Sailors freeze with fears  
And instant Death on ev'ry Wave appears.

Homère l'Iliade, livre 15, ligne 752, traduction de Pope.

NOTE :—Suit une longue dissertation sur les rapports de l'âme et du corps matériel tirée de Wollaston "Ebauche de la Religion Naturelle."

au dehors, mais l'Esprit en même tems déchiré et tourmenté à imaginer ce qu'il y avoit derrière le Rideau dont nous allions en être bientôt éclairez. On vint nous avertir que Fremont étoit tombé mort ; mais ce n'étoit qu'un Evanouissement qui s'est passé au bout d'un quart d'heure : C'étoit l'Ambition de ce sot Animal à commander un Navire qui nous avoit plongé dans ce Desastre ; et il étoit autant lâche et sans Coeur dans les Dangers, comme il étoit Insolent et impertinent quand il faisoit beau temps.

Je passai toute la Journée, lisant les Pseaumes de David et plongé en même temps dans les Reflexions continues sur une Existance future, et sur l'Immortalité de l'Ame : Je me rappellai ce qu'en avoit dit Wollaston, qui me paroisoit le plus satisfaisant de tout ce que J'avois lû sur ce sujet. \* \* \*

192 Vers les trois heures après Midi une Lame / enfonçat les Sabords de la Chambre et tomba sur le Chevalier Trion qui étoit couché sur son lit le long des Fenêtres : Comme son Lit étoit / trempé de l'Eau de la Mer Je le fis coucher avec moi dans la Cabanne qu'on m'avoit donnée à l'Entrée de la Chambre. C'étoit avec difficulté que nous pouvions engager nos Soldats de rester à la Pompe, et en effet ces pauvres Malheureux eurent beaucoup à souffrir ; car à chaque instant les lames tomboient sur Eux avec Violence et manquoient souvent de les emporter dans la Mer : Le Cher. Trion faisoit des Rondes continues dans l'Entre pont pour les faire monter en haut, les Sergents dans ce Moment critique ayant perdu toute leur Autorité sur Eux ; et ce n'étoit qu'en les manaceant et les maltraitant qu'ils pouvoient venir à bout : Ils lui répondirent toujours, "Que périr pour périr il valoit " mieux périr dans l'Entre pont que d'être emporté par les Lames, où écrasé sur le Pont." Nous avions plusieurs de nos Soldats blessés ; les Coups de Mer, venants sur le Pont avec une force étonnante, les jettoient souvent de l'un Coté du Navire à l'autre.

Vers les dix heures du Soir, notre Chapentier, qui étoit un plaisir Original et un vrai Arlequin mais très actif et laborieux dans le Travail, étant venu tra-

vailler auprès la porte de mon Cabinet où J'étois couché sur mon Lit avec le Chevalier Trion, lui ayant demandé s'il y avoit quelque Chose de nouveau, Il nous repondit, "Ah ! oui ; Messieurs ! des grandes Nouvelles ! Le Devant du Navire s'est ouvert et l'Eau y entre actuellement par Séaux : Les Soldats ayant travaillé long temps à la Pompe sans pouvoir l'affranchir elle s'est à la fin rompue ; et il vient de tomber sur le Pont une Lame qui a couvert leurs Habits de Sable : Ainsi Messieurs, nous serons bientôt au Diable : en moins d'une heure nous boirons tous à la même Tasse." C'est singulier qu'il y a des Caracteres capables de plaisanter jusques au dernier Moment de la Vie ; pendant qu'il y a d'autres Personnes que la Vue du Péril les prive de toute sensation et qui sont mortes longtems avec que de l'etre./

195

L'Accablement et Lassitude de mon Esprit, absorbé toute la Journée en Reflexions les plus sérieuses, me fesoient naître un Assoupiissement que Je voulois bien encourager.\* Je dis au Chevalier Trion que Je serois très Heureux si Je pouvois franchir le Passage à l'autre Monde en dormant ; Que Je voulois l'essayer. Je pris Congé de lui en l'embrassant, et m'étant tourné le Visage du Coté de la cloison Je tombai aussitôt dans le plus profond sommeil, sans être interrompu par les fréquentes Entrées et sorties de ma Cabanne que faisoit le Cher. Trion, afin d'animer et faire travailler nos Soldats ; et Je dormis d'un seul Somme depuis dix heures et demi du soir, jusques à sept heures le lendemain Matin. A mon Rèveil Je me croyois plutôt dans l'Autre Monde que dans celui-ci. Le Cher. Trion me dit aussitot combien J'étois heureux : Que toute la nuit on attendoit le moment que le Vaisseau couleroit à fond : et que J'avois evité bien de cruelles Souffrances que J'aurois éprouvè étant

\*My Conscience did reproach me with glaring &c.

My Conscience as a Chinese author defines it. That internal and Concealed Light &c. Page 84 Ext. not reproaching one enormous Crimes but only such as the heat & giddiness of youth could occasion through thoughtlessness.

My mind absorbed all Day &c.

196

éveillé : Qu'on avoit ceintré le Navire avec des Cables pour l'empêcher de s'ouvrir tout à fait : Que sitot que le Charpentier avoit raccommode la Pompe, les Soldats, qui avoient travaillé toute la nuit comme des Forceenés, etoient vanus à bout de l'affranchir : Que le Vent et la Mer etoient beaucoup appaisés ; Et que pour cette fois on nous croyoit hors du Danger. Il n'y eut qu'un très court Espace de la Peine au Plaisir ! Un très beau tems, avec un Vent favorable ; qui à dix / heures du Matin succedoit à la Tempête, remit aussitôt nos Esprits fatigués de leur Souffrances, qu'en oublie plus facilement que les Jouissances.

197

Nous avions souvent douté que Fremont etoit un Ignorant et mauvais Marin ; mais à la fin nous en fûmes convaincus, et son Ignorance auroit pu nous couter chere : M. Lion qui commandoit en second l'Iphigenie, nous disoit que par son Journal nous étions très près de la Terre de l'Isle royale, quoique par le Journal de Fremont nous en étions encor à deux cent Lieux ; Cela nous inquieta, et effectivement c'auroit été un bien triste sort de périr sur les Rochers, dont toute cette Côte est environnée, au momentqu'on etoit sauvé de la Tempête. Je me déterminai de passer toute la Nuit sur le Pont, et Je dis à mes Camarades que puisqu'ils avoient veillés à ma Sureté pendant que Je dormois d'un profond sommeil la nuit passée Je ferai à mon tour celle cy de même : Nous étions tous beaucoup plus portés à croire M. Lion plutot que l'Autre, et nous le priames de rester au pont avec moi jusqu'à la pointe du Jour. Il faisoit un très beau tems étoilé sans Lune, mais il y avoit une Clarté toute la nuit dans le Ciel, comme un Crépuscule, à pouvoir distinguer d'assès loin. M. Lion ayant placé un Matelot sur le devant du Navire pour regarder continuellement dehors ; Ah ! Ciel qu'elle fût notre Joye quand ce Matelot vers les deux heures du Matin, le 12 de Septembre, nous cria qu'il voyoit la Terre : J'y courrus avec M. Lion, et en moins de dix Minutes nous la vimes très distinctement à la distance d'environ trois cent Toises. On vira aussitot de Bord pour porter au / large, et Je descendis vite dans la Chambre porter ces bonnes nouvelles à mes Cama-

rades : les reveillant aussi agréablement comme Je j'avois été moi même la Veille.

Lorsqu'il fit grand Jour, Fremont qui avoit déjà fait un Voyage à Louisbourg prétendit reconnoître cette Terre parfaitement bien pour être l'Indienne, un Etablissement de l'Isle royale à seize lieues au nord de Louisbourg ; et il fit porter au Sud. Ayant tout lieu de croire que nous arriverions facilement à Louisbourg dans la Journée, nous nous sommes préparés à mettre pied à terre mais à trois heures de l'après midi nous nous trouvâmes au large d'un havre que Frémont prit pour Louisbourg, il cria à des chaloupiers qui passaient près de nous si cela n'était pas l'entrée de notre port. Ils répondirent en demandant le nom du sot ignorant qui prenait le port de Toulouse pour Louisbourg qui se trouve être à vingt lieux au nord. Ainsi nous apprîmes que c'était bien Louisbourg que nous avions vu ce matin, cruelle destinée, elle avait aveuglé Frémont et nous en étions au Désespoir, j'insistai auprès de Montalambert pour qu'il fit débarquer notre détachement à Toulouse et nous rendre à Louisbourg par la route de terre, il s'y refusa effrayé par Frémont qui lui fit croire qu'il assumerait par cet acte la responsabilité du vaisseau et de la cargaison. Cependant il y avait le grand risque de vents contraires qui pouvaient nous entraîner bien au loin.

Enfin ayant eu toute la nuit un beau tems et un petit Vent favorable nous sommes entrés dans le port de Louisbourg le lendemain Matin, le 13 de Septembre, au grand Etonnement de tous les Habitans de cette Ville qui nous croyoient peris : Un petit Batimen parti en même tems que nous de la Rochelle, où étoient embarqués Madame du Hagette et deux Officiers de la Colonie, qui avoit eu une Traversée de Cinquante Jours au lieu de soixante et seize que nous fûmes en Mer, leur avoit rapporté le mauvais Etat de notre batimen ; et les Quais étoient couvert de Monde qui regardoient avec surprise et Admiration le Débarquement de l'Iphigenie, venants au devant de nous pour nous congratuler sur notre heureuse Délivrance.

199

Le Lendemain l'Equipage de notre Vaisseau faisoit une Procession, tous nuds et n'ayant que leurs Chemises sur le Corps, jusqu'à l'Eglise où fut chantée une grande Messe, sans rien épargner pour la Dépense, en consequence de leur Voeux pendant la Tempete. On voulut renvoyer l'Iphigenie en France; mais l'Equipage s'étant plaint à l'Amiraute on en fit la Visite, et Elle fût condamnée aussitot à être mise en Morceaux."/ Quant à Frémont qui n'avoit pas cessé de nous faire des Impertinences pendant toute la Traversée, la premier fois qu'il descendit à Terre Je lui fis faire une autre Procession tout le long du Quay à coups de Baton, au grand Divertissement de tout le corps d'Officiers de l'Isle royale; mais surtout à la grande satisfaction de mes Camarades de Voyage qui avoient partagés jurnellement avec moi ses Sottises et Insolences. C'étoit une scène risible: Il a tiré d'abord son Epée; mais soit qu'il craignoit que J'en aurois cassé la Lame avec mon Bâton qui étoit fort gros et lourd, soit qu'il redoutoit d'avoir les Coups sur le Visage, chaque fois que Je levai le Baton il fit un demi tour à droite, me présentant Ses Epaules de la meilleure Grace du Monde pour les recevoir, qui certainement devroient en ressentir pour longs tems l'Effet: J'ai toujours vu l'Impertinence et la lâcheté inseparablement ensemble; car l'homme véritablement brave est inoffensif, et n'insulte jamais Personne; quoique violent lorsqu'on lui fait des Injures. M. l'Oppinot Aide Major de Louisbourg, qui nous vit au commencement se retira à l'Ecart pour me laisser en liberté, et ne revint m'ordonner de cesser, que lorsqu'il croyoit que Frémont avoit eu suffisamment. Je lui appliquai les Coups avec d'autant plus de force

---

\*Nous n'étions pas long tems à Louisbourg avant d'apprendre la puissante protection de l'Iphigenie: Roderique étoit en Société avec M. Prevôt commissaire Ordonnateur à l'Isle royale, et ce qui cy avec M. de la Porte premier Commis au bureau de la Marine, ainsi il n'est pas étonnant que les Inspecteurs à Rochefort ferment les Yeux sur l'Etat des Bâtiments qu'on frottoit pour le Roi; et Ces malheureux Matelots auroient été obligés de revenir en France dans ce Navire pourri, si les Officiers de l'Amiraute n'eussent eu plus de droiture et d'humanité que les Propriétaires; qui, supposant l'Iphigenie coulé au fond de la Mer, n'auroient rien perdu, le navire et Chargezien étant assurés à toute sa Valeur; peut-être même à davantage. Quels Monstres que produit l'Avidité de Gain.

et de bon Coeur qu'Il étoit Cause de tout le mauvais Sang que nous avons eû dans ce long et pénible Voyage, en nous cachant à la Rochelle le miserable Etat de son Vaisseau, si entierement pourri, qu'on pouvoit broyer les Poutres avec les Doigts. /

200

Avant une Année de séjour à Louisbourg, J'étois pleinement convaincu de la Sottise que J'avois fait, en acceptant la Commission d'Enseigne par ma soumission aux ordres de M. de Puysieulx et par l'Espérance de sa Protection : Les Dépêches de la Cour etant arrivées il n'y avoit pas question de mon Avancement ; et M. de Puysieulx ayant quitté le Département des affaires étrangères, son Successeur M. de St. Contest m'avoit rayé aussitot de la liste des Gratifications annuelles accordées par sa Majesté aux Ecossois de la suite du Prince Edouard. Qu'elle Bizarrie du Sort ! Ayant été attaché à l'Artillerie avec ma Compagnie pendant l'Expédition d'Ecosse en Escorte fixe quoique ma Commission de Capitaine ne faisoit pas Mention de cette Destination Le Prince Edouard, dans l'Etat qu'il donnoit à la Cour de france de ses Officiers m'ayant donné le titre de Capne. d'Artillerie, Je reçus douze cents livres en 1746 ; Je l'avois eû augmenté en 1749 à deux mille quelques Cent livres ; et en 1751 Je me trouvai à Louisbourg l'unique des Ecossois vilement retrogradé en Enseigne par l'Ignorance de M. Rouillé dans les affaires militaires ; qui avoit envoyé à L'isle royale des Officiers ineptes pour occuper les vacantes Compagnies et Lieutenances pendant qu'il me refusoit la Justice de ratifier ma Commission de Capitaine du Prince Edouard que M. le Comte d'Argenson avoit accordé à tous mes Compatriotes : N'ayant/ en même tems que quatre Cents quatre Vingts livres par an qui ne suffiscent pas pour payer ma Pension dans la plus miserable Gargote de Louisbourg.

201

La fortune aveugle le Monde d'une maniere singulièere, et nous entraîne malgrè nous au sort qu'elle nous destine : Si Je n'ai pas réussi à me procurer un Bienêtre pour la fin de mes Jours, Je ne saurois m'accuser d'un Erreur de Jugement dans les Moyens

que J'employai pour y parvenir ; car quand Je me rappelle tout le passé Je ne vois pas que J'aurois pu agir autrement que Je n'ai fait, et si c'étoit à recommencer Je suivrois les memes Illusions comme ayant l'Apparence d'être les plus raisonnables : L'homme ne saura juger et prendre le meilleur parti possible que sur les Apparences les plus visiblement favorables pour le conduire aux fins qu'il se propose : Si, par des Effets bizarres et impossibles à prévoir, le Chemin qu'il prend, fondé sur la Probabilité apparente être le meilleur pour conduire à la réussite, devient tout le contraire, que peut on faire que de se regarder comme un grain de Sable poussé par l'Hazard, ce Tyrant injuste qui gouverne et dispose à ses Caprices toutes les Actions des hommes. L'Epoque de la Misere qui doit nécessairement me poursuivre actuellement jusqu'à la fin de mes Jours, et qui est hors du pouvoir de la fortune même de remedier présentement à mon Age, étoit d'avoir consenti de prendre la commission d'Enseigne en 1750 sur les promesses réitérées de M. de Puysieulx de veiller continuellement à me procurer tout de suite une Compagnie : M. Rouillé étant alors, selon toutes les Apparences, le seul Ministre dans toutes les Courts de l'Europe qui auroit avili le Commission du Prince Edouard en rétrogradant ainsi un Capitaine de son Armée en Ecosse.

202 Pourrois-je n'avoir pas de Confiance dans les promesses de M. de Puysieulx après m'avoir donné / des preuves les plus convaincantes de son Estime et bonnes Graces ? Il m'avoit donné en 1749 deux mille deux Cents livres sur les fonds accordés aux Ecossois, et ce Ministre étoit si bien disposé en ma faveur que si Je lui eusse demandé un Etat permanent de quinze Cens livres par an sur cette liste Il me l'arroit accordé facilement. Ne doit on croire naturellement que le Désir que J'avois montré de rendre ma Jeunesse utile au Roi et à l'Etat meritât plutôt des Récompenses que des Chatimens ? Est-ce un mérite égale dans un homme de passer ses Jours à Paris dans la Mollesse et dans la Volupté, comme J'aurois pu le faire avec ma Pension sur la liste Ecossoise, ou d'embrasser un

Estat le plus pénible; comme celiu d'un Militaire qui remplit bien ses Devoirs? exposé continuellement aux Dangers de toutes Espesces; le Corps accablé par l'excès de fatigues, et le tempéramment ruiné par la mauvaise Nourriture jointe à Mille autres inconvenients qui suivent nécessairement le dûr metier de la Guerre. Pourrois-je jamais imaginer que dans le Service de france on verroit des Officiers, des lâches, qui n'ont faits d'autre Service que de pilfer et voler le Roi, et étant enrichis par Rapine, reçus à bras ouverts dans le Bureau à Versailles; en même tems qu'un fils du Patissier et un autre fils d'un Garçon de la Garde Robe, feroient des passedroits aux Officiers qui avoient servis avec désinteressement, qui ne s'occupoient continuellement que du Bien du Service et de se rendre utile\*? J'avoûe que Je n'aurois jamais pu former une Idée du Service de france telle que Je l'ai éprouve: Ayant toujours crû que l'honneur, les Sentimens, et une grande Connoissance dans l'Art Militaire etoient les seuls moyens de parvenir dans aucun Service du Monde.

M. des Herbiers ayant obtenu de la Cour à être relevé, le Vaisseau du Roi l'Heureux commandé par M. le Cher de Caumont fut envoyé à Louisbourg avec M. le Comte de Raimond pour le remplacer dans le Gouvernement de l'Isle royale, et le ramener / en france: Voyant l'Oublie et Négligence de mes Protecteurs à me procurer un Etat convenable, jointes à l'impossibilité de pouvoir vivre à Louisbourg sur quatre cents quatre vingts livres d'Appointemens, ce digne et honnête homme, qui m'avoit pris en Amitié, s'étant chargé de me faire avoir l'Agrement de mon nouveau Gouverneur pour retourner en Europe avec lui dans l'Heureux, obtint en même tems la permission de M. de Caumont de m'embarquer tout de suite, dix ou douze Jours avant que le Vaisseau devroit partir, afin de réparer la mauvaise chere que J'avois fait à Louisbourg depuis un an; dont l'Ordinaire pendant l'hiver consistoit uniquement en Morues désallées et des Pois au Lard, et dans l'Eté de Poissons frais

203.

\*Messieurs Berranger et Coutureau.

204

mais de beurre sallé rance et de mauvais Huile. Les mauvais Avantures m'etoient familières sans que la Fortune en ait jamais mêlée d'heureuses ! Deux heures après que J'etois abord, au moment que nous allions nous mettre à table pour souper, le Vaisseau a manqué de sauter en l'Air, et pour peu qu'il eût fait le moindre vent nous n'aurions jamais pu éviter ce triste sort ; le feu avoit pris à un Navire à l'Ancre à Coté de l'Heureux, chargé de Taffia et des huiles, et dans un Instant le Batimen étoit tout en flames comme un beau feu d'Artifice. Toutes les Chaloupes du Port s'y sont accourues vite avec des Grapins pour retirer le Batimen en feu et le faire aller à la Côte hors de portée de communiquer l'Incendie aux Autres ; Et c'étoit avec difficulté que nous sommes sauvés, ce Battimen ayant passé le long de notre Bord de fort près : Si les Grapins eussent manqués nous étions perdus.\* Nous étants remis à table aussitôt que le Danger fut passé, le cher et digne homme Monsieur des Herbiers nous disoit que pendant que dura cette Catastrophe il ne pouvoit pas s'empecher de penser continuellement à moi, combien il falloit / avoir un sort malheureux pour m'embarquer précisément assès à tems pour y rencontrer la Mort.

Nous sommes partis de Louisbourg au mois d'Aout 1751, et nous arrivâmes en cinquante Jours dans la Rade de la Rochelle : n'ayant essuyé dans la Traversée qu'un Coup de Vent qui dura quarante huit heures et qui allarma beaucoup les Officiers du Vaisseau, mais comme il étoit fort inférieur à la plupart de Ceux que J'avois essuyé l'Année précédente dans l'Iphigenie, le Vaisseau étant bon et en Etat de résister, Je n'en fus point autrement inquiet que par l'Interruption qu'il occasionnait à notre bonne chere ; car tant qu'il dura on ne pouvoit pas faire la Cuisine ;

---

\*C'est incroyable le désordre qui regnoit dans le Vaisseau pendant cette Allarme. Quelqu'uns croient de couper le Cable, d'autres de le filer; on entendit en même tems cent Voix avec des Ordres différents et on ne faisait rien, l'Eqr pages ne sachant lesquels obeir. Il me semble qui si Je commandais un Vaiseau dans quelque Danger pressant, avec une paire de Pistolets devant moi Je ferois observer un silence parfait à pouvoir entendre les Ordres du Capitaine et les executer.

et nous étions reduits aux Jambons, avec des Biscuits  
aulieu de pain frais.\*\*

Etant arrivé à Paris Je fèsois mon possible pour etre remis sur l'Etat des Gratifications accordées aux Ecossois de la suite du Prince Edouard, sentant bien alors la grande sottise que J'avois fait de le quitter ; Mais M. de St. Contest répondit toujours à tous mes Protecteurs "qu'ils cherchoient de casser le Cou à ce "jeune homme qui pouvoit parvenir dans le Service." Voyant mon peu de succès, Je tournois tous mes Efforts pour avoir une Compagnie, et M. Rouillé fût vivement sollicité en ma faveur par M. de Puysieulx, Le prince Constantin de Rohan, aujourd'huy Cardinal, le prince de Montauban son frere, Milord Thomond / et par Milord Marechal qui etoit Ami de mon Oncle en Russie et se trouvoit alors à Paris Embassadeur du Roi de Prusse : Si J'eusse eû une aussi parfaite Connoissance des Bureaux comme Je l'ai depuis par Experience, J'aurois pû mieux réussir avec une beaucoup moindre Protection ; mais Je ne connoissais pas Alors la toute Puissance des Commis, les Sentiers detournés qu'il falloit suivre pour obtenir quelque Chose, et le secours irrésistible de Jupons qui force et ouvre toutes Barrières à la Fortune : Connoissant même cette Clef merveilleuse pour tout obtenir, fondé où non fondé, Je ne m'en suis jamais Servi. M. Rouillé leur donnoit toutes les Assurances possibles

205

---

\*\*Il y avoit Vingt Officiers abord l'Heuieux qui etoit de 64 Cannons, et un surtout nommé Bordet, un grand Marin mais grand Ivrogne, et toujours gris dès Sept heures du Matin; les Autres avoient une si grande Déférence pour lui et confiance dans ses Connoissances, qu'on le fit monter sur le pont pour commander la Manoeuvre pendant le Coup de Vent: Mais n'étant pas ferme sur ses Jambes on le fit asseoir dans un fauteuil à bras d'où Il donnoit ses Ordres comme un Empereur sur son Trône.

C'est incroyable la Magnificence de la table abord les Vaisseaux de Guerre françois , servies avec toute l'Elegance qui est possible de faire à terre, que les Capitaines des Vaisseaux Anglois ne sauroient Jamais imiter; Car sitot qu'ils ont reçus des Ordres de partir au premier vent favorable, dont on rend Compte à l'Amirauté des Vents qu'il fait tous les Jours dans tous les Ports de l'Angleterre, Ils n'y peuvent plus rester, comme les Vaisseaux françois sont obligés de faire, quelques fois pendant trois semaines, pour attendre les provisions de la Table; Et les Capitaines Anglois sont souvent assès malheureux que d'être obligés de se contenter de boeuf salé et de Lard tout comme les Matelots avec cette difference que les Capitains ont le Choix des Morceaux. Il est vrai, les Commissaires de l'Amirauté ont grand soin que les Provisions des Vaisseaux soient d'une bonne qualité, bien conditionnées et en bon Etat.

d'accorder leur demande en ma faveur ; et M. de la Porte m'assuroit en même tems que Je trouverois à Louisbourg ma Commission en y arrivant : Ce Ministre m'envoya à la fin de Mai un order de partir pour Rochefort, et M. de St. Contest m'ifiant donné une Gratification pour defrayer en partie mon Voyage Je m'y rendis aussitot ; pas avec Confiance dans leurs Promesses, car J'en avois recû autant l'Année precedente, et une fois trompé J'y reviens difficilement ; mais Je ne voyois d'autre parti à prendre que de retourner à Louisbourg. Si J'eusse eu de l'Argent devant moi il n'est pas douteux que J'aurois alors quitté la France pour chercher du service ailleurs ; Mais le Deffaut d'Argent fait des Chaines impossibles à rompre, fixe éternellement à un unfortuné son mauvais Sort, et c'est un Moyen sûr dont se sert la Fortune pour écraser et immoler ses Victimes.

Je m'embarquai à la Rochelle vers la fin de Juin 1752 sur la Sultane, un Navire marchand de trois cents Tonneaux fretté pour le Roi et commandé par M. Roxalle un homme d'Esprit et d'Education, très honnête, et en tout le Contraste de Fremont : Il y avoit trois autres Passagers abord, M. Pensence Capitaine à l'Isle royale, M. Lery Officier de Canada, et M. de Gaville fils de l'Intendant de Rouen qui étoit placé à / Louisbourg ayant été auparavant dans les Gardes françoises.

Nous eûmes une Traversée très longue et très enuyante par le mauvais tems et Vent contraire qu'il faisoit prèsque continuellement sans interruption ; ayant été quatre Vingts Jours en Mer. Je croyois qu'il étoit impossible aux Elemens de former une Tempête plus affreuse que celle que nous avons eû dans l'Iphigenie le 10 de Septembre 1750 ; Mais nous essuiyâmes une autre encore plus furieuse le 2 de Septembre dans la Sultane, dont M. Roxalle, qui avoit passé quarante Ans de sa Vie sur Mer, n'avoit jamais vû de pareille : Aussi cette Tempête l'avoit si fortement degouté du Metier de Marin qu'il le quitta à son Retour à la Rochelle. Si elle nous eût arrivée dans l'Iphigenie, ce Navire pourri n'auroit jamais pu

resister un Moment, et nous aurions certainement péris sans ressource; Mais la Sultane étoit un Batimen neuf qui n'avoit fait auparavant qu'un Voyage à la Cote de Guinée. La Description que M. Roxalle mit dans son Journal de cette Tempete m'ayant parue curieuse J'en tirai la Copie qui Voici :  
" Du Vendredi Midi 1er au Samedi Midi 2 Septembre 1752 le vent S.S.E au S.O. jusqu'à 8 heures du soir, gouverné à O.N.O. 2 Degrées ouest fait à cette Route seize Lieues, alors le vent au S.O. et augmentant nous avons serrés toutes nos Voiles et mise à la Cape à la Mizaine, amené la Vergue d'Artimon en bas Le vent toujours continue d'augmenter d'une Violence au dela de l'Expression la Mer horriblement grosse et flamboyante nous passant dessus sembloit comme des flambes ardentes ; Je n'ai en ma Vie vu un temps si affreux, et en meme temps si effrayant ; nous avons toujours par l'Aide de Secours du Seigneur soutenu en haut, notre Navire se comportant autant bien que nous pouvions esperer dans ce terrible temps. Et n'osant arriver sous la Mizaine de Crainte d'etre/ engloutis par la Mer si nous faisions vent arriere.

" A dix heurs la Violence du Vent a défait notre grande Voile au vent nous avons, Dieu Mercy, eû le temps d'y aller mettre un Rabans; Elle a dechirés beaucoup mais nous l'avons sauvé : Nous avons amené la Vergue sur le soquet.

" À une heure et demi après Minuit le vent a emporté notre Mizaine; Elle a commencée à manquer par le point de l'Ecoutte, le reste a suivi. Il n'a resté que les Ralingues.

" Le Foc, faux Foc et le Peroquet ont eû le même sort, quoiqu'ils fussent très bien serrés, la violence du vent les ayant defaites et emportés, et la Vergue de Fougue a cassé par le Milieu, dès que cette dernière Voile a manquée Elle a fatiguée cruellement notre Mat d'Artimon ; J'ai voulû le couper, la Hache étoit déjà levée, mais le Vent ayant entierement arraché toute la Voile nous avons par la Grace de Dieu conservé notre Mat.

“Sur les trois heures un Coup de Mer a defoncé la  
“fenêtre de tribord de la grande Chambre, et mis  
“beaucoup d'Eau abord, tombant sur M. de Johnstone  
“qui y étoit sur son lit.

“A quatre heures notre Barre de Gouvernail a  
“cassée ; Nous avons mis une barre de Cabestan à la  
“Tête du Gouvernail dans la grande Chambre pour  
“le tenir ; Et nous avons, Dieu Mercy, mis une autre  
“barre apostée.

“A six heures du Matin le Vent a commencé a  
“devenir moins terrible, et peu après il a molli. À  
“Present Midi nous esperons que le coup de Vent est  
“fini ; Mais nous devons imputer qu'à la bonté et  
“Misericorde de Dieu Salut dans le Peril imminent  
“où nous nous Sommes trouvés ; Qu'il veuille par sa  
“sainte grace continuer de nous avoir dans sa sainte  
“garde.

“La moitié de nos Volailles se sont trouvées noyées  
“dans les Cages.

“Nous avons la Cape depuis 8 heures du soir au  
“N.O. au N.E.”

Etant couché sur mon lit dans la grande Chambre où il n'y avoit pas de Lumière, J'entendois vers le Minuit la Voix de M. Pensence qui n tombant s'écria / qu'il étoit tué ; Je l'appelai plusieurs fois, et ne répondant pas Je le croyois mort où evanoui : Comme son Domestique ne pouvait pas le secourir ayant été estropié peu auparavant par une pareille Chute, Je sautai de mon lit pour faire venir un Fanal afin de pouvoir le remasser ; Mais Je n'étois pas plutôt à portée de regarder sur le Pont et le distinguer sous la Dunette avec M. Roxalle, qui s'y tenoient aux Poutres de la Couverteure avec les dux Mains, qu'une Lame me tombat sur la Tête et me fit boire de l'Eau sallée en Abondance. Je retournai aussitot à la grande Chambre comme Je pouvois, et très en Colere ; et ayant changé de Linge et d'Habits Je me remis sur mon lit, bien déterminé, que si Pensens se casseroit la Cou mille fois, de n'en plus bouger.

C'etoit un Gascon aimable et si plaisant que ses Exclamations me fesoient quelque-fois rire malgré notre horrible Situation. Il etoit venû en france l'Année auparavant pour avoir la Croix de St Louis dans le dessein de se retirer du Service pour vivre dans son Pays; et la Cour l'avoit accordée, mais à Condition qu'Il retourneroit pour la recevoir à Louisbourg. Pendant le Danger Pensens repetoit sans cesse, "Maudite et execrable Croix! si J'eusse scû " prevoir l'horrible Position où nous nous trouvons " tous les Ordres de l'Europe ne m'auroient pas " tenté de m'embarquer. Qu'avois-je à faire avec " cette misérable Croix? N'aurois-je pas pû vivre " tranquillement et heureusement dans la Gascoigne " sans cela"? Enfin tant que dura la Tempete c'etoit les memes Exclamations et Regrets. Le second Bain que J'eus par les fenetres de la grand Chambre me desoloit tout à fait, étant obligé de rester avec mes habits mouillés; car la Lame ayant tombée sur ma Maille en meme tems que sur mon lit tout y etoit autant trempè dans l'Eau de la Mer que les Hardes que Javois sur le Corps. Un Officier Marinier me donna son Cabinet, mais J'etois destinèe d'etre nulle part à mon Aise pendant cette Tempête; Chaque Lame qui couvroit le Pont il tombat continuallement de l'Eau sur mes Jambes par une fente, qui alloit sans cesse comme une Cascade d'un Ruisseau./ Nous arrivames à Louisbourg le 14 de Septembre après une Traversée très longue et très ennuyante par le mauvais temps et vents contraires qu'il faisoit presque sans Interruption; que sans cela auroit été plus supportable par les Rafraichissemens de toutes Espèces dont nous etions pourvûs par l'Armateur M. Pascaut: nullement ressemblant à la Mesquinerie de Roderique; qui sans doute imaginant que l'Iphigendie devroit naturellement couler à fond tout de suite, le croyoit inutile la Depense qu'il feroit à nous procurer aucunes Douceurs pour la Traversée.

Le mauvais Climat à Louisbourg, où on ne voyoit pas le Soleil quelques fois pendant un Mois; l'Extreme Misère qu'on y éprouvoit, ne pouvant pas

210

avoir un morceau de Viande fraiche à quel prix que cela fût ; la Société des Dames du Pays très aimables mais ayant toujours les Cartes à la main mes Appointemens n'auroient plus suffire à faire Journellement leurs partis, tout contribuoit à me faire laître le Gout de la Lecture et vivre en Philosophe ; ne sortant gueres de ma Chambre que pour faire mon Service, dont Je m'acquittai avec une Exactitude scrupuleuse, où pour aller une où deux fois par Semaine à la peche de Truites avec mon Domestique St. Julien, qui étoit un excellent Maitre Jacques bon à tout pour fournir ma Table, rapportant ordinairement huit ou dix Douzaines de Truites en deux heures de peche à la ligne ; les Ruisseaux aux Environs étant très poissonneux : Puysébur, Polybe avec des Commentaires de Follard, Feuquier, Vägece, les Commentaires de César, Turenne, Monte-cuculi, le prince Eugène, Josephe, l'Histoire Romaine, Vauban, et d'autres livres du même Genre me servoient à tuer le tems ; à m'étourdir sur ma Position, n'ayant pas obtenu mon Avancement mais seulement la Charge d'Intreprète du Roi qui me donnoit quatre Cents livres d'Augmentation / par an ; et à me dissiper les Idées noires, qui autrement m'auroient plongé dans le Désespoir : Et J'avais un petit Jardin devant les Fenetres de ma Chambre que St. Julien m'avoit defriché qui me servit de Recréation lorsque J'étois las et les Yeux affoiblis de la Lecture. J'y jouissai d'une vraie et parfaite satisfaction par l'Estime et l'Amitié de tous mes Camarades, qui n'étoit pas une Chose facile à conserver ; Car le Corps de l'Isle Royale, composé de plus de Cent Officiers, étoit divisé en trois factions : les anciens du Pays ; ceux qui étoient venus de Canada ; et les officiers Reformés de france qui avoient eu leur remplacement à Louisbourg ; et tous les trois se détestoient mutuellement, et étoient perpetuellement en querelle. Mais ayant débuté dans le Corps en leur déclarant que Je n'entrerois pas dans leurs Cabales ; que Je ne me mêlerois aucunement de leurs Disputes et Animosités ; que Je choisirois mes Amis par tout où Je les trouverois à mon Gout ; et qu'étant

seul de mon parti Je me deffendrois contre tous Ceux qui voudroient m'offenser où qui me chercheroient querelle ; Ainsi par une Exacte Neutralité que J'observai toujours strictement J'avois toujours la Bienveillance de tout le monde, et J'écoutai les Horreurs que ces Officiers, éternellement en discorde, vinrent me dire tous les Jours les uns des Autres, sans jamais avoir de Qui pro quos : En les entendant sans y répondre.

M. le Comte de Raimond, qui m'accordoit journallement des Marques de son Estime et bonnes Grâces, ayant demandé mon Avancement on m'envoya une Lieutenance en 1754 ; par laquelle, avec ma Charge d'Interprète du Roi, J'avois plus d'Appointemens que les Capitaines mais Je n'en fus pas flatté. Voyant combien J'eus raison de ne plus me laisser bercer par des Promesses, Je pris la Resolution de repasser en france cette Année, et d'obtenir une Compagnie où chercher du Service ailleurs ; Et  
211 Je regardai / ce Voyage d'autant plus indispensable que J'etois brouillé avec le Commissaire Ordonnateur depuis la premiere Année de mon Arrivée à Louisbourg ; lequel par ses Associés du Commerce étoit tout puissant dans le Bureau de la Marine et toujours soutenû contre les Gouverneurs M. des Herbiers et M. de Raimond qui s'en plaignoient à la Cour sans cesse, mais inutilement, de ses Vols de Magazins et d'autres friponneries. C'étoit un Faquinachevè, vain et orgueilleux comme un Paon, d'une Naissance la plus obscure, qui avoit une femme Jolie et aimable dont il fût Jaloux de son Ombre. Il cherchoit toujours les Occasions à me tracasser et me faire de la Peine ; inutilement à Louisbourg, car en m'acquittant de tous mes Devoirs avec toute l'Exactitude possible Je conservai toujours l'Estime et l'Amitié de mes Supérieurs. Il ne manquoit à la Fortune pour completer ma Misere que de joindre sa Haine et son Inimitié à mes autres Souffrances par le mauvais Climat et mauvais Chair ; Ainsi, étant au comble, J'eus la triste Satisfaction qu'elles ne pouvoient pas

212

devenir pires.\* Enfin, la Prise de Louisbourg, en 1758 / me délivra d'un Purgatoire où J'avois a souffrir des Maux de toutes Espèces; et ne voulant pas m'exposer à être le Prisonniers des memes Regimens, de Lee, de Warburton et de Lascelles, qui avoient été nos Prisonniers en Ecosse à la Bataille de Gladsmuir en 1745, après la Capitulation de cette ville. Je me sauvas en Accadie et de là en Canada. Les Hostilités ayant commencées en Accadie en 1754 lorsque J'etois sur le point de partir pour l'Europe, comme Elles annonçoient une Guerre prochaine ce n'étoit pas convenable de m'absenter dans ce temps critique, et Je ne pensai plus que d'y continuer; espérant par mon Zèle et mes Services d'obtenir mon Avancement que Je n'avois pu effectuer par la Negligence et foibles Efforts de mes Protecteurs; qui étoient certainement assès puissants pour me faire avoir un Sort plus favorable s'Ils avoient voulu agir en ma faveur c mme J'eus lieu d'espérer par leur Promesses, dont J'etois le Dupe de ma Credulité.

Ayant eû un Bateau et Cinquante Canadiens à Miramichy, en Accadie, pour conduire quatorze Prisonniers Anglois à Quebec, qui étoient des Officiers des Troupes et des Capitaines des Navires Marchands, Je partis tout de suite sans y rester que deux

---

\*Le sieur Jacques Prevost parvint à se faire abhorrer de tous les Officiers, non seulement du Corps de l'Isle royale, mais aussi des Regimens d'Artois et de Bourgogne, dont aucun Officier depuis les Commandants jusqu'à l'Enseigne n'alleit jamais chés lui. Lorsque la flotte Angloise parut devant Louisbourg en 1757 toutes les Troupes sortirent sur le champ pour border les Re-tranchemens des Anees dans la Baye de Gabarus, afin de s'opposer à leur Descente; et M. Guerin notre Chirurgeon-general, ayant donné à M. de St. Julien un Etat d'Echarpi, de l'Eau de vie et d'autres choses nécessaires pour le Pansement des blessés, Prevost repondit à M. de St. Julien, commandant par Ancienneté de toutes nos troupes, "Qu'il n'avoit rien de tout cela dans "les magazins du Roi; Que si les Anglois forçoient nos retranchmens c'étoit "à Eux avoir soin de nos blessés, et si nous les repoussions on en auroit le tems de les soigner." M. de St. Julien porta aussitot cet Etat avec ses plaintes à M. de Bois de la Mothe, qui à l'Instant descendit à terre sur les neuves heures de soir, se rendit en droiture chés Prevost, et l'ayant menacé de le mettre aux fers et le renvoyer en france si tout ce que l'Etat contenoit n'étoit pas prêt pour le lendemain matin, tout fut fourni au grand désespoir de ce Monstre inhumain qui vouloit par sa haine pour les Officiers faire perir des braves Gens faute de secours; et il en pleura de Rage. Il trouva les moyens de se faire également méprise et détesté par tous les Officiers des Vaisseaux, et M. le Prince de Listenois le traittoit toujours comme le dernier des Polissons.

Jours : En entrant le Golfe de St. Laurent nous apperçumes l'Escadre Angloise qui nous donna la Chasse, et nous échappames à être pris par leurs frégates en nous sauvant les petits Ports, dont il y a beaucoup le long de cette Côte : C'étoit un Découverte heureuse. Car Je trouvai M de l'Echaffaud à l'Entrée du Fleuve, avec cinq Vaisseaux de Ligne qu'il commandoit prêts à faire Voile pour l'Europe, qui ignorant qu'il y avoit une flotte Angloise dans la Golfe auroit pû tomber entre leurs Mains ; et pour l'éviter il passa par les Detroits de Belle Isle.

213 J'étois accueilli très favorablement en Canada, surtout par M. de Levis et M. de Montcalm, qui m'accordoient bientôt leur Estime Confiance et bonnes Graces d'une façon distinguée ; et M. Bigot l'Intendant, le contraste de Prévost, qui se faisoit un plaisir à faciliter et soulager les Souffrances des Militaires infortunés me donna des Magazins un habilement complet ; car J'étois tout nud, ayant laissé mes Malles à Louisbourg sans avoir porté autre Chose avec moi que deux Chemises dans mes Poches. M. de Levis me prit son Aide de Camp au commencement de la Campagne de 1759 ; et n'ayant pas suffisamment d'Ingenieurs pour l'Etendue immense de Terrein qu'occupa notre Camp à Quebec, un Front sur les Bords du Fleuve d'environ deux Lieues à fortifier depuis la Riviere de S. Charles jusqu'au Sault de Montmorency, Je me chargeai de tracer et conduire les Retranchmens, Redoute et Batterie à la Gauche de notre Camp où commandoit M de Levis ; à condition que Je les ferois à ma fantaisie, et que les Ingenieurs ne s'en mêleroient point : Aussi mon Amour propre étoit bien flattée lorsque les Anglois firent leur Descente et Attaque le 31 de Juillet aux Ouvrages que J'avais fait, et qu'ils furent repoussés avec la perte de cinq Cents hommes : J'étois chargé en même tems de l'Examen des Prisonniers et Deserteurs et de traduire en françois leurs Depositions. Mes Occupations étoient si multipliées que Je n'avois Jamais une heure à dormir dans les vingt quatre, et etant impossible à M. de Levis à pouvoir me fournir

214

ni Couverture, ni Matelas, ni Paillasse, ayant laissé les miennes à Carillon, Je me couchai toujours tout habillé sur les Chaises où sur les Planches dans la Chambre de M. de Lévis; sans jamais ôter mes Habits pendant la Campagne de 1759 que pour changer de Linge, et très rarement mes Bottes que pour changer de Eas. C'étoit mon Ordinaire les Matins à la pointe du Jour d'essuyer des Coups de Cannons et de fusils en visitant avec M. de Lévis nos Postes avancés; les Journées se / passoient toujours les mêmes, a porter les Ordres de M. de Lévis, où avec mes quatres Cents Travailleurs; et les Nuits également employées, à répondre aux Ordonnances qui venoit continuellement, en laissant dormir M. de Lévis à moins que c'étoit quelques chose d'Importance; où à écrire les Dépositions et les Ordres. Tout le monde me disoit qu'il falloit avoir un Corps de fer à pouvoir y résister; Mais il y avoit trois Choses qui me soutenoient et m'encourgeoient dans mon Accablement de Fatigue: Mon Ambition à me rendre Utile au Service du Roi et d'y parvenir; Mon Amitié et Attachement pour M. de Lévis personnellement; Et l'Incertitude de mon Soit si J'étois pris par les Anglois, dont plusieurs Regimens de cette Armée avoient été nos Prisonniers en Ecosse en 1745, me fit envisager la Conservation de cette Colonie comme mon propre Bienêtre. L'interest pécuniaire y eût nulle part; car non seulement Je refusai constamment l'Entreprise de fascines, de Saussissons et des Gabions, qui a fait gagné à autre Officier vingt où trente livres, mais J'envoyois toujours les Sergents qui me servoient de Picqueurs pour recevoir de M. l'Intendant les Paymens selon mes Etats avec Ordre de distribuer aussitot eux memes l'Argent aux Travailleurs: Ayant ménagé pour le Roi les Demies, et Jusquaux quarts des Journées de Ceux qui étoient absents aux Appels que Je faisois quatre fois par Jour: ce qui auroit monté à une somme considerable dont on auroit pu se l'appropier, selon l'Usage alors du Pays, si J'eusse eû moins de Probité, de la Droiture et des sentimens; Car de quatre Cents Travailleurs que J'avois à Vingt sols par Jour, il en manquoit quelquefois un Quart à l'Appel.

215

M. de Lévis fût envoyé au Commencement d'Août pour commander à Montréal sur un faux bruit qu'un Corps de Troupes angloises vouloit pénétrer par les pays d'en haut; et mon Portemanteau étoit déjà parti de la Veille avec ses Equipages lorsque M. de Montcalm vint chès lui, au moment que nous allions/partir, pour le prier de me laisser avec lui à cause de la Connaissance que J'avois de tous nos Postes au Sault de Montmorency, et des Projets de Déffence pour cette Partie: Il y consentit, et comme J'aimai M. de Lévis avec le plus sincère Attachement Je le quittai avec un très grand Regret et les Larmes aux Yeux, désirant ardemment d'achever la Campagne avec lui; Je l'accompagnai jusqu'à ce que nous avyons rejoint les Equipages pour reprendre mon Portemanteau où Je restai avec lui à coucher, et le lendemain Je retournai chès M. de Montcalm pour continuer aupres de lui mes fonctions d'Aide de Camp. Ce grand Homme, digne d'un meilleur Sort, me disoit qu'il sentait bien la Sacrifice que Je faisois en quittant M. de Lévis, mais que Je n'aurois pas raison à m'en repentir; aussi m'avoit il temoiné continuellement toute l'Affection et Amitié comme si J'eusse été son fils: Mais Je m'en repentis bien de ce Changement, par sa Mort prématurée; car sans cela Je n'aurois pas connu aussi particulierement son rare Mérite, et en avoir à pleurer la Perte toute la Vie.

Les suites de la Mort de M. de Montcalm, qui fût tué à la Bataille de Quebec le 13 Septembre où ma Destinée ordinaire me precipitat inutilement dans un feu horrible pour me faire échapper ensuite, pres à subir le même Sort, ayant fait finir la Campagne de 1759 plutôt que nous n'aurions dûs l'espérer, Je me décidai de retourner en france av-c M. Cannon dans l'arriere Saison: Ce Voyage m'étoit absolument essentiel; d'autant plus que Je me trouvai le plus ancien Lieutenant du Corps de Canada, qui rouloit avec celui de l'Isle royale, par ma Commission de 1754, et qu'il y avoit trois Compagnies vacantes dans les Troupes de cette Colonies, dont Je devois naturellement espérer, en Justice et par mes Services,

216

d'obtenir une de ces Compagnies : Mais M. le Marqs. de Vaudreuil me refusa oppiniatirement un Congè, malgrès les Instances de Monsieur de Levis pour me faire obtenir doutant apparemment que Je pouvois donner à la Cour le détail véridique de cette / Campagne qui décidoit, sans Ressource, la Perte du Canada à la France ; Cependant Il ma donna sa Parole d'honneur qu'il me rendroit Justice et que J'aurois une Compagnie : mais insistant toujours d'avoir ma Permission d'aller an france, Il me répondit, que "si Je le terrèbusquait Je n'aurois rien." Enfin en 1760, l'état de la Promotio· eta· t ar·ive Je trouvai ces Compagnies disposées en faveur de trois Officiers moins anciens Lieutenans qui moi de plusieurs Années et nullement connûs par leurs Services, dont il y en avoit un des trois qui etoit fils d'un Garcon de la Garderobes du Roi, et par consequent le Protegè des Commis. Quel Service que Celui de france pour un Etranger !

Je n'étois pas tranquille à Montréal pendant qu'on y travailloit à la Capitulation generale pour la Colonie, dans l'Incertitude du traitement que Je recevrois des Anglois ; et n'ayant nullement à compter sur M. le Marqs de Vaudreuil il étoit tems que Je songeasse à me tirer de cette mauvaise Avanture comme Je pourrois, ma Situation etant devenu autant embarassante et épineuse comme après la bataille de Culloden. M. Young Collonel du Regiment de royal Americain se trouvoit à Montréal, ayant été fait Prisonnier à la Bataille que M. de Lévis avoit gagné au Printemps auprès de Quebec ; Il etoit Cousin Germain de mon beaufrère M. Rollo ; Dailleurs une personne très considérée dans l'Armée Angloise par son Mérite, Talens, Esprit, et Caractere le plus aimable ; et toutes mes Esperances à pouvoir eviter le mauvais Sort qui me menaçoit etoient fondées sur lui. J'allai souper chès lui pendant que les Generaux françois et Anglois négociaient pour les Articles de la Capitulation, et il y vint M. Mills Aide de Camp du General Amherst avec deux autres Officiers Anglois pour souper aussi chez le Collonel Young, en y attendant la Réponse de

217

M. de Vaudreuil aux Propositions du General Amherst : J'étois très / deconcerté pendant le souper ; car M. de Levis m'ayant donné le nom de Chevalier de la Montagne, tandis que M. Young m'appelloit toujours la Montagne les Demoiselles Erie filles du Negociant où il étoit en pension me nommoient à chaque Moment par mon véritable nom ; et c'étois si souvent répéte que J'apperçus les Officiers Angois l'avoient remarqué, et Je fis un Signe à M. Young que Je voulois lui parler en particulier : Nous étart retirés dans un Coin de la Chambre Je lui dis qu'il paraisoit essentiel de confier tout uniment mon secret à M. Mills ; et M. Young, ayant approuvè mon Avis, l'Appellat aussitot de nous joindre. Je lui dis naivement ma Situation, que J'avois été avec le Prince Edouard en Ecosse ; et le priois de me dire ce qu'il croyoit que Je devois attendre de M. Amherst : en même tems M. Younv informa M. Mills de notre Alliance, de la part qu'il prenoit vivement dans mes Interêts, me recommanda fortement à ses bons Offices auprès le General, et de sonder ses Dispositions à mon Egard afin de nous en donner Avis le lendemain matin. Cet Aide de Camp nous répondit que le General Amherst étant d'un Caractere si singulier que personne ne peut jamais pénétrer ses Intentions, il valoit mieux de ne pas lui en parler ; d'autant plus qu'il ne restera que peu de Jours à Montréal, et que M. Murray, qui commandera à son Départ, sera plus traitable : Il ajoutoit que si le General vouloit prendre un parti violent contre moi Il le sauroit aussitôt ; et Il nous donnoit sa parole d'honneur de nous en informer asséz à tems à pouvoir me sauver dans les Bois.

J'eus un terrible Allarme quelques Jours après que les Anglois étoient en Possession de la Ville. On vint frapper rudement à la porte de ma chambre vers les sept heures du Matin, et l'ayant ouvert Je restai stupéfait en y voyant un grand Jeune homme en Uniforme Anglois, de près de six Pieds / de haut, qui me demanda si ce n'étoit pas moi, en me nommant par mon Nom, à qui Il avoit l'honneur de parler ? Quoique Je croyais qu'il étoit envoyé avec un Détachement pour m'arrêter, voyant l'Impossibilité à

218

pouvoir m'echapper Je lui repondis qu'Oui, et lui demandai en même tems ce qu'il vouloit. Il me dit qu'il etoit mon proche Parent, du même Nom que moi, fils de Lady Girthead que J'avois vû en passant lorsque J'entrai en Angleterre avec l'Armée du Prince Edouard; Qu'il etoit Capitaine d'Artillerie; et que devant ramener ses Cannoniers à Quebec au premier Jour par Eau Il étoit venu pour m'offrir ses Services, en me priant de m'embarquer avec lui dans ses Batteaux d'Artillerie, où Je ne serais pas reconnû: et de rester chez lui dans la Maison qu'il avoit monté à Beauport près de Quebec, où il vivoit avec une Maitresse, jusqu'à ce que nos troupes s'embarqueroient dans les Vaisseaux de transports. Je lui repondis que J'étois très sensible de son Offre obligeante, mais que Je ne voudrois pas pour toutes Choses au monde l'engager légerement dans une très mauvaise Avanture; et Je le conseillois d'aller sur le Champ chés le General Murray, Amherst étant parti, pour lui dire naturellement "qu'il avoit trouvé à Montréal un " proche Parent, qui avoit été dans la Rebellion " d'Ecosse, présentement au Service de france; Qu'il " avoit grande Envie de lui temoigner des Hon- " nêtétés en le prennant chès lui dans sa Maison à " Beauport; mais qu'il ne feroit rien sans sa Permis- " sion, lui demandant en même tems comment Il " devoit agir en Cela." Ils s'en alla tout de suite et revint au bout de deux heures pour me dire que le General Murray lui avoit repondù, "Qu'il savoit " depuis longtems, ainsi que toute l'Armée angloise, " que J'étois en Canada; Que je pouvois rester tran- " quillement chès lui sans rien craindre de sa part; " Que si Je ne le cherchais pas Il ne me cherchoiroit " pas non plus; Et qu'il me faisoit bien des Compli- " mens." Ma Capitulation particulière étant ainsi conclue très favorablement Je partis aussitôt de Montréal pour me rendre à Beauport; où Je passai / trois semaines, en attendant l'Embarquement de nos Troupes, avec tout l'Agrément possible, toujours en fête et en nombreuses Compagnies d'Officiers Anglois, chacun avec sa Maitresse, donnants alternativement de grands Repas tantôt chès mon Parent, tantot chès

Eux ou J'etois toujours de la Partie : Ces Officiers me faisants toute sorte d'honêtétés et Civilités, avec une Attention continuallement de m'appeller toujours M. Montagne quoiqu'ils sçussent très bien mon histoire, aucun ne paroissant surpris que Je parlai si bien leur langue : J'ai grande raison de me louer de leur Conduite à mon Egard.

Un Officier Anglois me demandat un Jour le nom de l'Officier General, monté sur un Cheval noir, qui avoit passé leur Armée en Revue un Moment après la Déroute de notre Armée le 13 de Septembre de l'Année precedente : Il ajouta qu'on visoit à son Cheval pour le démonter et le faire prisonnier ; mais qu'il falloit que son Cheval fût invulnérable pour échapper au miliers e Coups de fusil qu'on lui tiroit de toutes parts. Je lui répondis que c'étoit moi que le Hazard y avoit conduit sans avoir eû aucune Envie ni Ambition de m'attirer cette Salutation, digne en Effet d'un Officier general ; Mais que leurs Soldats n'avoient gueres suivies leurs Ordres, car à la Décharge qu'on m'avoit tiré dans les Broussailles Je sentis le vent des balles qui me passerent à l'hauteur de l'haleine, comme une poignée de Pois qu'on m'eût jetté au Visage, et Je lui montrai mon habit dont une balle avoit emporté un Morceau de Drap à l'Epaule. Comme les Anglois avoient une plus haute Idée des Regimens de france que des Troupes de la Colonie Je m'embarquai dans le Vaisseau de Transport destiné pour le Regiment de royal Roussillon, avec mon Ami M. de Poulearès qui me mit sur les Rolles en Officier de ce Regiment : Et nous partimes de Quebec le 16 d'Octobre avec tous les autres Batimens de Transports que les Anglois nous avoient fournis, selon le Capitulation pour nous conduire en france.

Avant que de sortir du Fleuve St. Laurent nous apperçumes bien que notre Navire étoit vieu, pourri, et ressemblant en tout à l'Iphigenie ; Cependant nous avions l'Esperance / de nous tenir avec la flotte, et être secourus en cas de besoin : Mais au bout de trois Jours après étre sorti du Golfe, nous nous sommes trouvés seul sans Compagnie, et abandonné à la Pro-

vidence, ne pouvant pas marcher aussi vite que les autres Vaisseaux Ils nous laisserent tout de suite derriere Eux. Les Jours de la Tousaints et de St Martin nous eumes deux furieux Coups de Vent à la Hauteur des Acores : Notre Navire fit une voye d'Eau qui nous auroit fait couler au fond si un Matelot qu'on atacha au bout d'une Corde ne fut plonger dans la Mer avec un gros Pacquet de suif à la main pour la boucher, en attendant qu'il feroit un temps assès beau pour permettre aux Carpentiers d'y travailler ; Et le Battiment s'étant ouvert comme avoit fait l'Iphigenie, on le ceントroit de même avec un Cable. Après ces Coups de Vent nous retrouvames un Vaisseau de notre flotte dans lequel étoit M. de Mouy, M. Druillon et quelques autres Officiers de Canada ; et leur aiant dit le mauvais Etat de notre Navire et le Danger ou nous étions, attendant à chaque moment de couler au fond, nous les priames avec Instances de ne pas nous quitter : Nous restames ensemble pendant trois Jours, jusques à ce qu'un autre Coup de Vent nous separoit. Enfin nous arrivames dans la Rade de l'Isle de Ré le 3 de Decembre au soir où avons mouillé tout de suite, et il est venu un Pilote abord pour nous conduire le lendemain à la Rochelle, qui est à cinq lieues de là.

Comme il faisoit un très beau tems, le Capitaine Anglois, par vanité pour ne pas faire connoître le mauvaise Etat de son Navire à ses Confreres, ota aussitot le Cable et autres Choses qu'il avoit mis pour guarentir le Batimen. A Minuit le Vent commençoit à selever et devint en peu de tems une Tempete la plus affreuse : Nous perdimes dans un moment deux Ancres de trois que nous avions, et le Pilote de l'Isle de Rhé, qui avoit une triste Mine de s'etre engagé si apropos dans notre mauvaise Avanture, nous disoit que le Cable de la troisieme Ancre étoit très mauvais et qu'il sera bientôt cassé comme les autres ; Ajoutant qu'il n'y avoit nulle autre Moyens d'éviter de perir tous Corps et biens sur les Rochers dont cette Isle est partout / environnée, que de tacher de faire un Naufrage volontaire dans la Riviere de Maraine, dont

le fond est de Vase ; et il nous dit que pour peu que le Navire porteroit assès de Voile à pouvoir gouverner il espéroit de nous sauver la Vie à tous en nous y conduisant. Son Conseil Salutaire fût tout de suite suivi par le Capitaine Anglois : On filoit aussitôt notre dernier Cable, mais la premiere Voile qu'on mit fût dans un Instant emportée en Morceaux comme des Feuilles de Papier ; Cependant ayant essayé la voile de Misere, qui resistoit mieux que l'autre, il nous jeta à la Cote à l'Endroit qu'il proposoit de le faire, et notre Navire entra dans la Vase comme dans un pot à beurre, sans en sentir le moindre Choc : On mit alors des Voiles pour fixer tant qu'on pouvoit le batiment dans la Vase ; crainte que le Vent venant à changer pourroit nous jeter à l'autre Coté parmi les Rochers ; et nous etions bientôt ancrè à ne plus rien craindre. Le lendemain Matin à mer basse Je descendis à Terre par les Moyens d'une Echelle et des Planches qu'on avoit mis sur la Vase le 5 de Decembre 1760 ; et après avoir baisé la Terre de bon Coeur, J'entrai dans un Cabaret à Marraine ou Je trouvai en Abondance d'excellentes huitres et du vin blanc, bien décidè de ne me mettre plus dans le pouvoir de Neptune.

La fortune ne m'a pas été plus favorable depuis mon Retour en france ; M'ayant toujours continué ses Persecutions sans relâche avec une Oppiniatrtè invincible : Et il n'y a nulle / Apparence presentement qu'Elle cessera de m'en accabler qu'en finissant mon Existance, peutêtre par le Manque du Necessaire de la Vie, mon Sort ne pouvant guère etre amélioré à mon Age. Je peux bien vérifier ce que disoit Artabanès à Xerxès lorsqu'il versoit des Larmes en faisant la Revûe de son Armée innombrable au passage de l'Hellespont, par la Reflexion qu'en cent Ans il n'y en auroit pas un seul homme en vie ; "Mais ne sommes nous pas exposés durant la Vie à des Choses plus tristes et plus pitoyables que celles là ? Car durant ce peu de temps qu'on est dans le monde, il n'y a point d'homme si heureux qui n'ait souhaié plusieurs fois de mourir plutôt que de

“ vivre. En Effet les Maladies et les Malheurs  
“ troubilent les plus beaux Jours de la Vie, et sont  
“ Cause qu'encor qu'Elle soit si courte, elle est  
“ estimée longue et ennuyeuse. Ainsi la Mort est  
“ aux hommes le Refuge souhaitable d'une mal-  
“ heureuse vie; et l'on peut dire que Dieu qui est  
“ immortel, nous traite avec Rigueur en nous  
“ donnant la Vie à des Conditions si facheuses.”

Herodote.

---

## DIALOGUE DES MORTS

Entre M. LE MARQUIS DE MONTCALM qui commandoit l'armée en Canada, sous les Ordres de M. le Marq's de Vaudreuil, et M. WOLF General de l'Armée Angloise : Tous Deux tués le 13 de Septembre 1759 à la bataille devant Quebec.

OU

EXAMEN MILITAIRE ET IMPARTIEL de cette Campagne pour servir à la Justification de M. de Montcalm.

---

MONTCALM.

Il est singulier, Monsieur, que mon Ombre n'ait pas encore rencontré la Votre depuis le temps que Je suis descendû dans ce Sejour, ou Je vous ai suivi de si près ; Ce n'est faute de vous avoir cherché, par le Désir de m'Entretenir avec vous sur les Operations d'une Campagne qui nous a été si fatale à tous Deux.

WOLF.

Je n'en avois pas moins d'Envie que vous, Monsieur ; Un de mes Compatriotes mort deux / Jours après l'Affaire du 13 m'apprit qu'il n'y avoit eû que quelque heures d'Intervalle entre votre Destinée et la Mienne ; Il ajouta quelques Details sur cet Evenement, mais comme Il n'etoit que très imparfaitemment instruit, et que J'avois moi même ignoïé bien des Choses relatives aux Operations anterieures à cette Journée Je désirois beaucoup avoir une Conversation avec vous a ce sujet : D'autant plus que les Détails que m'ont fait les différentes Personnes de deux Nations qui sont venues, soit de l'Europe soit de l'Amerique, ont toujours été très imparfaits ; et Je suis enchanté qu'après avoir fait tant de pas inutiles pour nous rencontrer l'Hazard produise enfin cet heureux Effet.

MONTCALM.

3

Me permettrés vous, Monsieur, avant que notre Conversation devienne plus Sérieuse, de faire une Reflexion sur la Difference du Sort que nous avons éprouvé l'un et l'Autre. On vous a rendû les plus grands honneurs : Votre Corps a été transporté à Londres avec Magnificence et deposé à l'Abbaye de Westminster parmi Ceux de vos Rois : La Nation Angloise vous a érigé un superbe Mausolée ; et votre Nom, cher aux Anglois, est continuellement dans leur Bouches, suivi des / plus grands Eloges. Mais moi ! Quelle Sensation a fait ma Mort ? Les Canadiens et Sauvages qui connoissoient la Droiture de mon Ame et mon Dévoûment pour mon Roi et ma Patrie sont les Seuls qui m'ayent rendû Justice ; Si vous en exceptés un petit nombre d'Amis, qui n'osant s'opposer au Torrent se sont borné à verser en Secret quelques Larmes sur mon Tombeau.

WOLF.

4

Dans ce Séjour, Monsieur, ou il n'existe plus de Préjugés, Je conviendrai avec Franchise que Je trouve votre Sort préférable au mien, malgré l'Injustice que vous avés éprouvé de la Plùpart de vos Compatriotes : Vous avés été regretté et votre Mémoire a été justifiée par tous Ceux qui sont Capable d'apprécier vos Talents et vos éminentes qualités, et qui ont assés de Probité et de Désinteressement pour leur rendre Hommage. Que ne prend-on le Témoignage de mon Armée sur votre Compte ! Vos Vertus, et surtout votre Humanité pour les Prisonniers, vous avoient gagné le Coeur de tous mes Soldats : Ils ne voyoient qu'avec Reconnaissance et Vénération le Soin que vous preniés de les arracher des Mains des Sauvages, lorsque ces Barbares s'appretoient à les égorger pour en faire d'horribles festins ; Et J'ai scû que tandis qu'ils / refusoient des Larmes à ma Mort, Ils en ont répandû de très amères en apprenant la Vôtre. Je ne vois dans le Mausolée qu'une preuve de la vaine foiblesse des Hommes ; quoi me sert un bloc de

Marbre dans mon Etat actuel ? Le monument est resté et le Vainqueur a disparu. Ce Témoignage en votre faveur joint à Celui des vrais Connoisseurs dans l'Art de la Guerre et Celui des honnêtes Gens de votre Patrie, est bien au dessus des vains Honneurs qu'accorde une Populace qui ne juge des Choses que par l'Evenement, et qui dailleurs est incapable d'analyser des Operations : La plus grande Partie ne me connoissoit pas avant l'Attaque de cette Colonie ; Et si la Fortune, à qui Je dois presque tous mes Succés, m'eût moins favorisé, peut-être eussai-Je été la Victime de ce Peuple aveugle et passionné. La Multitude n'a, et ne peut avoir que le Succès pour regle de ses Jugemens.

MONTCALM.

Je suis très flatté, Monsieur, de votre façon de penser à mon Egard. Laissons les foibles Humains se promener d'Erreurs en Erreurs et édifier aujourd'hui ce qu'ils condamneront demain. C'est à présent que nous pouvons contempler à loisir les Erreurs et les Passions des hommes, qui vont comme les flots de la Mer, se pousser et souvent se briser sur les Ecueils : Et puisque le Bandeau, qui pouvoit encore obscurcir à nos Yeux une partie de la Vérité, est tombé, et que, comme vous l'avés très bien remarqué, nous sommes arrivés dans un Séjour où l'on est dépouillé de tout Préjugé, voulés vous bien que nous examinions sans partialité les Opérations de cette Campagne de 1759, également fatale au Vainqueur et au Vaincu, et qui fût l'Epoque de la perte du Canada pour la France. /

WOLF.

J'y consens, Monsieur, et pour vous témoigner toute ma franchise Je vous avouerai naturellement que J'ai été très Surpris d'avoir pu arriver avec la Flotte Angloise Jusques visavis la Ville de Quebec sans avoir rencontré aucune Chicane dans le Fleuve St. Laurent.

MONTCALM.

Vous avés raison, Monsieur : Ce n'est pas ma Faute si vous n'avés pas trouvé des Obstacles dans votre Chemin ; Je proposai de faire une Redoute et Batterie sur le Cap Tourmente visavis la Traverse au bout de l'Isle d'Orleans : Les Vaisseaux sont obligés d'aprocher ce Cap, a la distance de Cents Toises, pour entrer dans la Traverse ; C'est un Rocher d'environ cinquante Pieds de hauteur, par conséquent à l'Abri de l'Artillerie de vos Vaisseaux ; et dailleurs, c'est une Position si heureuse que vos Troupes n'auroient jamais pû l'approcher d'aucun Coté pour en former le Siege, ce Rocher étant escarpé tout Alement et presque perpendiculaire : Ainsi il est vraisemblable que les premiers de vos Vaisseaux qui se seroient présentés pour entrer dans la Traverse auroient été coulés à fond par le feu plongeant de cette Redoute. J'eus aussi l'Idée de faire une Batterie sur la pointe Supérieure de l'Ance qui est visavis l'Isle au Coudre, qui auroit enfilé vos / Vaisseaux de l'Avant en Arrière, lorsqu'ils approcheroient le Mouillage ; Etant obligé d'y jettter l'Ancre pour attendre le Retour de la Marée, ou être emportés et brisés sur la Cote par Marée. J'avois envoyé même des Ingenieurs pour examiner ces Positions : Je préparai le Projet pour la Partie du Fleuve audessous de Quebec ; Mais Je ne commandai pas en Chef pour pouvoir le faire executer.

WOLF.

Il est vrai, Monsieur, que Cela nous auroit jetté dans un grand Embaras et auroit pû retarder nos Operations pour quelque temps.

MONTCALM.

C'etoit bien mon Intention, parceque J'ai toujours senti qu'on est trop heureux de gagner du Temps en certaines Positions, surtout dans un Climat comme le Canada où la belle Saison est si courte qu'on ne

peut y tenir la Campagne, par le froid excessif qu'il fait à Quebec, que depuis le mois de Mai jusqu'au Commencement d'Octobre; Et votre Flotte n'est arrivée à l'Isle au Coudre qu'à la fin de Juin.

WOLF.

7 Effectivement, Monsieur, nous sommes arrivés dans le Fleuve St. Laurent trop tard de / six Semaines: C'est le Sort ordinaire de toutes les grandes Arme-ments et Expeditions navales; Les Flottes ne sont presque jamais en Etat de partir au Jour nommé, et c'est ce qui fait si souvent echouer les Entreprises par Mer: Le moindre Retardement étant dangereux et de la dernière Conséquence, en donnant à l'Ennemi le Temps de se reconnoître et de faire les Préparatifs nécessaires pour sa Deffense.

MONTCALM.

Je ne puis vous dissimuler, Monsieur, que J'ai toujours regardé la Distribution que vous avies fait de votre Armée, après votre Debarquement devant Quebec, comme diametralement opposée au premier Principe de l'Art militaire. Il me paroit que c'est une Axiome reconnue qu'une Armée doit étre disposée de façon à pouvoir se reunir promptement et se soutenir reciproquement dans toutes ses Parties. Vous avez divisé votre Armée en trois Camps; dont l'un sur la Pointe Levis, un Autre sur l'Isle d'Orleans, et le troisieme au Sault de Montmorency; de maniere que les Communications d'un Camp à l'Autre étoient coupées par les deux Bras du Fleuve St. Laurent formés par l'Isle d'Orleans, et qui avoient Chacun six Cents Toises de largeur: Votre Position étoit semblable à celle de françois au Siege de Turin lorsque le Duc d'Orleans proposa de sortir de ses Lignes pour combattre l'Ennemi et il ne falloit que d'attaquer vos Camps divisés pour triompher sans peine, comme le Prince Eugene fit à Turin. Vos deux Camps les plus considerables, Celui sur la pointe Levis et Celui au Sault de Montmorency, étant eloignés

8 l'Un de l'Autre de deux lieues, et / Separés par les deux Bras du Fleuve. Votre Position etoit telle que si nous eussions tombé avec notre Armés sur aucun de vos trois Camps, à notre Option, vous auriés été cuibuté et écrasé avant qu'il eût été possible à vos autres Camps d'arriver à votre Secours. Comment avés vous pû rester tranquillement et sans trembler dans une Position aussi Périleuse pendant plus de deux Mois? Savoir choisir des positions avantageuses pour se camper est un des Talents le plus essentiel à un Général d'Armée. Celui qui est chargé de la Conduite d'une Armée, dit un General Chinois, ne doit point se fier à d'autres pour un Choix de cette importance; Il doit faire quelque chose de plus encore. S'il est véritablement habile, il pourra disposer du Campement même, et de toutes les Marches de son Ennemi. Un grand Genl. n'attend pas qu'on le fasse aller, il sait faire venir. Si vous faites en sorte que l'Ennemi cherche à se rendre de son plain grè dans les lieux où vous voulès précisément qu'il aille, faites en Sorte aussi de lui applanir toutes les Difficultés et de lui lever tous les Obstacles qu'il pourroit rencontrer. La grande Science est de lui faire vouloir tout ce que vous souhaitez qu'il fasse, et de lui fournir, sans qu'il s'en apperçoive, tous les Moyens de vous Seconder.

WOLF.

Et vous, Monsieur, qui vous a donc empêché d'executer ce qui vous paroisoit si facile?

MONTCALM.

Nous l'avons tenté, mais avec un mauvais Succès. Quelques Jours après votre Debarquement à la pointe Lévis nous envoyames Mr. Dumas, Major des Troupes de la Colonie, avec un Détachement de quinze Cent Hommes, qui dans la Nuit traverserent le Fleuve visavis de Quebec sans avoir été découverts par vos postes avancés, afin de tomber sur votre Camp à la pointe Lévis; Mais à peine étoient-ils débarqués et en Marche pour vous attaquer qu'une Terreur

9 pannique s'empara d'Eux, le Désordre s'y mit, Ils firent feu les Uns sur les Autres, et prirent aussitot la fuite avec la plus grande Confusion pour rejoindre leurs Bateaux. Decouragé par ce mauvais Début, on ne voulut plus entendre parler d'autres Tentatives sur vos Camps, et il fût décidé qu'on se tiendroit / uniquement sur le Deffensive.

WOLF.

Il me paroît cependant que vous n'etiez pas campé de façon à rester sur la Deffensive; Puisque votre Armée ne montoit pas a dix mille hommes, et que votre Camp occupoit un Terrain de Deux à trois Lieues.

MONTGALM.

10 J'en conviens, et Je sens comme Vous que plus une Ligne a d'Etendue plus Elle est foible dans toutes ses Parties. Je suis très convaincu de l'Evidence de ce Principe, et de même que c'est une Maxime reconnue, qu'on ne peut empêcher une Ligne d'etre forcée, Je le crois également impossible d'empêcher la Descente d'un Ennemi lorsqu'on a plusieurs lieues de Côtes à garder: Celui qui attaque a toute sa Force reunie et concentrée dans un seul Point; Au Contraire, Celui qui l'attend a sa force divisée sur toute l'étendue de ses Lignes; Et on ne peut pas Savoir ou l'Ennemi fera sa veritable Attaque puisqu'il est le Maître de choisir l'Endroit qu'il voudra. Ainsi il est évident que lorsqu'on fait des Attaques feintes pour menacer à la fois toute l'Etendue de la Ligne, il faut nécessairement qu'une Colonne de quarante ou Cinquante hommes de Profondeur penetre dans un Retranchement ou à peine il peut y avoir deux Rangs de Soldats: Il est de Même des Descentes, malgré l'Oppinion commun qu'on / peut les empêcher; Et Je ne connois pas de meilleur Partie à prendre que d'avoir un Corps de Troupes volant, pour tomber sur l'Ennemi la Bayonnette au bout du Fusil avant qu'il y ait beaucoup de Monde à Terre, et avant qu'ils soient formés après le Désordre qui arrive nécessaire-

ment en Sortant des Chaloupes. Mon Projet de Défense étoit d'occuper les Hauteurs d'Abisme, d'y camper, et de faire servir la Ville de Québec comme un Pivot à tous mes Mouvements; Puisque le Sort du Canada dépendoit de la Prise de cette Ville: Dans cette Veue J'avois fait retrancher les Bords de la Riviere St. Charles, et Je restai campé sur ces Hauteurs jusqu'à deux Jours avant votre Arrivée. La Personne de mon Armée en qui J'avois toujours eù la plus grande Confiance à Cause de son Mérite et de ses Connoissances,—proposa de changer notre Position en appuyant notre Gauche au Sault de Montmorency et notre Droite à la Riviere St. Charles faisant, comme vous le remarqués, un Camp d'une Etendue de deux Lieues: Il pretendit qu'en présentant un grand Front, cet Air de Hardiesse en imposeroit à l'Ennemi. Comme il n'y a point de Certitude morale en aucune Opération de Guerre, le moindre Incident imprévu étant Capable de renverser le Projet le mieux combiné, Je lui sacrifiai mon Opinion sans Entêtement: Dans cette nouvelle Position M. de Lévis commandoit la Gauche au Sault au Montmorency, J'avois le Centre à Beauport, et M. le Marqs. de Vaudreuil la Droite visavis la Canardière qui étoit le Quartier général./

11

#### WOLF.

Si vous eussiès resté sur les Hauteurs d'Abisme, il est vraisemblable que vous auriés empêché la Prise de Quebec; Mais vous m'auriés laissé la Liberté de ruiner et saccager la campagne.

#### MONTCALM.

Cela se peut; Mais la Colonie n'auroit pas été prise, et vous n'auries pas osé penetrer en Avant dans le Pays, laissant Quebec derrière vous: Si vous aviez voulû m'attaquer J'avois pour moi l'Avantage des Hauteurs, que J'aurois fortifié par des Retranchements et par une Chaine de Redoutes Jusqu'au Cap Rouge, qui est à Deux Lieues en ligne droite de

Quebec, et qui m'auroit été un poste Avancé difficile à forcer par sa Position avantageuse ; Et J'aurois eû à ma Portée les Secours de la Ville, à laquelle mon Armée auroit été appuyée. Je n'ai Jamais pû imaginer quelle pouvoit étre votre Idée de reduire Quebec en Cendres ? La plus grande partie de cette ville ayant été détruite entierement par les Pots à feu et par les Bombes que vous avés jetté de vos Batteries de l'autre Coté du Fleuve. Il me semble que quand on veut prendre une Ville dans l'Intention de la garder, on doit la ménager pour sa propre Utilité, afin d'avoir au lieu d'un monceau de Ruines, des Maisons pour loger son Armée : Dailleurs la Destruction de cette Ville n'en acceleroit la prise d'aucune Manière ; Premierement, vous ne pouviés pas démonter nos Batteries qui étoient beaucoup plus élevées que / les vôtres ; Et ensuite le Fleuve qui étoit entre vous et la Ville, et qui avoit Six Cents Toises de largeurs, ne vous permettoit pas d'en approcher. Quel Avantage pouviés vous donc esperer de cette Manoeuvre ?

12

WOLF.

Mon inaction pendant tout le Cours de l'Eté auroit dû vous faire assés connoître mon Embaras et le peu d'Espérance que J'avois de la Réussite de mon Entreprise ; Et la Destruction de Quebec de fond en Comble, comme Elle a été en Effet, auroit parû aux Yeux du Peuple Anglois un Avantage considérable remporté sur votre Armée, qu'il faut nécessairement aveugler pour prévenir leurs Emportements.

MONTCALM.

Le Jour, Monsieur, que vous débarquates au Sault de Montmorency et que vous y campâtes avec un Corps de quatre mille hommes, vous avies ignoré apparemment que la Riviere de Montmorency étoit guéable dans les Bois à une demi Lieue de votre Camp, ou cinquante hommes pouvoient passer de Front ? En passant tout de suite ce Gué vous auriés pû tomber à l'improviste sur la Gauche de notre

13

Camp, et nous tailler en pieces avant qu'il nous eût été possible de rassembler assés de Monde pour pouvoir vous presenter une Tête capable de vous arrêter; Car nous étions en pleine Sécurité, ignorant nous mêmes qu'il y eût un Gué sur cette / Rivière, et nous n'en fûmes instruit que quelques heures après votre Débarquement.

WOLF.

Il n'est pas donc extraordinaire que Je l'ignorasse ! Dailleurs ce ne sont que les Habitants des Environs des Rivieres, des Marais et des Etangs qui puissent donner sur Cela des Connoissances, et tous Ceux de ce Canton s'étoient enfuis et retirés dans votre Camp; à mon arrivée Je n'y trouvai personne: Et quand J'aurois trouvé quelqu'un, vos Canadiens sont trop attachés et trop devoués à leur Roi et à leur Patrie pour m'avoir donné le moindre Eclaircissement. Ceux qu'on envoye pour reconnoître ne peuvent le faire que très superficiellement s'ils se bornent à leurs propres Observations, sans interroger les Gens du Pays circonvoisins.

MONTCALM.

14

Dans le temps que vos Soldats étoient occupés d'aligner votre Camp et dresser leur Tentes, M. de Lévis se trouva auprès du Sault avec M. de Johnstone son Aide de Camp, qui examinoient votre Manoeuvre: L'Aide de Camp ayant demandé à M. de Lévis s'il étoit certain qu'il n'y eût pas quelque Gué dans la Riviere de Montmorency, sur la Réponse positive de M. de Levis, "qu'il étoit assuré qu'il n'y en avoit pas, puisqu'il avoit été lui-même pour reconnoître cette Riviere jusqu'à un Lac et Marais, à deux ou trois Lieues en avant dans les Bois, d'où Elle sort, sans en / avoir trouvé, un habitant qui les écouteoit dit tout de suite à l'Aide-de Camp à l'Oreille, "Que le General se trompoit; Qu'il y avoit un Gué; Et que les Habitants passoient tous les Jours cette Riviere à Pied pour porter du Bled au Moulin." M. de Johnstone en fit part sur le Champ à M. de Lévis;

Mais l'habitant, ayant été interrogé un peu brusquement par M. de Lévis, s'enonça d'une Voix si intimidée et tremblante que M. de Lévis ne put se persuader qu'Il s'etoit trompé dans ses Observations : En se retirant du Sault pour retourner au Logis de M. de Lévis, M. de Johnstone ordonna à l'Habitant de chercher immédiatement quelqu'un qui auroit passé ce Gué depuis vingt quatre heures, et de le mener en Dilligence avec lui à la Maison de M. de Lévis. Le Canadien revint dans un Moment trouver M. de Johnstone, suivi d'un homme qui l'avoit passé le Veille avec un Sac de Bled sur le Dos, et qui déclara qu'Il n'avoit trouvé de l'Eau qu'à mi-Jambe : On envoya tout de suite un Detachement pour occuper ce poste, avec des Outils pour y faire des Retranchements sur le Champ.

WOLF.

Si J'avois été aussi heureux que vous, Monsieur, pour decouvrir ce Gué J'aurois tombé sur votre Armée à l'Instant; Car certainement Je n'aurais jamais laissé echapper une aussi belle Occasion à me / distinguer. Il n'y a rien de si perilleux que la proximité des Rivieres ou des Marais qu'on n'a pas sondé et examiné avec la plus grande Attention. Une Avanture arrivée à un de mes Confreres, Le Lieutenant General Cope, prouve bien la nécessité de sonder avec tout le soin et toute la Circonspection possible les Rivieres et les Marais qui se trouvent dans le Voisinage d'un Camp. M. Cope, qui passoit pour un de Meilleurs Officiers de l'Angleterre, fût envoyé en Ecosse en 1745 pour commander une Armée contre le Prince Edouard. Il choisit une Position la plus avantageuse pour attendre les Rebelles : Il avoit à sa Droite deux Enclos avec des Murs de Pierres de sept à huit Pieds de hauteur, entre lesquels étoit un Chemin de 15 à 18 pieds de largeur qui conduisait au Village de Prestonpannes ; Devant son Font étoit un autre Enclos entouré d'un Fossé, plein d'Eau, de douze pieds de largeur et fort profond ; À sa Gauche il y avoit un Etang et un Marais qu'Il croyoit impraticables : Et derrière lui la Mer qui l'enfermoit

comme dans un Camp le mieux fortifié. La Propriétaire du Marais avertit le Prince Edouard qu'il y avoit un Endroit qu'Il traversoit souvent quand Il y chassoit, mais qu'il ne pouvait passer qu'un seul Homme de Front. Le Prince Edouard envoie tout de suite reconnoître ce Marais, trouve qu'il n'est pas gardé, le traverse pendant la Nuit avec son Armée en les faisant défiler l'Un apres l'Autre, et au point de Jour M. Cope voit les Montagnards à Cent pas devant lui le Sabre à la Main, qui tombent brusquement sur son / Armée sans lui laisser le Temps de la mettre en Bataille. Toutes ses Troupes furent dans l'Instant honteusement taillées en pieces ou fait Prisonniers ; Et ce fût la force de son Camp qui devint sa Ruine : A peine lui-même put-Il se sauver avec un Vingtaine de Cavaliers pour porter en Angleterre les Nouvelles de sa Disgrace, Couvert de Déshonneur, de Honte et de Confusion. Son Avanture m'a toujours fait un si grand Impression que J'ai été continuellement en Garde contre une pareille Surprise ; Et en même temps J'ai toujours cherché à profiter de la Negligence de l'Ennemi en Cela : Ainsi il est fort à présumer que J'aurois découvert ce Gué dans la Journée, et alors Je n'aurois pas manqué d'en tirer Avantage.

#### MONTCALM.

Mais, Monsieur, comment Justifierés vous l'Imprudence avec laquelle vous vous enfonçates dans les Bois avec deux mille Hommes, Jusques visavis nos Retranchements au Guè ? Aucun homme de votre Détachement n'auroit dû échapper : Neuf cents Sauvages embusqués à un Coup de Pistolet de vous, sans que vous en fussiés apperçû, vous aurcient investi et coupé votre Retraite. Les Sauvages avoient envoyé tout de Suite leur Officier M. Langlade pour informer M. de Lévis de leur Position, et pour le supplier à mains jointes d'ordonner à M. de Repentigny, qui commandoit un Corps d'onze Cents hommes dans les Retranchements du Gué, de passer la Rivière avec son Détachement, et qu'Ils répondroient sur leurs Têtes du Succès de leur Attaque : Ajoutant que vous

- 17 paroissiés être / environ deux mille Hommes, et qu'Ils n'etoient pas assés forts pour vous attaquer sans le Renfort qu'Ils demandoient des Canadiens. Il y avoit beaucoup d'Officiers dans la Maison de M. de Lévis lorsque Langlare arriva; Entr'Autres, quelques Commandants de Battalions. M. de Lévis les consulta, mais aucun Officier ne fût d'Avis de faire passer la Rivière au Détachement de Repentigny: Ils pretendtoient qu'il étoit dangereux d'attaquer un Ennemi dans les Bois dont on ne pouvoit pas connoître le Nombre: Que peut-être c'étais toute l'Armée Angloise, et que Cela pouvoit engager une Affaire générale sans y d'etre préparé: Qui si nous avions le Malheur d'etre repoussé, M. de Levis seroit blâmé d'avoir pris sur lui cette Affaire sans attendre des Ordres: On allégua encore plusieurs autres Raisons aussi peu solides. Jamais on ne vit un pareil Aveuglement! M. de Johnstone fût le Seul d'un Avis opposé, et soutint avec Vivacité qu'il n'y avoit pas la moindre Apparence que ce fût toute l'Armée angloise, puisque les Sauvages, qui ne manquent Jamais de grossir le Nombre de l'Ennemi, ne leur supposoient que deux mille Hommes: Que quand ce seroit toute l'Armée angloise, et que nous engagerions une Affaire générale dans les Bois, c'étoit tout ce que nous pouvions desirer de plus heureux; Puisqu'un Canadien dans les Bois, valoit mieux que Trois Soldats de Troupes réglées, et qu'un Soldat dans la Plaine valoit mieux que trois Canadiens dont la plus grande partie de notre Armée étoit composés; Et qu'il falloit s'accommoder et s'en servir utilement des différentes Espèces de Troupes dont une Armée se trouve composée: Que sans perdre de Temps / il falloit envoyer à Beauport pour avertir M. de Montcalm de faire avancer tout de suite l'Armée en Echellons, faisant remplacer le poste de Repentigny au Gué par le Régiment de Royal Roussillon qui étoit campé le plus près de là, et ainsi du reste de l'Armée; Avançant toujours à mesure qu'on passoit le Gué: Que supposant même tout ce qui pourroit arriver de pire, que nous fussions repoussés, les Anglois ne pouvoient en tirer aucun Avantage, puisque nous avions une Retraite assurée
- 18

19

dans les Profondeurs des Bois ; où l'Ennemi n'oseroit jamais nous poursuivre, au Risque d'etre taillé en pièce par les Sauvages et les Canadiens : Et Il ajouta, qu'à la Guerre lorsque la Fortune nous present des Moments propices il faut en profiter dans l'Instant. Ces Raisons ne firent aucun Impression, et Langlade fût renvoyé sans avoir rien obtenu. L'Embuscade des Sauvages etoit à plus d'une demi lieue de la Maison de M. de Lévis ; Cependant Langlade revint encore faire des nouvelles Instances de la part des Sauvages. M. de Lévis ne voulut Jamais donner un Ordre positif à M. de Repentigny pour passer la Riviere avec son Detachement ; Mais Il chargea Langlade d'une Lettre de sa Part à Repentigny, dans laquelle Il lui marquoit la Confiance qu'Il avoit dans sa Pruderie, et qu'Il pouvoit passer le Gué avec son Detachement pour se joindre aux Sauvages, s'Il voyoit Jour à réussir. M. de Johnstone, prévoyant la Reponse que feroit M. Repentigny, dit à M. de Lévis, en cachetant la Lettre, que Repentigny avoit trop de bon sens et de Jugement pour prendre sur lui une Affaire si délicate : Aussi / envoyat-il tout de suite demander à M. de Lévis un Ordre plus positif et plus clair. M de Lévis à la fin s'y determina, et Il monta à Cheval pour se rendre au Gué afin de donner ses Ordres de vive Voix ; Mais à peine etoit-il à moitié Chemin qu'Il entendit le feu de Mousqueterie : Le Temps s'étant ecoulé dans l'Indecision, les Sauvages, impatientés d'avoir restés plus d'une heure dans unse Position si périlleuse, lacherent leur Coup de Fusil, tuerent Cent cinquante hommes, et se retirerent aussitôt sans avoir perdû un seul homme. Il est evident que si M. de Repentigny eût passé le Gué avec son Détachement vous auriés été passé le Pièces ; Et suivant toute Apparence cette Action auroit terminé pour Jamais la Guerre de Canada, Votre Armée ne pouvant plus rien espérer après une pareille Perte : Jamais on ne vit la Fortune se décider plus favorablement pour vous, et il paroît que la Ruine de Canada etoit aussi décidée dans les Decrets de la Providence. Au reste on ne peut pas blâmer M. de Lévis : Tout Officier subordonné est en Règle

20

quand Il suit les Ordres qu'Il reçoit; D'autant plus qu'on voit tous les Jours des Officiers qui sont les Victimes d'avoir suivi même des Ordres mal exprimés et renfermant un double Sens. On n'a pas tort d'être méfiant en pareils Cas, où l'honneur et la Réputation d'un Officier est engagé; l'Esprit humain est trop borné pour prévoir l'Evenement d'une Affaire, et quand le Succès ne répond pas à une Entreprise, même bien concue et avec toutes les Apparences de réussir, on ne trouve que / trop de Gens qui pour se mettre à l'abri de la Censure qu'Ils ont mérité par leur Ignorance et peu de Capacité, profitent de Cela pour écraser et sacrifier des Victimes innocentes; tandis qu'Euxmêmes qui sont les vrais Coupables, échappent au Châtiment qu'Ils méritent.

WOLF.

Mon Intention en avançant si près de vos Retranchements au Guè étoit de voir s'il y avoit moyen de les forcer; Et en Effet ils me paroisoient être peu de Chose, mais la Vue seule de Terre remuée impose de Respect. Dailleurs, accoutumé à la Guerre d'Europe, pouvois-Je imaginer la hardiesse de vos Sauvages embusqués si près de moi sans que Je les eusse découvert?

MONTCALM.

21

Votre Attaque, Monsieur, du 31 de Juillet, à l'Endroit le plus inaccessible de notre Camp, m'avoit toujours parû inconcevable. Depuis Quebec Jusqu'à Beauport c'est un Pays plat et uni, et presque au Niveau du Fleuve; De Beauport au Sault de Montmorency le pays s'élève insensiblement; Et à la Redoute et Batterie que M. de Johnstone avoit fait, ou étoit votre Descente et point d'Attaque, il se forme, comme vous savés, une Montagne fort élevée et escarpée que vos Soldats auroient eû peine à escalader, même sans l'Embaras de leurs Accoutremens. Mais supposant qu'Ils eussent pu monter, ce qui n'auroit pu se / faire qu'avec la perte de trois quarts de votre

Monde avant de parvenir au Sommet, la Hauteur nous servant de Glacis fort escarpé, vous auriés encore trouvé sur la Crête de la Hauteur un Retranchement très solide et bien flanqué que M. de Johnstone avoit tracé et conduit, dont le feu du Front et des Flancs auroit fait une Boucherie de vos Soldats sitot que vous auriés été engagé dans la Rampe : Outre ces Difficultés, le Terrain entre la Redoute de Johnstone et le Pied de la Rampe étoit marécageux ou on enfonce considerablement ; Vos Montagnards Ecossois avoient dépassé ce Bourbier et s'etoient avancés Jusques au pied de la Rampe, mais il n'en echappa guères. Je fûs long temps à pouvoir me persuader que c'étoit votre véritable Attaque : Je craignois toujours pour a Canardière, et si vous l'eussiès fait là, visavis la Maison de M. de Vaudreuil, et une feinte Attaque ou vous avès fait votre véritable, vous auriés penetré facilement dans la Campagne en y entrant de plein pied, et vous auriez coupé notre Armée en deux par le Centre sans que les différents Corps auroient pû facilement se rejoindre ; Vous vous seriés emparé du Basin de Beauport qui vous mettoit tout de suit à l'Abri d'etre attaqué par la Gauche de notre Camp ; Et en vous allongeant du Coté de Québec et forçant notre Ouvrage à Corne, qui de ce Coté là auroit pû être enlevé par un Coup de Main, vous étiez dans un Instant Maitre des Hauteurs d'Abrâme, à même de vous servir contre nous des Retranchements que J'avois fait sur les Bords de la Riviere St. Charles, qui n'avoient pas été comblés en changeant notre Position ; Et notre Communication etant coupée avec la Ville par cette Manouvre, vous / pouviés en faire le Siege sans Crainte d'etre inquieté. Voila, Monsieur, ce que J'appréhendois continuallement : Et si vous eussiès pris ce parti Je ne scai trop comment nous aurions pû vous en tirer. M. de Lévis, voyant votre Attaque décidée contre la Redoute de Johnstone, fit retirer fort prudemment les Troupes qui étoient la dedans, qui n'auroit pû résister au Choc de votre Armée. Ce fut alors, Monsieur, que les Miracles vinrent à votre Secours, et fort à propos ! Dès que que vous fûtes à la Redoute, à portée de voir la diffi-

culté de la Rampe mais engagé dans un mauvais pas de Manière, à ne pouvoir vous en tirer qu'en pendant la Moitié de votre Armée, dans cet Instant critique il vint un Orage si fort qu'il vous déroba aussitôt à notre Vue, ne pouvant plus Voir qu'à deux pas de nos Retrachements : Quand l'Orage fût passé, ce fût alors que nous revîmes votre Armée qui défiloit en Colonne vers votre Camp au Sault de Montmorency pour passer le Gué de cette Riviere près le Bord du Fleuve, qu'on fait à Mer basse ; Vous avies profité, Monsieur en habile homme de cet Evenement pour faire votre Retraite, et certainement vous avés été content d'échapper quoique' avec perte de Cinq à Six Cents Hommes.

WOLF.

J'avoue que Je fûs trompé à l'Egard de cette Hauteur : Dans l'Eloignement Elle paroît peu Considerable, et ce n'est qu'à la Redoute que l'Escarpement se développe et paroît véritablement tel qu'il est. Je commençai dés sept heures du Matin à tirer ma Batterie de quarante pièces de Cannons de Vingt quatre au Sault de Montmorency, ainsi que mes Mortiers et Obusiers ; Le Centurion / Vaisseau de Guerre de soixante Cannons, et deux petites Frégates s'emboisserent en même temps contre vos Retranchements, qui firent un feu continual comme des Pelotons de Mousqueterie ; ce que Je repetai aussi de mes Batteries Jusques à six heures du Soir, que Je commençai ma Descente à mer basse : J'ose dire qu'on n'a Jamais vu d'Artillerie mieux servie. J'imaginai que cette terrible Cannonade qui dura toute la Journée, sans un Instant de Relache, intimideroit la Milice Canadienne, dont votre Armée étoit principalement composée, et leur feroit abandonner leurs Retranchements : Mes Batteries au Sault étant de Vingt Cinq à trente Pieds plus élevées que votre Camp nous vimes votre Monde dans les Retranchements Jusques aux Boucles de Souliers : Ainsi il n'est possible que vous n'ayès perdu un Monde infini.

MONTCALM.

C'est ce qui doit faire l'Eloge de cette brave Milice ;

Personne ne broncha, et tous se montrèrent avec autant de Courage et d'Ardeur que mes Troupes réglées. Dans la Réalité Je n'ai eû que Cinquante Hommes tués où blessés par votre furieuse Cannonade : C'est une Preuve que les Cannons font bien peu d'Execution en Comparison de la Crainte et du Respect qu'Ils inspirent ordinairement. Cette Occasion m'a fait remarquer, Monsieur, que vos Compatriotes les Anglois, malgré la Réputation de Bravoure phlegmatique qu'on leur a accordé, sont plus Temeraires et moins prévoyants que les Francois qui ont toujours passé pour être vifs, Fougueux, et si emportés qu'à peine ont Ils la Patience d'examiner une Position / de l'Ennemi avant de l'attaquer ; C'est l'Idée que vous avés en Angleterre de notre Nation : Mais si vous Jugés des deux Nations impartialement par les différentes Actions qui se sont passées en Canada Je suis persuadé que vous nous rendrez Justice, et que vous avouerès que nous avons montré plus de Sang froid, de Circonspection et Presence d'Esprit que vous. Votre Attaque du 31 de Juillet, faite sans avoir pris une Connaissance exacte de cette Hauteur qui vous avoit trompé dans l'Eloignement, n'est pas la première Attaque de cet Espece que vos Compatriotes ont faits en Canada : Cependant il me semble, vû la Proximité de votre Camp au Sault, vous auriez pu avoir une Connaissance parfaite de cet Escarpement, soit avec des Tele-scopes, soit en envoyant du Monde à travers le Guè de la Riviere de Montmorency dans la Nuit, à mer basse, pour visiter cette Hauteur, ou en faisant descendre du Monde entre nos deux dernières Redoutes pour y grimper pendant l'Obscurité de la Nuit. Le General Abercrombie votre Predecesseur dans le Commandement de l'Armée Angloise avoit fait la même faute l'Année 1758 à Carillon ; et sa Perte fut encore plus considerable que la Vôtre.

Je Partis de Montréal au mois de May 1758 pour me rendre au Fort Carillon, que les Anglois nomment Ticonderoga, avec toutes mes Troupes réglées, Les Régiments de la Reine, la Sarre, royal Roussillon, Languedoc, Béarn, Guyenne, et Bérry, qui étoit de

25 deux Battalions ; Et les Compagnies franches détachées de la Marine en Canada : le tout composant un Corps d'environ quatre Mille Hommes, les Régiments n'étant pas complets, sans avoir eû aucun Avis certain que l'Armée Angloise viendroit par le Lac St Sacrement pour / attaquer Carillon et penetrer par là en Canada, Je le prévis pourtant à Cause de la Proximité que l'Armée Angloise viendroit par le Lac St Sacrement ; Et Je ne cessois de presser M. de Vaudreuil pour m'envoyer avec toute la Dilligence possible la Milice Canadienne qui fesoit la principale Force de mon Armée : Mais M. de Vaudreuil ne pouvant pas imaginer que mes Conjectures fussent fondées, au lieu de les envoyer, leur donna la Permission de rester à Montréal pour travailler aux Enclos et à d'autres Ouvrages rustiques. Le 7 de Juillet mes Conjectures se trouvèrent vérifiées ayant appris que l'Armée angloise de 6300 hommes de troupes reglées et de 13--000 hommes de Milices des Colonies debarquoit à la Chute, Poste avancé à une Lieue de Carillon ou se termine le Lac St Sacrement, et qu'Elle etoit d'environ Vingt Mille Hommes, commandée par M. Abercrombie, General de Réputation dans votre Patrie que avoit succédè au General Braddock tué l'Année précédente à la belle Riviere : l'Arrivée des Débris d'un Détachement de quatre Cents hommes que J'avois placé à la Chûte, dont il y en avoit eû Cent Cinquante de tués, ne me confirma que trop la Vérité de Cette Nouvelle. On ne peut guere imaginer une Situation plus embarrassante et plus épineuse que celle où Je me trouvai alors ! Surtout n'ayant pas les Canadiens qui faisoient la partie la plus essentielle de mon Armée par leur Maniere de combattre dans les Bois. Le Fort de Carillon (a) est un Quarré d'environ Soixante et dix Toises sur la longueur de Chaque Face, régulierement fortifié avec des Murs en Maçonnerie et terrassés, des Fossés avec un Chemin couvert et des Glacis ; M. de Bourlamarque, Officier très entendu et / d'un grand Mérite y ajouta en 1759 une demi Lune. Me retirer avec mes quatre mille hommes c'étoit abandonner la Colonie à M. Abercrombie, le Fort de Carillon ne pouvant pas

soutenir long tems un Siège contre une Armée aussi Considerable; Dailleurs ce Fort etoit la Clef du Canada de ce Coté là, et M. Abercrombe s'en rendant maître n'auroit rien trouvé qui eut pû l'empêcher d'aller en droiture à Montréal qui n'étoit pas susceptible de Défense. D'un autre Coté, opposer quatre mille Hommes contre Vingt mille la Partie n'étoit nullement égale: Cependant Il n'y avoit pas à balancer dans le Choix; Et Je me déterminai ou de sauver le Pays, ou de mourir glorieusement les Armes à la Main.

Pendant la Nuit Je fis tout le Monde travailler à abattre les Arbres pour faire un Retranchement (bbbb) qui étoit très Médiocre; Les Ingénieurs ayant fait dépouiller les Arbres de leurs branches les couchèrent en long les unes sur les Autres formant une Espece de Parapet pas assès haut pour mettre mes Soldats à couvert, et que l'Ennemi sans peine auroit pû enjamber: Un Abatage d'Arbres les Têtes en dehors avec les pointes de leurs Branches bien aiguisees, auroit fait un Retranchement qui auroit demandé moins de Temps à le faire et eût été plus impénétrable: A deux pas en dehors de ce Retranchement Je fis poser tout autour de la hauteur une Ligne de Branchages (hhh) les pointes en dehors. N'ayant pas le Temps de faire un Retranchement dans le fond à la gauche de la Hauteur, qui pouvoit avoir quarante ou cinquante pas de Largeur entre le Pied de la Hauteur et la Rivière de la Chute, J'y / plaçai deux Compagnies des Grenadiers (d); Et Je fis occuper le fond à Droite de la Hauteur par les Troupes détachées de la Marine, ou le Retranchement (cc) étoit encore plus mauvais que sur la Hauteur, appuyant leur Droite auprès le Bois. Le Lendemain, 8 de Juillet, votre Armée parut à la Lisière du Bois, environ trois Cents Toises en avant de nos Retranchements sur la Hauteur, et débouchèrent dans l'Instant sur (e) trois Colonnes sans s'arrêter pour reconnoître notre Position: Deux des Colonnes attaquerent tout de suite la Hauteur avec toute la Fureur et Impétuosité possible; Mais bientôt Ils se trouverent embarrassés par les Branchages, et s'étant

engagés làdèdans, sans pouvoir avancer, Il y perdirent un Monde infini ; Quelqu'uns même les ayant franchis furent tués par nos Soldats à Coup de Bayonnette, en Sautant dans nos Retranchements. Les Chasseurs et Milice de M. Abercrombie qui étoient sur Deux Eminence (gg) qui dominoint nos Retranchements en enfilèrent une Partie, et en prirent une autre de revers (k) ou étoit le Régiment de Berry qui fût tourmenté par leur Feu ; Un de ces Monticules n'étant gueres qu'à quarante Toises de nos Retranchements. La troisième Colonne se porta pour attaquer les Retranchements dans le fond qu'occupoient les Campagnies franches détachées de la Marine : Mais le feu très vif qu'Elle essuya en tête de ces Troupes de la Colonie, et en même tems en Flanc de Celles qui étoient sur la Hauteur, la fit replier, en présentant sa Tête à la Hauteur (k) qu'Elle attaqua vigoureusement : Les Troupes de la Colonie, commandées par M. de Raimond, sortirent alors de leur Retranchements pour approcher plus près de la Colonne, et fésant un feu fort vif sur le / Flanc gauche de cette Colonne du Coté de la Lisière des Bois on s'apperçut qu'Elle flottoit ; Mais Elle continua toujours avec Oppiniatreté son Attaque contre la Hauteur, et mit le Désordre dans le Régiment de Berry, qui commençoit à lâcher le pied et à abandonner les Retranchements : J'y courrus promptement, et ayant encouragé les Soldats, l'Ordre fût rétabli dans un Moment. J'avois placé mes Grenadiers à quelques pas en Arrière de mes Retranchements, afin qu'aussitôt qu'on appercevroit que quelque Partie en seroit forcée Il püssent y accourir sur le Champ, et se jettet tête baissée sur l'Ennemi la Bayonnette au bout de Fusil. Ayant fait tout ce que le peu de Temp me permit de faire pour me bien défendre, et conserver pendant toute la durée de cette Attaque le Sang froid et la présence d'Esprit pour remedier aux Désordres qui doivent naturellement arriver dans une Action aussi longue et aussi Vive, M. Abercrombie, après s'être acharné avec Entêtement à forcer mes Retranchements, fût à la fin obligé de faire sa Retraite avec la Perte de Quatre à Cinq mille

29

Hommes, et d'abandonner son Entreprise. Dans l'Espace d'une Nuit on ne peut gueres faire des Ouvrages fort considerables pour opposer à une Armée aussi superieure à la mienne : J'ai fait tout ce qu'il étoit possible pour m'acquitter avec Honneur, et si J'eusse été battû Je n'aurois eû rien à me reprocher : D'avoir fait son Devoir est une douce Satisfaction dans tous les Evenements, et meme flatteur et consoleant dans la Fortune la plus adverse. M. Abercrombie avoit fait son Attaque, avec un Aveuglement et avec une Etourderie inconcevable, avant que d'avoir reconnû le local ; Ce qu'Il auroit eû le Temp de faire depuis son Débarquement pendant douze Heures qu'Il avoit resté à la Chute, qui n'est qu'à une Lieue de nos / Retranchements. Ayant negligé d'examiner notre Position la Veille, au moins Il auroit pû le faire en restant quelque tems aux Bords des Bois avant de déboucher ; Mais aussitot qu'Il arriva Il se porta toute de suite en avant pour Attaquer. S'Il avoit avancé, le 7, au moment de son Débarquement, au lieu de passer la Nuit à la Chute, Je n'aurois jamais osé lui tenir tête en Terrein égal avec si peu de Monde ; Et il m'auroit fallû prendre le parti de me retirer sur le Champ, laissant à Carillon autant de Troupes que le Fort pouvoit en contenir, afin d'en trainer le Siege en longueur. Si la Colonne de la Gauche (3) eut suivie la Lisière des Bois pour tomber sur le Flanc droit des Retranchements de la Colonie, au lieu de tenir le milieu de l'Espace entre le Bois et la Hauteur qui pouvoit avoir trois Cents Toises de Largeur, Elle se seroit trouvée hors de la portée du feu de la Hauteur et auroit culbuté dans l'Instant les Troupes de la Colonie, qui ne pouvant résister au Choc de la Colonne auroient été tout du Coté de la Hauteur dans l'Endroit (m) ou Elle diminue beaucoup et est d'un Accès facile, on prenoit nos Retranchements de Revers : A la veue seule de cette Manoeuvre J'aurois été dans la nécessité d'abandonner mes Retranchements avec précipitation pour n'avoir pas ma Retraite coupée avec le Fort ; Ce qui m'auroit perdu sans Ressource. l'Ennemi auroit pû pénétrer également à l'Endroit où étoient

30

mes deux Compagnies des Grenadiers (d), et que Je n'eus pas le temps de retrancher, et monter sur la Hauteur, ou l'Ascente (1) est adoucie, pour prendre pareillement de revers les Retranchements sur la Hauteur. Mais Il / persista toujours avec Entêtement et Oppiniatreté dans son Attaque eux Endroits les plus difficiles, sans Jamais regarder à sa Droite ni à sa Gauche pour voir s'il y avoit moyens de penetrer ailleurs que par la Hauteur. Il falloit qu'Il eût un Bandeau sur les Yeux pour ne pas appercevoir cela pendant plusieurs Heures que dura son Attaque.

### WOLF.

Ce fût là, Monsieur, une Journée, très glorieuse pour Vous, et digne de l'Ambition des plus grands Hommes. Nos Colonnes n'étant eloignées qu'à dix pas de vos Retranchements toute notre Armée vous reconnût, et vous distinguoit parfaitement bien, occupé sans cesse à ranimer, encourager et exciter l'Ardeur de vos Soldats; Courant continuellement le long de vos Lignes, avec la Fierté d'un Lion, à quelques pas en arriere de vos Retranchements, et vous exposant trop pour un General d'Armée. On apperçut fort bien le Désordre de votre Droite et M. Abercrombie redoubla ses Efforts pour en profiter; Mais, vous etiés toujours par tout, Jamais déconcerté, et remédiant aussitot le moindre dérangement qu'on appercevoit dans vos Troupes, avant qu'il eût pû se communiquer aux autres Corps; ce qui se fait ordinairement avec la promptitude d'un Eclaire. Cette Affaire vous acquit une si grande Reputation en Angleterre pour des Talents, Capacité et grand Geny, que Je vous avous, Monsieur, que l'Idée d'avoir à faire contre un Général de votre Mérite me fit agir en tremblant pendant la Campagne de 1759, et mes Mouvements furent toujours indecis. Je ne scaurai condamner la Conduite de mes Confrères, qui avant moi ont / commandés les Armées en Canada. La Guerre des Bois que font les Sauvages et les Canadiens est si différente de Celle de l'Europe, que le plus habile Général, avec des Troupes les mieux dis-

31

ciplinées, ne manquera Jamais d'être taillées en pièces par une poignée de Sauvages dans ces vastes Bois, en se conduisant selon les Règles de l'Art Militaire dont les Principes pour l'Europe sont surs, fixes, et démontrés. On cria en Angleterre contre M. Braddock qui fût haché en Morceaux à la belle Rivière en 1755 avec quatre mille Hommes, par Six Cents Cinquante Sauvages et Canadiens, plus que contre M. Abercrombie ! La Raison est claire : M. Abercrombie vecût pour retourner en Angleterre, et les Vivants trouvent mille Moyens de se Justifier : Mais M. Braddock fût tué ; Les Morts ont toujours tort, et ne trouvent guères d'Avocats assès désinteressés pour plaider gratuitement leur Cause. L'Ordre de Marche et dispositif de M. Braddock paroît au premier Coup d'Oeil tout à fait singulier : En l'analysant Ce n'est autre Chose que la Regle de Marche pratiquée par toute l'Europe pour traverser un Bois ; Une Armée sur trois Colonnes, l'Artillerie, Charettes et Baggage fésant la Colonne du Centre ; La Moitié des Grenadiers à la Tête pour soutenir les Pioniers, ayant été obligé de faire un Chemin à mèsure qu'il avançoit dans les Bois pour pouvoir passer son Artillerie et Chariots ; et le Reste des Grenadiers fermoit sa Marche.—Il fût investi tout à Coup de tous Cotés par les Sauvages dispersés dans le Bois, et Chaque Sauvage derrière un Arbre qui visoit un homme ; de façon que tous leurs Coups / portoient ; Et à chaque Décharge Ils voltigeoient d'Arbre en Arbre. Que peuvent faire des Troupes reglées en pareil Cas ? Serrer leur Rangs et leurs Files à mèsure qu'ils étoient éclarcis, comme fit le General Braddock ; Ils firent un feu continual sans voir un Homme ; Et Ils furent tous échappés sans voir un Ennemi. Je ne connois d'autre moyen pour se defendre contre les Sauvages que ce que Je fis au Gué de Montmorency, en fésant lancer mes Soldats Bayonnette au bout de Fusil, fonçants de tous Cotés, d'où l'on voyoit partir le feu, sans garder aucun Ordre et se dispersants comme Eux : Je n'avois pas deux mille hommes avec Moi, et il y eut contre moi neuf Cents Sauvages, qui étoient repoussés tout de suite et qui ont aussitôt disparu.

MONTCALM.

Je crois, Monsieur, que votre Idée est juste ! Les Sauvages en repassant le Gué disoient qu'il n'y avoit plus moyens de se battre contre les Anglois, puisqu'ils ont appris à combattre comme Eux.—Il est singulier que vous ayés resté deux Mois dans l'inaction, avec votre Armée divisée, lorsqu'etant maître du Fleuve St Laurent par vos Vaisseaux de Guerre qui ont passés devant Quebec, vous auriés pû envoyer des Detachements audessus de la Ville pour faire des Descentes partout ou vous auriés voulû sans trouver le moindre Opposition ? Vous vous êtes borné à faire une seule Descente au Village des Chambeaux, à treize lieues de Quebec, avec un Détachement de deux mille Hommes ; Mais vous n'etiez pas plutôt à terre qu'à la Veue de notre Cavalerie, qui n'etoit que deux Cents Canadiens à qui J'avois / fait donner des Chevaux, et que le Chevalier de la Rochebeaucourt avoit un peu dressé à former des Rangs et marcher ensemble, vous vous etes rembarqué tout de suite avec Precipitation et avec tout le Désordre possible ; n'ayant gueres resté deux Heures à Terre : Tout ce bel Exploit se termina en brulant une Maison à des Chambeaux ou etoient les Equipages de quelques Régiments. Si ce Détachement etant à Terre fût replié sur Jacques Cartier (Endroit qui retient le Nom de Celui qui avoit découvert le Fleuve St Laurent, et qui passa l'Hyver là parmi les Sauvages ayant perdu son Vaisseau à dix lieues de Quebec) et l'eût occupé, vous auriés coupé notre Communication avec Montréal, d'où nous tirions nos Vivres, et nous etions perdus sans Ressource : Jacques Cartier est tellement fortifié par la Nature qu'une Armée de Cent mille hommes ne pourroit forcer ce Poste centre trois Cents Hommes qui voudroient s'y deffendre : Il est situé audessus d'un Ravin d'une Profondeur immense et à perte de veue ; Les Cotés de la Montagne sont escarpés mais en Glacis, de Sorte qu'on peut voir Jusques au fond du Ravin : Il n'est pas possible de le tourner du Coté des Bois à Cause des Lacs et de Molieres impraticables qui s'y trouvent, et Il est

34

également hors d'Insulte du Coté du Fleuve par son Elevation escarpée. Le seul moyen de l'attaquer seroit de faire une Descente à des Chambeaux comme vous l'aviés fait, qui n'en est eloigné que de trois Lieues, et de le prendre de Revers; Et nous ne pouvions Jamais vous chasser de la, vû que vous eties Maître absolû du Fleuve par votre Marine. C'est une Position unique./.

WOLF.

C'est bien dit, mais nous ne connoissions pas le Local de ces Pays là. Et on ne peut pas envoyer pour reconnoitre en Canada comme en Europe.

MONTCALM.

Votre Descente le 13 de Septembre, Jour de notre fatale Epoque, à l'Ance Aumer au pied d'une Montagne immensement haute et escarpée, me paroit une Hardiesse audela de l'Imagination. Une poignée de Monde sur le Crête de cette Montagne suffisoit pour vous repousser avec des Bâtons à la Main ou en vous Jetant des Pierres. Je suis d'autant plus surpris que cette Idée ait pû vous venir dans l'Esprit que nous avions trois Postes près l'un de l'Autre pour deffendre cette Partie, de cent Hommes Chacun; l'un, commandé par M. Douglas Capitaine du Regiment de Languedoc, une autre par M. de Rimini Capitaine au Regiment de la Sarre, et le Troisième par M. de Vergor Capitaine dans les Troupes de la Colonie: Ces trois cents Hommes auroient dû plus que suffire pour nous mettre à l'Abri de toute Insulte de ce Coté là, vû la difficulté du Terrein que vous n'auriés Jamais pû surmonter si vous y eussiès trouvé la moindre Resistance.

WOLF.

Je ne pretens pas justifier mon Projet de Descente par le Succés mais par mes Combinaisons, qui se trouverent Justes et qui réussirent Selon que Je

35

l'avois prévû : C'est dans l'Analise d'un Projet qu'on peut démontrer s'il a été bien ou mal conserti : En vous donnant le Detail, Je suis persuadé, Monsieur, que vous ne me blamerés par d'avoir entrepris une / Attaque aussi ridicule dans les Apparences que raisonnable dans l'Examen, si on le fesoit impartialement. Dans toutes les Expeditions composées de la Marine et des Troupes de Terre, il ne manque presque jamais d'y avoir entre ces deux Corps des Altercations, des Jalouxies et des Tracasseries l'Amiral et le General, n'étant pas subordonnés l'un à l'autre, Chacun commandant en Chef son Corps independant de l'Autre, c'est presqu'un Miracle qu'on les voit réunis aux mêmes Avis pour les Operations, et qu'ils cèdent reciproquement pour le bien du Service. La Science de la Marine et Celle du Service de Terre sont deux études dont les Principes sont toutàfait differents ; N'y ayant nul Rapport entre la Manoeuvre d'un Vaisseau et celle d'un Battallion d'Infanterie : Néanmoins l'Amiral veut se mêler des Opérations des Troupes de Terre, où Il n'entend rien ; et le Général veut conseiller sur la Manoeuvre des Vaisseaux qu'Il ignore également : Et c'est ce qui occasionne ces Discordes qui regnent perpetuellement entre ces deux Corps, lorsqu'ils sont détachés ensemble avec une Autorité separée. Si Chacun vouloit se borner à ses Connoissances dans la Partie qu'Il a étudié, et n'avoir uniquement dans le Coeur que le bien du Service du Roi et de sa Patrie, les trois quarts des Expeditions mêlées des Troupes de Terre avec la Marine réussiroient mieux qu'Elles ne font ordinairement. On m'avoit tracassé beaucoup ; Surtout vers la fin de la Campagne. Le 10 de Septembre on tint un Conseil de Guerre abord l'Amiral, où il fut conclu qu'on partirait plutôt pour l'Europe. Vu les Dangers auxquels les Vaisseaux de Guerre étoient exposés dans l'Arriere Saison dans ces Mers orageuses, et qu'ils / ne pouvoient y rester plus tard : En Consequence, les Ordres furent donnés à quelques Vaisseaux de défiler, et ils leverent aussitôt l'Ancre pour descendre le Fleuve St Laurent, et on commençoit tout de suite les Preparatifs pour le

36

Départ prochain de toute la Flotte. Le 12, il me vint deux Deserteurs d'un de vos trois Postes, qui étoient de vos Regiments de france et assès instruits : En les examinant Je découvris que vos trois Postes, dont vous venès de parler, étoient négligemment gardés ; Et de plus, que M. Bougainville, qui étoit avec un Detachement au Cap Rouge à trois Lieues de Quebec, devoit faire descendre, dans la Nuit suivante, quelques Batteaux chargés de Vivres. Il me vint tout de suite dans l'Idée de profiter de cette Découverte, et Je me rendis aussitot chès l'Amiral pour lui communiquer ces Eclareissements, le priant en même temps à mains jointes de vouloir bien concourir à me laisser faire encore une Tentative ; et Je lui promis que si on nous tiroit vingt Coups de Fusils de vos Postes Je me désisterois dans le moment, et que Je ne penserois plus qu'à mon Embarquement pour retourner en Angleterre : Le Conseil y consentit, et Je commençai ma Descente à onze heures du Soir. Quand mes Chaloupes approcherent vos deux Postes, commandés par M. Douglas et par M. de Rimini, sur le qui vive de vos Sentinelles mes Soldats répondirent en françois, Bateaux de Vivres, comme Je l'avois ordonné, et on les laissa passer sans les arreter, comme on auroit dû le faire afin de les reconnoître et recevoir le Mot de Passe : Ne trouvant point de Sentinelle à votre troisième Poste où M. de Vergor commandoit, J'y fis mon Débarquement / sur le Champ, et toute mon Armée étoit à Terre avant qu'on nous eût appercù. Je commençai mon Débarquement, en mettant Pied à Terre. Je fis venir un Sergent, avec dix Grenadiers, lui ordonnant de se porter toujours droit en Avant tant qu'Il ne seroit pas Découvert, et Je le faisois suivre par un Lieutenant avec un Detachement des Grenadiers qui avoit Ordre d'avancer toujours à grands Pas, mais de s'arreter dans l'Instant qu'Il trouveroit l'Ennemis : N'entendant pas tirer, Je fis déboucher tout le Corps de mes Grenadiers, qui suivirent le Sergent et le Lieutenant, et ainsi successivement le reste de mon Armée ; Concevant alors de bonnes Esperances de mon Entreprise par le Silence de vos Postes. La Tête de ma Colonne aussi-

tot qu'Elle arrivoit au Pied de la Montagne les Soldats la grimperent, pas sans peine, et Ils servirent de Guides aux Autres qui étoient derriere Eux. Enfin tout se passa à merveille, et il n'y eût qu'un seul Coup de Fusil tiré qui blessa M. de Verger dans le Talon, et on le fit aussitôt Prisonnier ; Mais nous ne vimes pas un seul Soldat de son Detachement. Si vos Postes eussent été Alertes et sur leur Gardes, tout ce que Je risqu'ois par leur Decharge étoit la Perte du Sergent et du Lieutenant avec une quarantaine de Grenadiers, et Je me serois retiré dans le Moment ; Car de tenter une Attaque de vive force à un Endroit aussi impracticable ç'auroit été une Follie et un Extravagance impardonnable ; Mais ne trouvant pas d'Opposition, Je continuai à faire débarquer mes Troupes avec Dilligence, et aussitôt que J'eus quelques Centaines d'Hommes à Terre Je ne craignis plus rien ; Ayant scû par vos Déserteurs que vous n'aviés pas de Troupes sur les Hauteurs d'Abrame : Vous voyés donc, Monsieur, que Je n'ai rien risqué ? C'est mon / Principe de chercher les Endroits difficiles, qui sont ordinairement mal gardés et négligés, et pourvû qu'on puisse passer, ne fût ce qu'un Homme de Front, c'est là une Descente assurée Car où un Homme peut passer, Cent Milles peuvent le faire s'Ils ne trouvent pas de Résistance : En les formant à mèsure qu'Ils debouchent du Défilé, pour peu que l'Ennemi tarde à les appercevoir on a bientôt assès de Monde à Terre pour faire une Tête qui grossie à chaque Instant ; Et les Soldats dans ces Sortes d'Entreprises ne s'amusent pas en Chemin, et Ils passent avec Vitesse. Dailleurs dans toute Surprise, l'Ennemi est frappé, consterné et deconcerté, et il lui faut plue ou moins de temps pour que la Reflexion vienne à son Secours ; Stupéfaît par une Chose arrivée qu'Il ne prèvit pas, Il est à moitié battu d'avance avant de venir aux prise.—Il est vrai, qui si l'Ennemi est prevenu de votre Dessein on courre risque qu'Il laisse passer une partie de votre Monde pour les écharper ensuite : Mais dans ces Sortes d'Entreprises on va en tâtonnant le Terrein à mèsure qu'on avance La Descente à Louisbourg

89

a été executée de même, et avoit très bien réussie : On ne se méfia pas d'une petite Crique, d'un Abord difficile, dans laquelle nous avons débarqué, à Cause qu'il ne pouvoit y entrer qu'une Chaloupe de Front ; Toutes leurs Forces étant reparties dans les grandes Ances : Et quand on apperçut notre Manœuvre nous avions déjà à Terre un Front de trois à quatre Cents hommes en Bataille qui couvraient la Descente. Presque Jamais les Surprises bien combinées et bien conduites ne manquent de / réussir ! L'Ennemi ne vous attend pas dans un Endroit d'un Accès difficile ; Ordinairement même on n'y donne pas la moindre Attention ; Et C'est où l'Ennemi ne m'attend pas que Je voudrois toujours faire mon Attaque principale.\*

#### MONTCALM.

Avoués au moins, Monsieur, que les Hommes sont injustes ! On me reproche d'avoir été la Cause de votre Reussite : On m'accuse d'avoir sacrifié les Interêts de mon Roi et de ma Patrie, pour lesquels J'aurois versé tout mon Sang goutte à Goutte, avec plaisir ; et Cela par Pique et Jalouse : Et Ceux qui me traitent le plus humainement me font passer pour un Etourdi et pour un Ignorant. Tous ces bruits injurieux, toutes ces Calomnies atroces qui ont été repandus par tout, tirent leur Source d'une Classe d'Homme qui pour leurs Interets, et par leur Désir immoderé de Richesses, auroient trahi leur Dieu comme Ils ont trahi leur Roi et leur Patrie : Ces viles Ames mercenaires savoient bien que Je les détestois autant que Je cherissois constamment Ceux en qui Je trouvai les Sentiments de Probité, d'Intégrité et de grandeur d'Ame. Ma Mort a été leur Bonheur. Si J'eusse survécu à cette fatale Journée pour retourner en Europe, Je n'aurois élu de Peine à me Justifier, et un seul Regard les auroit fait trembler et rentrer dans le Néant : La Vérité soutient l'Inno-

\*Ferdinand Roi d'Arragon fit deux Corps d'Armées contre les Maures scus la Conduite du Comte d'Aguilar et leur donna ordre d'entrer en même tems dans les Montagnes de Grenade par les Endroits les plus difficiles, et par consequent les moins gardés : Il remporta une Victoire complète sur les Maures. Vie de Ximenes.

cence opprimée ; et dissipe tôt ou tard l'obscurité du Nuage qui la couvre. Ils n'ignoroient pas que J'étois instruit de toutes leurs Infamies et Forfaits, et ma Mort n'a pû même assouvir leur Vengeance : Venûs en Canada pour s'enrichir ils laissoient en Europe / leur honneur et Probité en sc'embarquant, et oublioient aisément étre Patriote et étre Justes.

Je vous ferai, Monsieur, la Relation de notre Manoeuvre à l'Affaire du 13 de Septembre, m'attachant scrupuleusement à la Vérité pure et Simple, qui a toujours été la Regle de ma Conduite : Et Je vous démontrerai en même Temps combien vous êtes redévable à la Fortune de votre Succés, et qu'il a fallu une Rèunion de mille Circonstances qui étoient toutes contre vous, pour vous faire réussir. Sur un faux bruit au commencement d'Août, qu'un Corps de Troupes angloises vouloit pénétrer en Canada par les Pays d'en haut, M. de Lévis fût envoyé par M. de Vaudreuil pour commander à Montreal : J'eus tout le Regrèt possible du Départ de M. de Lévis ayant toujours fait un très grand Cas de ses Connoissances et de sa Capacité, comme Il le mérite à Juste Titre. M'étant rendu chés lui deux heures avant son Départ Je le priai de me laisser son Aide-de-Camp, M. de Johnstone, comme un Officier que me seroit utile par la Connaissance qu'Il avoit de nos postes au Sault de Montmorency, et des Projets de Défense de M. de Lévis pour cette partie : Il y consentit, et M. de Johnstone resta avec moi, faisant les Fonctions de mon Aide de Camp.

Dans la Nuit du dix au Onze de Septembre vos Chaloupes nous ayant donné une Alerte, en paroissant visavis le Ravin de Beauport, Je restai chez M. de Vaudreuil Jusques à une heure du M.tin. Je sortis de sa Maison avec M. de Montreuil, Major general de l'Armee, et avec M. de Johnstone. En renvoyant M. de Montreuil, après lui avoir donné mes Ordres, Je racontai à M. de Johnstone toutes les Arrangements que J'avois pris avec M. de Vaudreuil au Cas que vous fissiés votre Descente au point du Jour : Il me répondit que les / Ennemis ayant actuellement réunis leur Camps à Celui de la pointe Lévis, et leur

Armée étant montée audessus de Quebec cotoyant l'autre Bord du Fleuve du Coté du Sud, on ne pouvoit savoir présentement l'Endroit où vous tenteries votre Descente, si Elle seroit audessus de la Ville, où audessous du Coté de la Canardiere; étant menacé également par tout : Il ajouta qu'il croyoit qu'un Corps de Troupes seroit très bien placé sur les Hauteurs d'Abrame, comme dans un Point central à pouvoir se jeter avec Celerité par tout où l'Ennemi tenteroit sa Descente. J'approuvai fort ses Idées : Je rappelai M. de Montreuil qui n'étoit pas encor fort éloigné de nous, et Je lui ordonnai de faire monter sur le champ le Régiment de Guyenne sur les Hauteurs d'Abrame pour y passer la Nuit ; Ce Regiment étant campé auprès de l'Ouvrage à Cornes se trouva le plus prêt de la hauteur. Le lendemain, 11 de Septembre, J'ecrivis à M. de Montreuil, lui ordonnant de faire camper le Régiment de Guyenne sur les Hauteurs d'Abrame pour y rester en Poste fixe Jusqu'à nouvel Ordre ; Et J'ai toujours crû qu'ce Régiment y étoit en Consequence de mes Ordres à M. de Montreuil : Par quelle Raison Il a descendu et repris son ancien Camp auprès de l'Ouvrage à Cornes Je l'ignore ; Mais il est certain qui si ce Régiment eût resté là, conformément à mes Ordres, vous auriez été culbuté dans l'Instant, la Hauteur où vous fites votre Déscente étant dix fois plus escarpée et plus élevée que celle où étoit votre Attaque le 31 de Juillet. Où plutôt vous n'y auriez Jamais tenté votre Descente : Et vous auriez rembarqué votre Armée pour retourner en Europe : Ainsi, le Canada se seroit sauvé et délivré à Jamais / de vos Entreprises, vû les faits incroyables que couloit votre Expedition à l'Angleterre, qu'on a supputé à an Million par Jour, argent de France ; Et la Campagne auroit finie alors.

Sitôt que vous avés réuni toute votre Armée dans un seul Camp à la Pointe Lévis, après avoir resté près de deux Mois en Camps séparés dans une position à ne pouvoir pas établir des Communications de l'un à l'Autre, votre Armée monta le Fleuve jusques à sept où huit Lieues audessus de Quebec. J'envoyai alors M. Bougainville avec un Détachement de quinze

Cents Hommes de l'Elite de mon Armée composé de tous les Grenadiers, des Compagnies de Volontaires tirés de différents Régiments, et de mes meilleurs Canadiens et Sauvages : Et Je lui donnai en même temps quelques pieces de Cannons de Campagne. J'avois ordonné à M. Bougainville de suivre avec Precision tous vos Mouvements, et de ne Jamais vous perdre de Veue ; de monter le Fleuve quand vous le monteriez et de le descendre de même : Enfin, d'être un Corps d'Observation toujours prêt à se presenter pour s'opposer à votre Descente, au cas que vous voudrèz traverser la Fleuve, pour tomber sur vous avec la Vitesse d'un Aigle au Moment que vous tenteriez de mettre pied à Terre. Le 12 de Septembre M. Bougainville envoya m'avertir que votre Armée étoit descendue tout à fait visavis de Quebec. Pourquoi n'avoit-il pas suivi ses Instructions, au lieu de rester avec son Detachement au Cap Rouge qui est à trois Lieues de Quebec ? Pourquoi ne vous a-t-il pas Suivi Jusques aux Hauteurs d'Abra'me ? Pourquoi ne m'avoit il pas renvoyé mes Grenadiers et Volontaires, qui font l'Ame des Corps comme Je l'ai bien éprouvé par leur Absence à la Bataille du Lendemain ? Pourquoi, après m'avoir informé, ainsi que les / Postes de Douglas et de Rimini qu'Il devoit faire descendre cette Nuit des Batteaux chargés de Vivres, n'avoit Il pas envoyé sur le Champ un Contr'Ordre pour leur faire savoir son Changement d'Avis, et que les Batteaux ne partiroient pas que la Nuit suivante ? Je n'en scâi Rien. Il apprit entre sept et huit Heures du Matin, par les Fuyards de ces Postes, que vous etiés à Terre sur les Hauteurs d'Abrame, et Il se mit en Marche, mais par Malheur, en prenant le Chemin le long de la Cote qui conduisoit droit à votre Armée ; Au lieu des Autres Chemins qui conduisoient à mon Camp. Il auroit pû meme quitter les Hauteurs d'Abrame, après avoir vu votre Armée, Convaincu oculairement qu'Elle lui barroit le Chemin, et me rejoindre encore quelque temps avant la Bataille, qui ne se donna qu'à onze heures du Matin, en se portant du Coté de l'Hôpital général, et de là au pont à l'Ouvrage à Cornes, Cotoyant la Rivière St. Charles : C'étoit

encore un Effet de mon Malheur qu'Il trouva dans son Chemin une Maison remplie de trois à quatre Cents hommes de vos Troupes : Il voulut les prendre : M. Le Noir Capitaine au Regiment de la Sarre attaqua cette Maison avec sa Compagnie des Volontaires, ayant beaucoup plus d'Intrepedité et Bravoure que de Prudence et des Connoissances de la Force d'une Maison Barricadée et bien crenelée ; Il fût bientôt repoussé avec la perte de plus de la moitié de sa Campagnie, et Il reçut en même tems deux Blessures, une balle à travers le Corps et l'autre dans la Main. M. Bougainville S'y entêta et s'arreta devant cette Maison pour attendre l'arrivée de ses Cannons, afin de la forcer : Les / Cannons arriverent, mais on trouve qu'on avoit oublié les Boulets. Ainsi s'écoulèrent les Moments les plus précieux ; Et à la fin Il retourna sur ses pas au Cap Rouge avec Son Detachement.

La Nuit du douze au treize de Septembre M . de Poulearis, Commandant du Battalion du Regiment Royal Roussillon qui étoit campé derrière ma Maison à Beauport, entra chés moi à Minuit pour m'informer qu'on voyoit des Chaloupes visavis de son Camp. Je fis sortir tout de suite tout le monde pour border les Retranchements, et J'envoyai aussitôt M. Marcel Chés M. de Vaudreuil, Officier à la suite du Regiment de la Reine qui me servit d'Aide de Camp, lui ordonnant d'y passer la Nuit, Et s'il y avoit quelques Chose de nouveau de dépecher un de mes Cavaliers d'Ordonnance, que Je lui donnai pour rester avec lui, afin de m'en informer au Plutôt. Je me promenai auprès de ma Maison avec M. de Poulearis et M. de Johnstone : À une heure du Matin Je renvoyai M. de Poulearis à son Régiment, et Je passai le reste de la Nuit me promenant avec Johnstone entre ma Maison et le Ravin. Je fûs toute la Nuit dans un Accablement et une Agitation d'Esprit inconcevable : Je croyois que mes Inquietudes provenoient des Batteaux de Vivres que M. de Bougainville devoit envoyer, et Je repetai souvent à Johnstone que "Je tremblai " qu'ils ne fussent pris, dont la Perte nous ruineroit " sans Ressource ; n'ayant pas de Vivres pour deux

45

“ Jours de Subsistance à l’Armee” : Il me paroît que mes Souffrances extraordinaire Cette nuit etoient un Présage du Sort funeste qui m’arriva quelques heures après : Au point du / Jour on tira quelques Coups de Cannons de notre Batterie de Samos auprés de Sillery, et Je ne doutai plus que nos Batteaux ne fussent pris. Helas ! Je ne me serois Jamais imaginé que mes Vivres etoient en Sureté au Cap Rouge avec M. Bougainville, et que vous eties à Terre sur les Hauteurs d’Abrame depuis Minuit ; sans que J’eussé eû avis d’une Chose aussi importante, et qui etoit Scûe de toute la Droite de notre Armée.

Le grand Jour commençant à paroître, ne voyant rien de nouveau et M. Marcel ne m’ayant pas renvoyé mon Cavalier d’Ordonnance, J’eus l’Esprit plus tranquille, par la Reflexion que s’il fût arrivé quelque Chose on m’en auroit sans doute donner avis ; Et J’envoyai M. Johnstone pour faire rentrer tous le Monde dans leurs Tentes, ayant tous passés la Nuit au Bivouac dans les Retranchements : M’etant retiré aussi dans ma Maison, et après avoir bû quelques Tasses de Thé avec M. de Johnstone, Je lui dis, “de faire seller les “ Chevaux et que nous irions faire un Tour chès M. de Vaudreuil afin de savoir pourquoi la Batterie de “ Samos avoit tiré” : Personne n’étant venu de la Droite depuis Minuit que J’avois envoyé M. Marcel. Nous partimes entre Six et Sept heures du Matin : Etant arrivé auprés la Maison de M. de Vaudreuil, graund Dieu, quelle Surprise ! pour premiere nouvelle de ce qui s’etoit passé dans la Nuit nous vimes votre Armée sur les Hauteurs d’Abrame qui fesoit une Fusilade avec les Canadiens eparpillés dans les Broussailles : En meme temps Je rencontrais M. de Vaudreuil à Cheval qui venoit de sortir de sa Maison ; Je lui parlai un Instant ; Et me tournant a M. de / Johnstone, Je lui dis, “l’Affaire est serieuse, courrés “ à Beauport à toute Bride, ordonnés à Poulearis de “ ma Part de rester au Ravin de Beauport avec deux “ Cents hommes, et qu’Il fasse avancer toute la “ Gauche afin de se rendre sur la Hauteur auprés “ Quebec avec toute la Dilligence possible.” M. de

46

Johnstone ayant communiqué mes Ordres à M. de Poulearis, le quitta Un Instant pour donner quelques Instructions aux Gens de ma Maison qui étoit tout près, et étant de Retour au Ravin, en Chemin pour me rejoindre sur la Hauteur, Il y trouva M. de Poulearis, avec M. de Sennezergue Lieutenant Collonel du Regiment de la Sarre et M. de Lotbiniere Aide de Camp de M. de Vaudreuil, qui l'arreta pour lui faire repeter mes Ordres. M. de Johnstone, l'ayant fait ajouta, qu'Il conseilloit très fort à M. de Poulearis de ne pas s'arreter à cet Ordre, mais de se rendre lui-même auprès de Quebec avec toute la Gauche, n'y laissant personne; Puisque, les Anglois étant à Terre sur les Hauteurs d'Abreme, il étoit Clair qu'Ils ne chercheroint Jamais à faire un second Débarquement à Beauport pour diviser leurs Forces; et que Certainement il y auroit dans le Moment une Affaire générale et decisive sur les Hauteurs. M. de Poulearis montra alors à M. de Johnstone un Ordre Signé de M. de Montreuil que M. de Lotbiniere venoit de lui remettre, qui portoit, "Que Personne de la Gauche ne " bougeât de son Camp." Johnstone leur déclara sur son Honneur et prenant Dieu à Temoin que ce qu'Il leur avoit dit étoit mot à mot mes Ordres et mes Intentions, et Il conseilla fortement à M. de Poulearis de n'avoir aucun Egard pour cet Ordre Signé de M. de Montreuil, l'Affaire étant très serieuse et de la / dernière Consequence, puisqu'il s'agissoit de l'Absence d'environ deux mille Hommes de la Bataille qui alloit se donner dans un Instant, et inévitable par la Position qu'on prend sur les Hauteurs. M. de Sennezergue, un très digne Homme qui fût tué une heure après, dit à Johnstone qu'Il devoit prendre sur lui de les faire marcher; mais Il répondit, que n'étant que le simple Porteur de mes Ordres Il ne pouvoit rien prendre sur lui; Que s'Il étoit Brigadier des Armées comme lui et en Second, après moi, pour commander l'Armée, par l'Absence de M. de Levis, Il ne hésiteroit pas un Instant de les faire marcher: Que tout ce qu'il pouvoit faire étoit de courir à toute Bride pour me rendre Compte de ce Contre'Ordre; Alors Johnstone partit sur le Champ les laissant ensemble dans l'Indécision.

Je ne sçai pas, non plus que mille autres Choses que J'ignore, qui est ce qui avoit fait prendre notre Position entre votre Armée et Quebec, qui étoit tout ce qu'on pouvoit choisir alors de plus mauvais puisqu'il n'y avoit pas de Vivres dans la Ville, et que les Meilleurs de nos Troupes étoient absents avec M. Bougainville au Cap rouge : Ce n'est pas moi qui l'ai fait, car tous les Piquets de la Droite avoient déjà marché pour les Hauteurs avant mon Arrivée à la Maison de M. de Vaudreuil, et même avant que Je sçûs que vous étiés à Terre ; et Je trouvai les différents Corps sous les Armes, prêts à les suivre, lorsque J'arrivai à leurs Camps. Notre véritable Manoeuvre auroit dû être de se porter par le Village de Lorette pour gagner ensuite les Hauteurs du Village de St Foix à deux Lieues / de Quebec et à une Lieue du Cap rouge, afin de faciliter notre Jonction avec le Detachement de M. Bougainville ; Et de venir sur vous de St Foix le lendemain avant que vous eussiés pû vous retrancher, vous reserrant contre la Ville où vous auriés été engagé entre deux Feux, par une Sortie de la Garnison en même Temps de mon Attaque. Je n'étois pas plutôt sur les Hauteurs que J'apperçûs bien votre mauvaise Position ; Collés Comme nous étions contre la Ville et n'y ayant pas de Vivres la dédans pour subsister l'Armée vingt quatre Heures : Mais le Mal étoit sans Remede ; Et étant en Bataille à une portée de Fusil de votre Ligne, il étoit moralement impossible que nous pussions nous retirer de là. Descendre les Hauteurs pour retourner au pont de St. Charles à l'ouvrage à Cornes, nous aurions prêté notre Flanc gauche à l'Ennemi et serions exposés dans l'Instant étre taillé en pieces entierement, avec la Honte de ne pouvoir nous défendre : Entrer dans la Ville, vous auriés pû dans un Moment nous y enfermer sans Vivres, en allongeant votre Gauche par les Fauxbourgs du Coté du Palais Jusques au Bord de la Riviere St. Charles. Je ne pensai plus qu'à vous accabler par une Cannonade, et le Terrein où mon Armée se trouvait en Bataille étoit favorable pour cela, ayant plusieurs petites Eminences dans l'Etendue de notre Ligne qui vous

49

dominoient : J'imaginais, qu'en vous trouvant fort incommodé par mon Artillerie peut être prendriés vous le parti de vous retirer dans la Nuit ; Ainsi J'envoyai sur le Champ à la Ville pour demander à M. de Rumesai Lieutenant du Roi de Quebec de me faire venir avec toute la Dilligence possible les vingt cinq Pièces de Cannons de Campagne qui étoient sur la Batterie du / Palais. Precisement à l'Instant que M. de Johnstone me rejoignit sur les Hauteurs d'Abrame et qu'il m'avoit communiqué le contre Ordre qui avoit été envoyé à M. de Poulearès, le Sergent que J'avois envoyé à M. de Ramesay, pour la quatrième fois que J'avois mandé de m'envoyer ces Cannons de Campagne, revint me dire de sa Part, "Qu'il m'avoit envoyé trois Pièces de Cannons, et "qu'il ne pouvoit me donner davantage ayant sa "Ville à deffendre". Quelle pouvoit être l'Idée de M. de Ramesay ? Je n'en sais rien. Primo, sa Ville étoit deffendue par notre Armée, qui la couvroit, étant en Bataille à la distance d'une portee de Fusil de ses Portes ; Et son Salut dépendait de l'Evenement du Combat.

2d<sup>o</sup>. Il y avoit dans la Ville plus de deux Cents pieces de Cannons pour sa Deffense, dont la plûpart étoit des Cannons de vingt quatre et de trente six.

3ti<sup>o</sup>. Des Cannons de Campagne de deux Livres, dont étoit composée la Batterie du Palais, ne pouvoient jamais être regardé d'aucune Utilité dans le Deffense d'une Place.

50

J'assemblai tout de suite un Conseil de Guerre composé de tous les Chefs des Corps. Quelqu'uns pretendioient que vous étiez occupé à vous retrancher : D'Autres, que vous vouliez descendre de la Hauteur pour vous porter au Pont sur la Riviere de St. Charles, afin de couper notre Retraite et notre Communication avec la Gauche de notre Armée qui étoit restée au Ravin de Beauport en Consequence du Contr'Ordre envoyé à M. Poulearès ; effectivement un Mouvement que votre Armée fit / alors en vous portant du Coté de la Maison de Borgia, celle que

vous aviez occupé d'abord d'où les Canadiens vous chasserent en y mettant le feu, sembloit favoriser cette Oppinion, ce Mouvement ayant été fait au Moment de la tenue du Conseil : D'Autres disoient que plus on tarderoit plus on auroit d'Ennemis à combattre ; dans la Croyance que toute votre Armée n'etoit pas encor débarquée et rendue sur les Hau-teurs : Enfin il n'y eût pas un seul Officier du Conseil de Guerre qui ne fût d'Avis de vous attaquer dans l'Instant. Que faire dans cette Situation épineuse et désolante où Je ne voyois aucune Ressource ! Je crois qu'un Marechal de Turenne se seroit trouvé très embrassé à pouvoir se tirer d'un aussi mauvais Pas où l'on m'avoit jetté. Ayant écouté tous leurs Avis Je repondis, "il me paroit, Messieurs, que vous êtes tous "unanimement de l'avis de donner Bataille et "charger l'Ennemi dans le moment, et qu'il ne s'agit "présentement que de savoir de quelle façon nous "attaquerons." M. Montreuil disoit, "qu'il falloit charger en Colonnes." Je lui repondis, "que cela "n'etoit pas possible, et qu'il falloit charger en Front "de Candiere" : Aussi quelles Colonnes auroit on pu former avec des Gens indisciplinés, et à la distance d'un Coup de Fusil de l'Ennemi ? Nous aurions été culbutés avant que d'être formés en Colonnes : Dailleurs, nous n'avions pas nos Grenadiers, qui étoient au Cap Rouge avec M. Bougainville, pour garnir les Têtes de nos Colonnes. Je me rendis à leurs Avis ; Je renvoyai sur le Champ Chacun à son Poste ; Et Je fis battre aussitôt la Charge.

Notre Attaque ne fût pas vive : Nous fûmes repoussés dans l'Instant ; Et cela ne pouvoit pas être autrement, par l'Absence de nos Grenadiers, / et de nos Volontaires avec M. Bougainville ; et nos meilleurs Canadiens, le Régiment de Montréal avec M. Poulier à Ravin de Beauport l'Example des plus braves d'un Corps, qui sont les Grenadiers et les Volontaires suffit pour encourager les plus laches. Ceux-ci suivent sans peine le Chemin qu'on leur montre ; mais ils ne scauroient eux-mêmes le frayer. Cette brave Milice les Canadiens au Nombre de douze

à quinze Cents nous vit, avec Douleur, hachés en Morceaux sur les Hauteurs, souffrante avec Violence d'etre des Spectateurs de nos Malheurs sans qu'il leur fût permis de traverser la Riviere de St. Charles pour venir à notre Secours; ayant été tous arrêtés à l'Ouvrage à Cornes. Nous ne perdimes pas beaucoup de Monde. Environs deux Cents Canadiens resolus et determinés se ralierent d'Eux memes au Pied de la Hauteur auprès la Boulangerie, et remonterent la Rampe avec une Bravoure et Intrepidité inconcevable: Ils se Jetterent sur votre Gauche avec une Fureur incroyable, en Gens désesperés, et tinrent votre Armée en Echec pendant quelques Minutes; ce qui donna le temps à notre Armée en deroute de se sauver avec moins de Perte, en arretant la Poursuite de votre Armée victorieuse pour se tourner contre Eux: Ces braves Canadiens disputèrent le Terrein pied a Pied, et en se retirant se tinrent encore ferme à mi-cote de la Rampe, tirant en haut sur vos Troupes. Lorsqu'ils furent repoussé tout à fait, obligés à la fin de ceder aux Nombres, et que vos Troupes en les poursuivant eurent descendues apres Eux dans la Plaine auprès la Boulangerie, si vous eussiès avancé trois ou quatre Cents Pas plus loin, jusqu'aux Bords de la Riviere St Charles, vous auriès enfermè les Desbris de notre Armée dans la Ville de Quebec sans vivres; et il auroit fallu faire le Lendemain une Capitulation generale / pour la Colonie: Mais quant à Cela, il etoit Sage et prudent, dans votre Position, de faire un Pont d'Or à votre Ennemi en deroute, et de ne pas hazarder à laisser echapper la Victoire.

52

Vous voyes, Monsieur, par le Détail vrai et sincere que Je vous ai fait combien il a fallu d'Evenements, réunis en votre Faveur, pour vous faire réussir dans votre Entreprise; Dont, dans le grand Nombre, un seul auroit suffis pour faire échouer votre Expedition en Canada. Il semble que le Ciel avoit décidè la Perte de cette Colonie de la France. Concluons présentement que J'ai aussi peu mérité le Blame et l'Injustice qu'on m'a fait dans le Publique que vous les Honneurs excessifs qu'on vous a prodigué dans votre

Patrie ; Et que le plus habile General, dans ma Situation, n'auroit pû se conduire autrement que Je ne l'ai fait. Dailleurs, ayant été subordonné à M de Vaudreuil Je ne pouvois pas agir et suivre mes Idées aussi librement comme si J'eusse commandé en Chef. Ce ne sont que les Ignorants qui jugent par les Evenements.

WOLF.

J'avoue, Monsieur, que J'ai fait des Etourderies : J'etois encore Jeune et emporté, mais l'age et "Experience m'auroient corrigé. M. le Marechal de Turenne à vù Mariendhal, qu'Il n'avoit jamais oublié. L'Esprit humain est borné. Je finirai notre Entretien par ce qu'a dit le Duc de Buckingham, un des plus grands Génies d'Angleterre dont les Cendres reposent auprès des miennes, dans un Epitaphe qu'il a composé lui-même pour son Tombeau, Humanum est errare et nescire.

FIN DU DIALOGUE./

## MEMOIRES DE M. LE CHER. DE JOHNSTONE

---

SUITE DE LA CAMPAGNE DE 1759 EN CANADA.

54

M. de Montcalm, en voulant rallier nos Troupes dans la Déroute, reçut un Coup de Fusil qui lui traversa le bas Ventre : Il fût transporté à Quebec et logé dans la Maison de M. Arnoux Chirurgeon du Roi. Sa Blessure ayant été visitée par M. Arnoux le Cadet, le frere ainé étant absent avec M. de Bourlamarque à Carillon, fût declarée mortelle : Ce digne et Grand Homme apprit cette funeste nouvelle avec une Tranquillité et Sérenité d'Ame et avec un Heroïsme dignes des Anciens Romains. Il pria M. Arnoux, avec sang froid et avec un Air d'Indifférence dans le Choix de vivre où de mourir, de lui dire franchement jusqu'à quelle heure Il pouvoit conserver son Existance ; le Chirurgien lui repondit qu'Il ne pouvoit pas passer les trois heures du Matin ; Et Il finissoit ses Jours à peu près à l'Heure que M. Arnoux l'avoit predit, prononçant pour dernieres Paroles, "Je meurs Content puisque Je laisse les Affaires du Roi, mon cher Maître, en bonnes Mains ; J'ai toujours fait grand Cas des Talents et Capacité de M. de Lévis." / Je n'entreprendrai pas de faire l'Eloge de ce grand Homme, vrayment Patriote ; Dont la Réputation, si l'Hazard l'eût fait naître en Angleterre, auroit été transmise à la Posterité : Célebre et Illustré par ses Vertûes, par son grand Genie, par toute sorte de Qualités emminentes qui meritent la meilleure Plume ; Mais une Victime infortunée à l'avarice insatiable de Quelqu'uns, et la Proie à l'Ambition des Autres.\*

---

\*La Cendre de ce grand Homme, confondue avec celle des Sauvages, repose froidement au dela des Mers. Elle ne demande point un Mausolée où des Autels. Wolf eût des Statues en Angleterre pour les fautes qu'il avoit fait continuellement pendant le cours de cette Campagne. Combien de morts

Sitôt que J'appris son Infortune Je chargeai Josephe son Valet de Chambre qui s'en alloit sur le Champ pour rejoindre son Maitre à Quebec, de lui dire, que si Je pouvois lui etre Utile Je me rendrois à l'Instant auprès de lui : Mais Josephe revint bientôt me retrouver à l'Ouvrage à Corne avec Reponse de sa Part, " Que c'etoit inutile d'y aller, n'ayant que peu " d'heures à vivre ; me conseillant de me tenir avec " M. Pouleariès en attendant l'arrivée de M. de Levis.

Notre Armée en Déroute, totalement dispersée, se jeta du Coté de Quebec; Dont la Plûpart, sans entrer dans la ville, descendit les Hauteurs d' Abrâme visavis le Palais aux Fauxbourgs, et suivit les Bords de la Riviere St. Charles pour se rendre à l'Ouvrage à Corne où il y avoit un Pont de Bateaux sur cette Riviere. Dès que Je vis notre Désastre sans remede Je me décidai de descendre les Hauteurs du Coté du Moulin à Vent pour me jettter dans l'Ouvrage à Corne ; craignant la Risque d'être enfermè dans la Ville par l'Ennemi, en y allant, qu'Il auroit pû faire par des Mouvements faciles par la Position de l'Armée Angloise, en coupant la Communication de la Ville avec l'Ouvrage à Corne. Emporté d'abord vers Quebec au milieu de Fuyards, en descendant dans une Trouée marecageuse J'y trouvai un de nos Cannons embourbé, avec quelques Cannoniers qui faisoient des Efforts inutiles pour le retirer ; Je m'arretai un peu avec Eux pour les encourager ; mais les Cannoniers l'ayant à la fin / abandonné, en remontant l'E.ni-nence pour aller au Moulin à Vent Je me trouvai pre-cisement au Milieu d'un Crescent que l'Armée Angloise avoit formé en avançant : Je m'oppiniatrai d'aller au Moulin ; et malgrè des Miliers de Coups de fusil de toute part, qu'on me visoit, J'etois assès heureux d'echapper à cette horrible fusilade sans autre mal que d'avoir mes habits dechirés et percès par quatre differentes Balles, une autre balle logè dans

---

obscurs ont reçu de plus grands honneurs, à des titres plus vains encore ? Injustices des Hommes. Les Mausolées decorent nos temples, mais repeteant sans cesse des Eloges mensongers ; et l'histoire qui devroit etre l'Azile de la Vérité et prouver que les Statues et Panygeriques sont presque toujours les Monumens des prejugés où de l'Adulation, éternise cette injuste Reputation.

dans la Bourre du devant de ma Selle, et quatre Balles dans le Corps de mon Cheval ; qui me porta néanmoins Jusques à l'Ouvrage à Corne malgré ses Blessures.\* En arrivant là J'y trouvai une Confusion et Desordre incroyables ; Une Epouvante et Consternation générales ; M. de Vaudreuil écoutant tout le Monde et toujours de l'Avis de Celui qui lui parloit le dernier ; Point d'Ordre donné avec Reflexion et Sang froid ; Enfin ne sachant plus ni ce qu'Ils disoient ni ce qu'Ils vouloient faire. Quand l'Ennemi eût repoussé les Canadiens qui avoient remontés les Hauteurs, ce qui falloit nécessairement arriver comme deux Cents ne pouvoient gueres tenir long tems en Echec une Armée de dix Mille Hommes, les Anglois descendants dans la plaine auprès la Boulangerie à la Poursuite de ces Canadiens, c'étoit alors que le désordre dans l'Ouvrage à Corne devint à un Point inconcevable, et que la Tête tournoit à tous le Monde. M. de Montgay et M. de la Motte, deux Capitaines au Régiment de Béarn crierent avec Vehemence à M. de Vaudreuil, "Que l'Ouvrage à Corne alloit être "emporté dans un Instant le Sabre à la Main ; Que "nous serions tous passés au fil d'Epée ; Et qu'il n'y "avoit qu'une Capitulation générale pour la Colonie "tout de suite qui pouvoit nous sauver". / M. de Vaudreuil leur dépondit, "Que pour une Capitulation "il faut des Articles, et du tems et des Reflections "pour les faire." M. de Montreuil leur disoit, "qu'on n'emportoit pas des Ouvrages comme Celui "la aussi lestement." Il faut observer que nous eûmes la Rivière de St. Charles entre nous et l'Ennemi, d'environ quarante Toises de largeur, qui Servoit de Fossé à l'Ouvrage à Corne, et la Partie de cette Ouvrage qui bordoit la Rivière étoit fait très solidement avec des gros Pieux en Pallisades, mais fort hauts et très à l'Abri d'etre pris d'Assault. D'autres crierent à haute Voix qu'il falloit couper le Pont : pendant que le quart de notre Armée ne l'avoit pas encor passé ; qu'on pouvoit voir les Bords de St. Charles depuis la Ville jusqu'au Pont tout couverts de Monde qui venoient en Foule ; Et le Régiment de Royale Roussillon qu'on pouvoit distinguer à l'autre

Coté de la Riviere prêt à le passer. M'etant déjà trouvé dans les Déroutes la Tête ne me tournoit pas ; Et quoique J'eûs déjà appris le funeste sort de l'infortuné M. de Montcalm qui me penètroit de Douleur jusques au fond de l'Ame, Je prèsumai encor sur un Espece d'autorité et Consideration que J'avois acquis dans l'Armée et qui étoient empruntés de la Bonté et de la Confiance que lui et M. de Lévis m'ont toujours temoigné publiquement : J'appellai M. Hugon, Officier de la Colonie qui avoit commandé dans l'Ouvrage à Corne depuis quelque tems avec un Detachement, et le priaï de m'accompagner ; Nous courûmes au Pont, et sans demander qui est ce qui avoit donné des Ordres de le couper, nous chassâmes les Soldats delà qui avoient déjà les Haches levées pour faire cette belle Manoeuvre. /

57

M. de Vaudreuil, etant entré dans une Maison qu'il avoit dans l'Enceinte de l'Ouvrage à Corne immédiatement après sa Reponse au Sujet de la Capitulation generale, y tenoit un Conseil avec M. Bigot l'Intendant, et avec quelques Officiers peu considerès : Doutant bien de quoi on traittoit, le Pont sauvè, J'y entrai aussi ; Mais Je n'eûs que le tems de voir M. Bigot, assis, une Table devant lui, et une Plume à la Main, lorsque M. de Vaudreuil me dit tout de suite de sortir de la Maison ; ajoutant, que Je n'avois rien à faire là. Ce Gouverneur général avoit Raison : Car l'Infamie de vouloir rendre aux Anglois, aussi légèrement, une Colonie qui avoit couté tant des sommes immenses à la France, tant de Sang à la conserver, et qui pouvoit être si Avantageuse à cette Nation, devroit naturellement révolter et choquer un Homme qui a de l'Ame et qui pense avec Honneur et Sentiments. En sortant de la Maison Je trouvai M. Dalquier Commandant du Battalion de Béarn, et l'ayant averti de quoi il s'agissoit Je l'y fis entrer pour prendre sa Place au Conseil : C'etoit un de ces vrais Militaires, capables de faire couler tout son Sang goutte à goutte pour son Roi, brave comme un Heros, honnête Homme, et plain d'Honneur. Je quittai alors l'Ouvrage à Corne pour rejoindre M. Poulierès au

58

Ravin de Beauport, mais Je le rencontrais pas loin de cette Ouvrage ; et l'ayant informé de tout ce qui s'y passoit, Il me repondit qu'Il se feroit plutot hacher en Mille Morceaux que de souffrir une Capitulation generale; mit les Eperons à son Cheval; et partit comme un Eclair, courant Ventre à Terre : Comme C'etoit un Officier ferme, d'une Bravoure Phlegmatique, rempli d'honneur, et d'un rare Mérite. J'etois assuré que lui et M. / Dalquier feroient avorter tout Projet qu'on pouvoit avoir d'une Capitulation pour la Colonie. M. Pouleariès en me quittant m'offrit sa Maison, que J'acceptai ; Et Je continuai mon Chemin pour me rendre à Beauport, avec le Cœur bien nâvrè, très fatiguè, abbatû et accablé de Chagrin par la funeste Avanture d'une Matinée ; Peu d'heures ayant produit une terrible Révolution dans ma Situation par la Mort de M. de Montcalm, que le Temps même ne scauroit jamais réparer ; pendant en lui un vrai et sincère Ami qui m'aimoit tendrement, et avec Lequel, en Apparence, J'aurois passé le reste de mes Jours, comme Il me le disoit souvent, si la cruelle et perfide Fortune l'eût épargné.

Il fût décidé au Conseil de Guerre dans l'ouvrage à Corne de nous retirer à Jacques Cartier, une Position avantageuse à dix Lieues de Quebec ; Et d'attendre là l'Arrivée de M. de Lévis, à qui on expédia un Courier pour l'informer de notre Désastre : Notre Départ en même tems fût fixé pour être à l'Entré de la Nuit, et il fût ordonné à tous les Corps de reprendre leurs differents Camps jusqu'à nouvel Ordre ; La Résolution prise pour le parti de la Retraite devroit être un Secret sans être communiqué à Personne, pas même aux Officiers.

Je passai toute la Journée avec M. de Pouleariès dans l'Attente continue qu'Il recevroit des Ordres au Sujet des Arrangements et du Dispositif nécessaires pour conduire une Retraite sans Desordre et Confusion ; Mais à huit heures du Soir, la Nuit fermée et n'en ayant eû aucune Nouvelle, M. Pouleariès, ne sachant plus à quoi s'en tenir, envoya son sous Aide

59 Major, M. Castagnè, chès M. de Vaudreuil pour recevoir ses Ordres à cet Egard. M. Castagnè / revint en Dilligence pour avertir M. Pouleariès, que M. de Vaudreuil et toute la Droite de notre Armée étoit déjà partie : Qu'il n'y eût aucun Ordre donné à ce Sujet ; Mais que l'Armée se portoit du Coté de l'Ouvrage à Corne. On peut juger de notre Surprise.

M. de Pouleariès envoya sur le Champ au Poste qui étoit le plus près de son Régiment à Beauport, avec Ordre d'en avertir de Poste en Poste Jusques au Sault de Montmorency, et Je partis tout de suite avec lui à son Regiment : Chaque ayant pour Guide le Régiment qui étoit parti avant lui, mais sans savoir autrement quelle Route on devoit suivre : Une Marche exactement à la Sauvage ! Ce n'étoit pas une Retraite, mais une Fuite la plus abominable ; une Déroute même mille fois pire que Celle du Matin sur les Hauteurs d'Abrahame, et avec tant de Confusion et désordre, qui si les Anglois l'eussent scû il ne leur falloit pas plus que trois Cents Hommes pour hacher en morceaux toute notre Armée. Hormis le Régiment de royal Roussillon que M. de Pouleariès contint et conserva en Ordre, Je n'ai point vu trente hommes ensemble d'aucun Régiment : Tous les Corps mêlés et dispersés, et Chacun courant à toutes Jambes comme si l'Ennemi les poursuivit de près.

Comme J'avois pris une Connoissance parfaite du Local de la Gauche de notre Camp, pendant plusieurs mois que J'y restai avec M. de Levis et avec M. de Montcalm, J'ai crû pouvoir prendre à M. Pouleariès l'Arrangement qu'on suivroit pour notre Retraite, et le Chemin que Chaque Régiment prendroit pour se rendre à Lorette ; Mais Je me trompai grossierement, et n'aurois Jamais pu imaginer un pareil Dispositif de Marche pour des Troupes réglées, aussi Sottement combiné comme mal exécuté, et qui / allongeât, aussi considérablement le Chemin qu'avoient à faire les Troupes du Centre et de la Gauche de notre Camp pour se rendre à Lorette. Il y a un grand Chemin qui va en Ligne droite du Sault de Montmorency au Village de Lorette et qui fait un Coté d'un Triangle

formé par un autre grand Chemin du Sault à Quebec, et par un Chemin qui monte de l'Ouvrage à Corne en droiture à Lorette. Dans l'étendue du Chemin, de Quebec, depuis l'Ouvrage à Corne jusques au Sault de Montmorency, il y a sept ou nuit différents Chemins de traverse pour tomber dans le grand Chemin du Sault à Lorette : Ainsi il étoit naturel de croire que chaque Régiment auroit Ordre de prendre le Chemin de Traverse qui seroit le plus à proximité de l'Endroit où il se trouvoit campé ; Ce qui auroit abrégé le Chemin d'une Lieue aux Troupes qui étoient campées au Sault, qui sont venues Jusques à l'Ouvrage à Corne, pour y chercher le Chemin de là à Lorette. Au surplus, Tous les Corps se seroient trouvés réunis en peu de tems dans le Chemin de Lorette ; et Cela les auroit empêché d'approcher à l'Ennemi, comme Ils le faisoient, qu'ils fuyoient avec tant de précipitation, qu'on lui abandonna tout ce qui étoit dans notre Camp, les Tentes, les Cannons, les Munitions de Guerre, les Magasins du Roi, le Baggage ; en un Mot, tout ce qu'on ne pouvoit pas emporter avec Soi : Ce qu'on auroit pu éviter facilement ayant eu le temps, depuis Midi, que la Retraite fut décidée, jusqu'à la Nuit, de tout déblayer ; mais on n'avoit pas pensé de commander des Chevaux et des Charettes. L'Ennemi ignora notre Retraite pendant quarante huit heures ; et, voyant toujours nos Tentes dressées, nous croyoit encor dans notre Camp, sans oser y envoyer pour s'en éclaircir. M. Bellecour, Officier de la Cavalerie de Rochebeaucourt retourna à notre Camp deux Jours après notre Retraite, où / Il trouva toute dans le même Etat que nous l'avions laissé : Ayant entré dans l'ouvrage à Corne avec son Détachement. Il pointa quelqu'uns de nos Cannons à l'Ennemi campé sur les Hauteurs, et tira quelques Coups qui les allarmoient vivement. Nous marchames toute la Nuit, et au point du jour M. Bougainville nous rejoignit avec son Détachement ; Nous arrivâmes au Soir à la pointe aux Trembles, où nous avons passé la Nuit ; et le Lendemain à Jacques Cartier.

gence, arriva à Jacques Cartier pour prendre le Commandement de l'Armée, très à propos pour remettre les Esprits égarés, et pour ranimer le Courage des Soldats, qui sont Braves où Laches selon la Maniere dont Ils sont commandés et les Dispositions de leurs Commandants : Ce General, Brave, Intrepide et d'un Mérite distingué, se détermina de donner Bataille pour tacher de sauver Quebec, dont la Prise devoit naturellement entraîner la perte de Canada ; Et pour cet Effet, notre Armée retourna au Cap Rouge le Lendemain de son Arrivée, tous le Monde paroissant très bien disposé et empêtré de réparer le Malheur du 13.

M. de Vaudreuil à notre Retraite avait écrit, sans Reflections, à M. de Ramesay Lieutenant du Roi et Commandant dans la Ville de Quebec, "qu'il pouvoit faire une Capitulation pour cette Ville en quarante huit heures après notre Départ de Beauport sur les meilleures Conditions qu'il pouvoit obtenir de l'Ennemi." Aussitôt que nous arrivâmes au Cap Rouge, M. de Lévis et M. de Vaudreuil écrivirent à M. de Ramesay, "de n'avoir aucun Egard à la Lettre que M. de Vaudreuil lui avoit écrit la Jour de notre / Retraite : Que l'Armée françoise sera le Lendemain Matin sur les Hauteurs d'Abrâme à la Veue de la Ville : Et Que c'étoit l'Evenement d'une Bataille qui doit décider de la Reddition de Quebec." M le Cher de la Rochebeaucourt fût chargé de remettre leurs Lettres à M. de Ramesay, et cet Officier s'acquitta de cette Commission avec toute la Promptitude et avec toute la Prudence possible : Il traversa la Rivière de St. Charles et entra dans la Ville sans avoir trouvé aucun Poste de l'Ennemi en son Chemin ; Elle n'étoit pas même investie par l'Ennemi du Coté des Fauxbourgs du Palais. Ayant remis ses Depeches, M. de Ramesay lui répondit, "Qu'il étoit déjà entré en Capitulation avec les Anglois, et qu'Elle étoit présentement trop avancée pour pouvoir se reculer : Qu'il n'y avoit pas de Vivres dans la Ville : Et qu'au surplus qu'il savoit à quoi s'en tenir." M. de la Roche-

63

baucourt luidit, qu'il y avoit certainement des Vivres dans les Caves des Particuliers ; et s'Il voudroit en faire enfoncer les Portes qu'Il en trouveroit : Mais M. de Ramesay lui repeta toujours, "Qu'Il etoit entré " en Capitulation, et qu'Il savoit à quoi s'en tenir." Cet Officier étant revenu au Cap Rouge avec la Reponse de M. de Ramesay, fût renvoyé sur le Champ avec un Ordre par ecrite à M. de Ramesay, "de sus- " pendre toute Capitulation avec l'Ennemi Jusqu'à " nouvel Ordre;" Et Il fût escorté par cinquante de ses Cavaliers, chaque Cavalier portant derriere lui un sac de Biscuits. Le Cher de la Rochebaucourt entra dans la Ville, avec ses Cavaliers, comme auparavant ; Mais la Réponse de M. de Ramesay etoit toujours la meme, "Que la Capitulation etoit trop " avancée pour pouvoir la suspendre, et qu'Il savoit " à quoi s'en tenir." C'est ainsi que M. de Ramesay, qui ne voulut pas envoyer à M. de Montcalm les vingt cinq / pieces de Cannons de Campagne de la Batterie du Palais, "Ayant sa Place à deffendre," rendit sa Place sans Tranchées ouvertes, sans Batteries établies par l'Ennemi, et sans qu'il y eût un Coup de Cannon tiré ni d'une part ni d'Autre : Une Inconsequence et Bizarerie extraordinaire dont on n'y comprend rien.

Voyant l'Oppiniatreté de M. de Ramesay à vouloir rendre la Ville de Quebec, notre Armée retourna à Jacques Cartire, M. de Lévis ne voulant pas s'exposer alors aux Hazards d'une Bataille où il y avoit peu à gagner et beaucoup à perdre, l'Ennemi etant en possession de la Ville ; Autrement, en faisant une Sortie de la Ville par notre Garnison pendant l'attaque par notre Armée, l'Ennemi se seroit trouvé entre deux Feux, et auroit été très embarrassé à s'en tirer : Et Je n'en doute pas que la Colonie auroit pu être encor sauvée sans cette Conduite irreguliere de M. de Ramsay. Nous restames à Jacques Cartier Jusques vers la fin d'octobre que M. de Levis renvoya tout le monde à leurs Quartiers d'Hyver, à l'Exception de deux Mille hommes qu'Il y laissa sous les Ordres de M. Dumas, Major des Troupes de la Colonie, pour y

64

passer l'Hvyer : Ce Détachement avec M. Dumas étant destiné pour harceler continuellement l'Ennemi et attaquer les Detachements qui sortiroient de Quebec pour chercher du Bois d'Echauffage et autres Choses dont Ils pouvoient avoir besoin de la Campagne. Cependant l'hyver se passa sans hostilités : Au Contraire il s'y etablit bientôt un Commerce entre les Anglois à Quebec et les Francois à Jacques Quartier, comme si on étoit en tems de Paix ; Dont, en / Apparence les deux Commandants y trouvoient leur Compte.

Les Anglois ayant intercepté par leur flotte tous nos Vaisseaux Marchands venants de france, les Marchandises de l'Europe étoient d'une Chereté incroyable à Montreal, où on manquoit de tout ; Tandis qu'a Quebec tout y étoit en Abondance et à vil Prix par les Prises que les Anglois avoient faits de Battiments francois. La Caze Negociant vendit à Montreal quatre Barriques de Vin à Onze mille livres la Barrique, qui fût vendu en détail à quarante huit la Pinte ; Le Boisseau de sel se vendit à huit Cents livres ; la livre de Sucre à dix Ecûs ; Une paire de Bas de Laine à soixante livres ; Une Aulne de grosse Toille à huit livres, telle qu'on vend en france à 40 sous l'Aulne ; Une livre de Tabac rappé soixante et douze livres ; Une paire de Souliers dix Ecûs ; Une Aulne de Drap de Cinquante à quatre Vingt livres ; Une Aulne de Velour à Cent Ecûs, et toutes les autres Choses en Proportion.\* Cela fit nécessairement rencherir les Denrées que les Paysants apportoient au Marché : On vendit un Mouton à quarante et à Cinquante Ecus ; un Veau à Cent Ecûs ; une Poule à douze livres ; un Dindon à Vingt quatre livres ; la livre de Viande fût vendue à la Boucherie à 40 et à 50 Sols, qui fût établie au Nom du Roi avec une Permission exclusive de tuer des Boeufs et en débiter la Viande, et avec un pouvoir de saisir et enlever de la part du Roi tous les Boeufs qu'on / trouveroit chèz les Habitants, en payant quatre Vingts livres par Boeuf, Prix dont on l'avoit taxé au Nom du Roi ; pendant que ces braves et infortunés Canadiens, qui

65

versoient tous les Jours leur Sang pour le Service du Roi en deffendant cette Colonie, pouvoient vendre leurs Boeufs aux Particuliers à Cent Pistoles et à douze Cents livres par tête: Ces Braves Gens devorès par des Vautours rapacieux souffroient sans murmerer de ces Vexations; disant toujours à chaque Enlevement, "Que le Roi prend tout pourvù que la "Colonie soit sauvée." Quels sujets que la Roi à perdu en Canada et en Accadie! On ne saura en trouver de pareils en aucune Partie de l'Europe.

Le Trafique Scandaleux qui se pratiqua tout l'Hyver entre les Anglois et les Francois, qu'on auroit pris pour des Négociants plutot que des Militaires, au lieu d'un Echange qu'on auroit dû faire continuellement de Coups de fusils, enrichit beaucoup des Particuliers, et procura aux Riches des Douceurs et de Raffraichissements; pendant que les honnêtes Gens dans la Colonie, qui à peine pouvoient obtenir à la Boucherie du Roi une livre de mauvaise Viande en la payant si chere, gémisssoient sous l'Accablement de la Misère la plus épouvantable; mal nourris; et trainant leurs Vies dans un Epuisement de leur force, et dans une langueur effroyable. Mais Cela ne fût pas la moindre de nos Souffrances! Ayant perdu toute notre Artillerie / et nos Munitions de Guerre dans la Ville de Quebec, nous n'etions plus dans le Cas d'espérer aucun Changement favorable dans notre Sort; et nous ne pouvions avoir alors d'autre Perspective de voir cesser notre Misere, que par la Prise de la Colonie la Campagne prochaine: Une Situation affreuse pour Ceux qui avoient des Sentiments d'honneur, de la Probité et d'Attachement à leur Patrie et au bienêtre du Service du Roi.

## LA GUERRE DE CANADA

---

Campagne de 1760 Jusques à la Capitulation  
generale pour cette Colonie qui fût  
faite à Montréal le 7 Septre

1760-

---

67

### LA CAMPAGNE DE 1760 EN CANADA.

L'Espérance est une Baume du Ciel, et une faveur de la Providence mêlée de ses Persécutions, pour adoucir l'Aigreur de ses Châtiments et pour empêcher les Malheureux de succomber sous le Poid de leurs Infortunes\*: Elle n'abandonne pas même le pale moribond : il agonise, il sent encore la vie ; il ne s'en détache point par la pensée : la Mort a frappé avant que son Coeur ait cru pouvoir cesser de vivre. Penetrés dans les Cachots, on voit l'Espérance habiter près du Malheureux qui le lendemain va recevoir sa Sentence ; Chaque fois que les verrouils commencent à bruire il croit sa Délivrance entrer avec le Géolier. Des années entières d'Esclavage n'ont pu user ce Sentiment consolateur. Ces contradictions, ces diversités de Vues, ces retours, ce flux ce reflux orageux autant d'Effets de cette Espérance qui nous joue et qui ne s'éteint Jamais. On ne croit pas les Dangers, dit Machiavel, que lorsqu'ils sont sur sa tête : Mais on entretient l'Espérance, quelque éloignée qu'elle soit. Il est naturel à l'homme accablé de l'Adversité d'espérer un Change-  
ment favorable de son Sort, quelles qu'elles soient peu fondées les Apparences d'une periode, ou Mitigation, de ses Peines et Souffrances ; Et la façon de penser de tous les Individus réunis e tforma. t la Société, doit être Analogue à celle de Chacun en Particulier. Les Canadiens, sans aucune fondation, et sans sçavoir

68

pourquoi, se flattèrent encor à pouvoir sauver leur Pays et n'en perdirent pas l'Espérance, quoique dans leur position alors sans Cannons ; sans Munitions de Guerre, et l'Ennemi en / possession de Québec il falloit pour Cela un Miracle : On ne s'occupa pendant l'Hyver qu'a former des Projets, pour reprendre cette Ville, tout à faits chimeriques et nullement susceptibles d'Exécution ; Jamais Pays n'en enfanta davantage, ni des plus ridicules et extravagants : Tout le monde s'en mêla ; Jusques à Monsieur l'Evêque et ses Prêtres qui en donnèrent des leurs, mais qui étoient semblables aux Autres, sans y avoir de Sens commun. Parmi des Miliers de ces Phantômes imaginaires, Celui de surprendre l'Ennemi pendant l'Hyver par une Marche forcée et escalader les Murs de la Ville de Québec étoit le seul où il y eût la moindre Possibilité de réussite. Ce Projet d'Escalade étoit traité sérieusement pendant quelque tems, qu'on avoit employé les Ouvriers pour faire des Echelles de Bois ; Mais l'ayant toujours regardé comme une rêverie extravagante, et digne d'être la Production des Prêtres, Je ne cessai de la combattre toutes les fois qu'on en parloit ; et c'étoit toujours dans la Bouche de tout le Monde.

69

La haute Ville de Quebec est située sur le Sommèt d'un Rocher qui a plus de deux Cents Pieds de hauteur presque perpendiculaire, très escarpé, et inaccessible par tout, hormis du Coté des Hauteurs d'Abrahame qui sont une Continuation de la même Montagne, prèsque au Niveau de la haute Ville, et terminante à Québec par ce Rocher escarpé : J'étois chargé même pendant plusieurs Semaines de conduire des Mineurs et d'autres Travailleurs / pour en parachever l'Escarpeinent, et rendre impraticable tous les Sentiers par où un Homme pourroit y monter de la basse Ville ; et Je n'avois fini ce Travaille que quelques Jours avant l'Arrivée de la Flotte Angloise. La basse Ville de Quebec occupe un Terrein étroit au Pied de ce Rocher sur le Bord du Fleuve ; et il y a une Communication à la haute Ville par une grande Rue, mais sans y avoir une Continuation des Maisons sur la Pente de la Montagne.

Une Ville d'une grande Enceinte, qui a peu de troupes, et qu'on peut en approcher les Murs en differents Endroits pour donner une Allarme generale dans tous les Quartiers en meme tems, afin de diviser la force de la Garnison, l'escalde pouvoit en être tentée dans une Situation aussi desesperée, comme étoit la notre, en risquant le tout pour le Tout : Une Surprise dans l'Obscurité de la Nuit doit nécessairement y entraîner l'Epouvante et le Désordre parmi Ceux qui se sont laissé surprendre ; Une Terreur s'y communique comme un Eclaire ; les Soldats perdent la Tête, ne sachant pas les Endroits de la Ville qu'on escalade, ni où Ils sont le plus en Danger. La Chose est bien differente d'une Ville assiegée, où on est assuré que l'Assault ne se feroit qu'aux Breches ; Et l'Endroit y est marqué dès que les Assiegeants ont établis leurs Batteries, sans pouvoir s'y tromper. Mais Quebec n'étant accessible que du Coté des Hauteurs d'Abrahame, et n'ayant rien à craindre par tout ailleurs à Cause de l'Escarpement du Rocher sur / lequel Elle est bâtie, l'Ennemi, sur la premiere alerte jeteroit naturellement toutes ses forces dans cette partie de la Ville, comme le seul Endroit susceptible à être escaladé. Ainsi, l'Ennemi ayant eû alors Environ sept Mille Hommes de Troupes dans la Ville, presqu'autant de Monde que notre Armée escaladante ; il est fort à prësumer que nous en aurions perdu plus que la moitié, et qu'après, avoir essuyé un Carnage horrible de notre Monde, nous aurions été obligés à la fin de lâcher prise pour retourner honteusement sur nos Pas. Supposant même que nous eussions enlevé la basse Ville par Escalade, nous n'en aurions pas été plus avancés ; ne pouvant pas la garder un quart d'heure sans y être enterrés sous les Ruines de Maisons, par le feu plongeant de la haute Ville : L'Ennemi pouvoit pareillement nous chasser de là, en y mettant le feu par des Pots à feu et autres matieres combustibles jettées d'en haut sur les Toits des Maisons. Ce projet extravagant d'Escalade, après avoir été traitté serieusement, fût à la fin mis par M. de Lévis au Rang des autres, les Productions des femmes, des Prêtres et des Ignorants : Cependant

en substituant à sa Place un Projet vraiment raisonné, combiné avec Justesse, et qui fait honneur à ses Talents et Capacité.

71

M. de Lévis, en rendant Compte à la Cour de la Perte que nous avions fait, par la Prise de Quebec, de toute notre Artillerie et Munitions de Guerre, donna en même tems des Assurances qu'Il reprendroit cette Ville au Prinstems; pourvû qu'on feroit partir de l'Europe au mois de fevrier / un Vaisseau chargé de Cannons et de Munitions; afin d'être dans le Fleuve St. Laurent avant les Anglois, et auprès de Quebec dans le Courant du Mois d'Avrile.

M. de Lévis rassembla notre Armée sitot que la Saison le permettoit; ramassa une Douzaine des Pieces de mauvais Cannons, qui avoient restés long tems au rebut; et partit de Montréal avec son Armée vers le Commencement d'Avrile pour se rendre auprès de Quebec, la Neige étant encor sur la Terre: Il conduisit si bien sa Marche que notre Armée arriva au Cap Rouge, à trois Lieues de cette Ville, sans que les Anglois en eussent rien appris. Il ne se flattoit pas de pouvoir prendre Quebec avec une aussi mauvaise Artillerie: Son Dessein etoit d'investir la Ville, d'ouvrir les Tranchées, d'avancer ses Approches avec Vigueur et Célerité, en sorte de n'avoir rien à faire lorsque le Vaisseau qu'Il avoit demandé de la Cour arriveroit, que de débarquer les Cannons, et de les monter tout de suite sur ses Batteries, qui se seroient trouvées aussitôt en Etat de battre en Breche. Tout secondoit ses Desirs; Et si le Vaisseau qu'Il esperoit eût arrivée, la Ville n'auroit pas resistée vingt quatre heures, et la Colonie auroit été encor sauvée.

72

Les Anglois apprirent que nous étions au Cap Rouge par un Accident le plus Bizarre et singulier qu'on puisse imaginer: une preuve Manifeste que le plus habile Generale qu'il y ait Jamais eû au Monde ne sçaura se garantir contre des Evenements que l'Esprit humain / ne peut pas prévoir, et qui frustrent souvent les Projets les mieux combinés; Nous aurions selon toutes les apparences enlevé Quebec par sur-

prise sans un de ces Caprices de la fortune qui souvent ont autant de Part aux Evenemens de la Guerre que le Genie de plus grands Generaux. Un Batteau d'Artillerie ayant été coulé à fond visav's le Cap Rouge par les Glaces, dont le Fleuve en charioit encor beaucoup, Un Cannonier se sauva sur un Glaçon, et le Courant emporta le Glaçon avec le Cannonier dessus sans qu'il fut possible de le retirer de là. Le Glaçon étant descendû cevisavis de Quebec par le courant, les Anglois appercevant de la Ville ce Malheureux Cannonier au Milieu du Fleuve en eûrent Compassion, et firent sortir tout de suite des bateaux à son Secours, que le tirerent de là avec beaucoup de Peine ; Il étoit alors sans Connoissance et sans Signe de Vie, mais l'ayant rechauffé avec des Cordiaux qu'on lui donna Il revint peu à peu à lui-même. Sitôt qu'Il fût en Etat de parler, on lui demanda d'où Il venoit ? Le Cannonier répondit avec Naiveté et innocemment, qu'Il venoit de l'Armée françoise au Cap Rouge. Dabord ou le crût dans la Délice : Mais l'ayant examiné plus amplement Ils reconnûrent qu'Il parloit sans détour, et on peut juger de leur Etonnement. Sans cette Avanture Extraordinaire, M. de Lévis auroit pû se rendre Maître de la Ville de Quebec : Au moins, Il auroit pû enlever les Postes avancés qu'Ils avoient jusques au Village de St. Foix, qui est à deux Lieues de Quebec et , une Lieue du Cap Rouge, que M. Murray, le General Anglois, fit replier sur le Champ, et Ils mirent le feu à un Magazin de Poudre qu'Ils avoient dans l'Eglise de St. Foix, n'ayant pas le tems de l'emporter. Il est très / certain que la Fortune prend continuallement plus ou moins de Part dans tous les Evenements de la Vie, qui est visible et Apparente surtout dans les Opérations de la Guerre : Ces hazards peuvent être en Faveur du General entreprenant comme contre lui ; et le Cardinal Mazarin paroît être fondé quand il a demandé si Celui qu'on lui recommandoit étoit Heureux. Les Anglois ont reconnnûs Eux memes une grande Superiordité de Genie et de Talents dans le Prince Eugene sur leur fameux Général le Duc de Malborough : Mais Malborough fût heureux dans tous ses Entreprises par les Evenement

ments imprevûs toujours en sa faveur ; Autant que le Prince Eugene fût Malheureux, et contrarié continuellement dans l'Exécution de ses Projets, les mieux concertés, et où il ne paroissoit rien manquer dans les Combinaisons, par des Accidents fascheux. Les Grecs ont peint Timothée dormant pendant que la Fortune dans une autre partie du Tableau prenoit pour lui des Villes avec des Filets.\* Le Sort d'une Armée peut-il dépendre du Bonheur personnel du Général ? La Fortune agit-Elle à la Tête des Armées comme Elle fait à une Table de Jeu au Milieu des Joueurs ? C'est une grande Science d'un Général de savoir corriger la mauvaise Fortune par la Prudence et Circonspection et de profiter d'une Veine de Bonheur avec Rapidité. C'est aussi par les petites Atten-tions qu'on vient à bout des plus grandes choses. Un Général et ses Officiers qui les négligent, échouent souvent dans leurs Entreprises, quoique très bien concertées d'ailleurs et quoiqu'ils aient fait en apparence tout ce qu'il falloit pour les voir couronnées de plus heureux Succès : Le plus petit Evenement, qu'on regarderoit d'abord comme méprisable, peut produire un Echafnement de grands Effets inconcevables ! Le Batteau coulé à fond au Cap Rouge fût Cause que le Cannonier se trouva sur un Glaçon au Milieu du Fleuve St. Laurent, qui inspira de / Compassion aux Anglois pour lui sauver la Vie :

74

Le Bonheur personnel de ce Cannonier sur le point de périr, sauva Québec aux Anglois ; que sans lui, M. de Lévis auroit pû la prendre par surprise ; ce qui auroit rebuté les Anglois de tenter davantage la Conquête du Canada, et en Apparence la Paix auroit été conclue tout de suite :

Cette Ville dans la Possession des Anglois leur rassura la prompte Reddition de toute la Colonie de Canada :

---

\* "Timothé Général Athenien fût le plus fortuné des Hommes jusqu'à prendre des Villes en dormant: Or dès qu'il voulût attribuer son bonheur à son propre Mérite, il tomba dans Sa dernière Infortune." Erasme Eloge de la folie.

La Conquête de Canada après tant de Sang repandû et d'Argent dépensé par les Anglois dans leurs différentes Expéditions, enfla trop leur Cupidité pour consentir à une Paix sur des Conditions raisonnables, et les engagea à pousser plus loin leurs Entreprises sur les Colonies :

La Possession de tant de Colonies conquises par les Anglois, entraîna la malheureuse Paix que la France a été contrainte de faire :

Ainsi, le Bateau coulé à fond par les Glaces au Cap Rouge a été la Cause primitive de la mauvaise Situation où ce Royaume est aujourd'huy réduit ; et influa, par contre coup, sur toutes les Affaires de l'Europe.

Notre Armée occupa le Village de St. Foix aussitôt que les Anglois se retirerent, et y passa la Nuit du 27 au 28 d'Avrile : Le lendemain matin M. de Lévis apprit que l'Armée Angloise étoit sortie de Quebec, et qu'Elle occupoit le / même Terrein qu'à la Bataille du 13 de Septembre de l'Année précédente. M. de Lévis sur cette Nouvelle fit battre aussitôt la Générale, mit son Armée en Bataille, et marcha tout de Suite en Avant à la Rencontre de M. Murray le Générale Anglois ; Cependant, sans être convaincu qu'Il auroit et l'Imprudence et l'Etourderie de l'attendre de pied ferme au dehors de Québec : Faute que le Générale Anglois avoit fait, dont le Chatiment suivit de près.

Les Anglois eûrent l'Avantage du Terrein, étant en Bataille commença par l'Attaque d'une Maison, avec Vingt deux Pièces de Cannons de Campagne. Elle se trouvoit entre leur flanc droite et notre Gauche, qui fût soutenue pendant long tems avec Acharnement et Oppiniatreté par cinq Compagnies de Grenadiers contre autant de Montagnards Ecossais ; les deux Armées voulant chacunes S'en emparer : Les Grenadiers et les Montagnards, alternativement en possession de cette Maison, furent cependant forcés de l'évacuer plusieurs fois, chacun à leur Tour, avant

76

qu'Ils eûrent le temps de s'y barricader : Ces deux Antagonistes, dignes les uns des Autres, n'étoient pas plutôt sortis par les Fenêtres qu'Ils revinrent à la Charge et forcèrent les Portes. Dans ce Combat meurtrier Ils ne se sont servis d'autres Armes, que les Montagnards de leurs Poignards et les Grenadiers de leurs Bayonnettes à bras racourci : Les Grenadiers étoient reduits à quatorze Hommes par Compagnie :

Et il ne se / seroit plus rester ni Montagnard ni Grenadier si les deux Armées, comme par un Accord tacite et reciproque ,n'eussent pas abandonné l'Envie d'occuper. Notre Gauche, qui étoit dans un fond, et éloignée des Anglois d'environ trente Pas, fût écrasée par leur Artillerie qu'on tira à Mitroilles : M. de Lévis, appercevant leur mauvaise Position, et voulant y remédier en faisant retirer notre Armée en Arrière pour occuper un Eminence parallelle à celle où étoient les Anglois, envoya M. la Pause, Officier du Regiment de Guyenne qui lui servit d'Aide de Camp, pour avertir tous les Commandants des Corps de faire ce Mouvement en Arrière avec leurs Régiments : Mais soit que la Pause eût mal compris les Intentions de M. de Lévis, soit qu'Il rendit mal ses Ordres, Il courrût le long de notre Ligne ordonnant de la part de M. de Lévis à Chaque Regiment de faire Volte face pour se retirer ; ne s'expliquant pas davantage. Il n'est guères possible que les meilleures Troupes qu'il y a au Monde peuvent se retirer à Vingt Pas de l'Ennemi sans que le Désordre s'y mêle ; Notre Armée parût au General Anglois être en Déroute ; et Il quitta sa Position sur l'Eminence pour nous enfoncer tout à fait et nous poursuivre. M. Dalquier, Commandant de Battalion du Régiment du Béarn qui étoit à la Gauche de notre Armée à Coté des Troupes de la Colonie, un ancien Officier brave, ferme et Intrepide, sitot que la Pause lui donna l'Ordre de se retirer, à l'Instant Il se tournoit à ses Soldats et leur dit, "A " vingt Pas de l'Ennemi, mes Enfants il / n'est plus " tems de se retirer ; Bayonnette au bout du fusil ; " fonçons sur l'Ennemi ; cela vaut mieux" : Il charge l'Ennemi avec Impetuosité, s'empare aussitôt de leur Artillerie, et reçoit en même tems un Coup de

77

fusil à travers le Corps ,déjà tout couvert de Cicatrices, mais qui ne l'empecha pas de continuer à donner ses Ordres. M. Pouleariès, qui étoit à la Droite de notre Armée avec son Régiment, Royal Roussillon, et des Canadiens, toute l'Intervale entre les deux Ailes de notre Armée s'étant déjà repliée en désordre, voyant M. Dalquier avancer à l'Ennemi au lieu de se retirer comme les autres Regiments, Il fit à l'Instant un quart de Conversion à Gauche pour tomber sur le Flanc gauche de l'Armée Angloise; qu'il débordoit avec son Regiment et les Canadiens: Mais l'Ennemi, sitôt qu'il apperçut ce Mouvement de M. Poulearies, fût frappé d'une Terreur pannique, lâcha le pied, et les Soldats Anglois se mirent tous à fuir avec tant de Précipitation que leurs Officiers ne pouvoient pas retenir un seul Homme. Notre Armée les poursuivit chaudement; Et si le Cris ne s'étoit pas élevé parmi notre Monde, de s'arrêter, Il auroit pu arriver que nous serions entrés dans la Ville de Quebec pêle mêle avec Eux; n'en ayant pas été éloignés des Portes. M. Poulearies et M. Dalquier, arrivés en France en 1760, furent tous Deux reformés comme Commandants de Battaillon: M. Bellecombe, Aide-major du Regiment du royal Roussillon; et M. de Montgay Capitaine au Regiment de Béarn, tous Deux de très beaux hommes dont les Figures attiroient l'Attention de la Cour, furent faits Collonels. Maudite Fortune! dont la Puissance se manifeste cruellement dans l'Etat militaire. La Justice, les Chatimens et les / récompenses à propos, sont la base de l'Art militaire. Les hommes ne se conduisent que par l'honneur ou par l'Interêt et il n'y a plus d'Emulation véritable dans un pays où la mediocrité, l'Intrigue, la faveur, le Credit anéantissent les droits du mérite, qui donne de la hauteur, de la fierté, de la grandeur d'Ame. Les grands Talens ignorent l'Art de ramper. Ils déplaisent par Conséquent aux Commis des Bureaux, qui veulent qu'on rampe devant Eux; Ils font Ombrage à ces hommes vains et mediocres qui seuls sont les dispensateurs des Graces. Il est dans l'Ordre des Choses que des hommes de cette Trempe détestent les Officiers à mérite et de

Sentiments, et leur preferent des gens trop souvent Lâches, des fripons, des flatteurs, des Sycophantes, des Intrigants disposés à tout faire.\*

Nous eumes environ deux mille Hommes tant tués que blessés dans cette Bataille, qui fût donnée le 28 d'Avrile; Dont Cent dix Officiers des Troupes reglées étoient du Nombre, en outre beaucoup d'Officiers de Milice. M. de Levis à l'entrée de la Nuit fit l'Ouverture des Tranches devant la Ville; et Elles furent poussées avec tant de Dilligence et activité qu'en peu de temps nos Batteries étoient à portées de battre en Breche si nous eussions eû des Cannons propres à Cela; Mais le plus fort de ces Mauvais Cannons de rebût, que M. de Lévis avoit ramassé, n'étoit que de Douze: Cependant, ce General les fit monter sur nos Batteries, faute des Meilleurs, et on les tira de temps en temps pour faire une bonne Contenance; Mais toujours en ménageant nos Munitions, dont on avoit très peu, avec une grande Economie. Il ne manqua que l'Arrivée de ce Vaisseau\* de l'Europe chargé de Cannons et des Munitions pour comblei de Gloire M de Lévis, en sauvant la Colonie. M. Murray,

---

\*\* si telle est la Constitution militaire d'un Etat, dit un Auteur, dont le Souverain (le Roi de Prusse) est le plus grand homme de son siecle, qui instruit, et qui commanda lui-même ses Armées, doit les Armées forment pour ainsi dire, toute la pompe de la Cour: Que doit être celle de ces Etats, où le Souverain n'est pas militaire: où il ne voit pas ses Troupes, où il semble dédaigner, ou ignorer tout ce qui y a rapport: où la Cour, qui suit toujours l'impression du Souverain, n'est consequemment point militaire: où presque toutes les grandes Récompenses sont surprises par intrigues: Où la plupart d'entr'elles deviennent des Appanages héréditaires: où le mérite languit sans Appui: où le Credit peut s'avancer sans talens, où faire fortune ne signifie plus acquerir de la Reputation, mais amasser des Richesses: Où l'on peut, en un mot, être à la fois convert de dignités et d'Irfamie, de grades et d'Ignorance: servir mal l'Etat, et en posseder les premières Charges; être souillé du blâme publique et jouir de la faveur du Souverain. Si tandis que toutes les autres Sciences se perfectionnent, celle de la Guerre reste dans l'Enfance, c'est la faute des Gouvernemens, qui n'y attachent pas assez d'importance; qui n'en font pas un Objet d'Education publique; qui ne dirigent pas vers cette profession les hommes de génie; qui leur laissent entrevoir plus de gloire et d'Avantages dans des sciences frivoles, où moins utiles; qui rendent la Carrière des Armes une Carriere ingrate, dans laquelle les Talens sont devancés par l'Intrigue, et les prix dis tribués par la fortune." Discours sur l'Etat Actuel de la Politique et de la science militaire en Europe imprimé à Geneve Pages 121 et 130. Il est moralement impossible que le Mérite conduise à Fortune dans un pays corrompu, tyrannique et vénal. Le Mérite y devient une Cause d'Exclusion. La Vertu élève l'âme, Elle ne scait ni ramper ni acheter le Credit, ni flatter le Vice et l'Incapacité.

le Général Anglois, disoit souvent que le premier Pavillion qui paroitra dans le Fleuve St. Laurent decideroit la Dispute si Quebec resteroit aux Anglois où retourneroit aus François; et qu'Il n'attendoit que Cela pour se rendre.

Enfin le sort de cette Colonie fût véritablement décidé par l'Arrivée de trois Frégates Angloises le 7 de Juin : Elles montèrent tout de suite le fleuve St. Laurent au dessus de Quebec, sans y arrêter, et détruisirent à l'Ance à Foulon nos Frégates, qui avoient hyvernées en Canada, avec tout le Reste de notre Marine ; Dont Elles brûlèrent / quelques unes et s'emparèrent des Autres. Leur Arrivée inattendue, ayant toujours espérè d'heure en heure l'arrivée des Vasseaux que M. de Lévis avoit demandé de la Cour, nous fit lever le Siege avec tant de Precipitation, sans savoir pourquoi, que nous laissâmes encor une fois à l'Ennemi, comme après l'Affaire du 13 de Septembre, toutes nos Tentes et tout notre Baggage ; Notre Armée en ayant été frappée comme d'un Coup de Foudre.

M. Vauclin, qui commandoit une de nos petites Frégates au Cap Rouge, dont la plus forte n'étoit que de seize Cannons, se battit comme un Lion contre deux Fregates Angloises de quarante Cannons. Il fit une si belle Deffense qu'Il se faisoit respecté même par les Anglois, ayant soutenu le Combat, tant qu'il eût des Munitions ; et lorsqu'Il n'avoit plus un Coup à tirer Il fit alors descendre Ceux de son Equipage qui étoient en Etat de servir : Restant lui même abord de sa Fregate, avec ses blessés, et le Pavillion françois toujours en haut. Les Anglois l'ayant cannoné pendant quelque temps, et voyant qu'Il ne repondait plus, Ils approcherent à la fin à sa Fregate dans leur Chaloupes, et lui crierent de baisser son Pavillon ? Mais Vauclin répondit fièrement que s'Ils vouloient prendre son Vaisseau Ils n'avoient qu'à le baisser Euxmêmes : En Effet, les Anglois montèrent à Bord, couperent / Euxmêmes les Drices de son Pavillion, et traiterent M. Vauclin avec tous les Egards que meritoient son Intrepidité et Bravoure héroïque. Ce ne fût pas sa première Connoissance

avec les Anglois : Il avoit déjà commandé une Fregate de vingt quatre Cannons à Louisbourg pendant le Siège, où il fit des Prodiges de Valeur. Les Anglois s'empressèrent à lui faire mil Offres de Service ; Mais Il repondit, qu'Il n'avoit d'autre Grace à leur demander que d'être renvoyé tout de suite en France ; Et les Anglois firent un si grand Cas de son Mérite qu'ils expedièrent sur le Champ un Battimen, exprès pour lui, ordonnant au Capitaine Anglois d'être sous les Ordres de M. Vauclin, et de le débarques dans quel Port de France qu'Il jugeroit à propos : Lui laissant, au surplus, la Liberté de nommer les Passagers qu'Il permettroit d'embarquer dans le Battimen avec lui. J'ai toujours regardé ce procedé comme véritablement grand et noble d'une part et d'autre : la Génerosité des Anglois est un bel Eloge de la Bravoure de Vauclin.

Notre Mal étoit alors sans Remède et sans Ressource ; et on peut comparer le Canada, dans cette Crise violante, comme un Malade dans les Agonies de la Mort, à qui le Medecin ordonne des Cordiaux pour amortir et adoucir la Violence de ses Souffrances, sans en attendre aucun Effet pour la Guérison de sa Maladie : Toutes nos Espérances étoient d'obtenir une Capitulation honorable à la Reddition générale de la Colonie qui ne pouvoit gueres être éloignée : M. de Lévis fit reprendre à notre Armée le Chemin de Montréal afin d'y attendre ce mauvais Moment, et faire s'il y avoit moyens, un dernier Effort sous les Murs de cette Ville ; Et il laissa à Jacques Cartier deux mille hommes sous les Ordres de M. avec des Ordres de se retirer lentement à mesure que les Anglois avanceroient, mais de ne les Jamais perdre de Veue. A l'Arrivée de notre Armée à Montréal, ne pouvant pas avoir dans cette Ville un Magasin de Vivres, par une Disette extreme qui nos accabloit, pour tenir notre Armée rassemblée, M. de Levis fût obligé de renvoyer tous les Regiments dans leurs différents Quartiers où Ils avoient passés l'Hyver ; Chaque Habitant ayant été obligé de nourrir un Soldat, moyennant un Prix modique qui lui fût payé par le Munitionnaire général du Roi.

M. de Vaudreuil me donna un Ordre pour aller servir sous les Ordres de M. de Bougainville à l'Isle aux Noix, où Il commandoit avec onze Cents Hommes ; Dont les Regiments de Guyenne et de Berry faisoient partie de sa Garnison : Elle est située dans la Riviere de Chambly, à huit Lieues au Sud de Montréal, et à trois quarts d'une Lieue du Commencement du Lac Champlain. M. de Bourlamarque, Officier d'un très grand Mérite, qui posseda en Générale toutes les différentes parties de l'Art militaire, avoit choisi cette Isle pour nous y retirer lors de l'Evacuation de Carillon l'année precedente qu'on fût obligé de faire en abandonnant aux Anglois tout le Lac Champlain. Il l'avoit fortifiée, autant bien que sa Situation en fût susceptible, pour nous servir de Frontière de ce Coté là ; Et cette Isle étoit très essentielle pour empêcher les Anglois de descendre la Riviere de Champlain, une Route qui auroit abrégé / de Beaucoup leur le Chemin pour se rendre à Monreal : Au lieu que par le Lac Ontario le Chemin est beaucoup plus long, et il y a plusieurs Rapides\* dangereuses dans le Fleuve St. Laurent qu'il faut sauter. L'Isle aux Noix a environ douze Cents Toises de longueur sur Cent Cinquante à deux Cents Toises de Largeur : M. de Bourlamarque l'avoit retranché et Il y fit des Ouvrages, en Terre, fort reguiliers. Il avoit barré en même tems les deux bras de la Riviere, formés par l'Isle, par deux Estaccados (dd) faites avec des gros Arbres attachés bout à bout avec des Cercles et des Crampons de fer ; Ces Estaccades empêchoient l'Ennemi de descendre la Riviere de Chambly avec les Vaisseaux qu'ils avoient sur le Lac Champlain, et

\*Ce qu'on nomme en Canada un Rapide, est lorsqu'une Riviere rencontre dans sa Course une Montagne, laquelle au lieu de tomber en Cascade, descend la Pente de la hauteur avec la Vitesse du Vol d'un Oiseau : Les Canots y descendant, ce qui s'appelle sauter un Rapide, en se tenant toujours dans le fil d'Eau; Mais pour peu qu'on s'en écarte Ils sont dans un Instant brisés en Morceaux, sans qu'il soit possible que Personne peut se sauver d'être écrasé sur les Rochers. Quelques habiles que soient les Sauvages et les Canadiens à sauter ces Rapides, dont la science est de tenir dans le fil d'Eau le Canot en le gouvernant avec deux petites Rames l'une sur le Devant et l'Autre sur le Derrière, il perit souvent de leurs Sauters les plus Célèbres. N'ayant pas d'autres Chemins en Canada pour traverser ces vastes Bois, que quelques Sentiers près les Bords des Rivieres pour communiquer d'un habitation à une autre, les Voyages et Transports se font toujours par Eau.

arrêtèrent là leur Marine, qui autrement auroit pû dépasser cette Isle dans l'Obscurité de la Nuit, et Montréal auroit été prise aussitôt: Ainsi, tant que nous pouvions gardé l'Isle aux Noix les Anglois ne pouvoient pas penetrer par le Lac Champlain.

83

On apprit à Montréal par quelques Sauvages de Cinq Nations, que le Gros de l'Armée Angloise viendroit par les Rapides dans le Fleuve St. Laurent, audessus de Montréal, sous les Ordres du Général Amherst; et que M. Murray avec les Troupes Angloise qui avoient hyvernées à / Quebec devoit monter le Fleuve St. Laurent pour faire sa Jonction avec le Général Amherst dans l'Isle de Montréal. Mais on n'avoit pas eû de nouvelles d'un troisième Corps de Troupes d'environ quatre mille Hommes qui vint au mois de Juillet par le Lac Champlain nous asseiger dans l'Isle aux Noix, et qui avoit dévancé les autres Corps des Troupes Angloises d'environ cinq Semaines.

L'Ennemi ayant beaucoup de Cannons, de Mortiers, et d'Obusiers, Ils établirent toute de suite des différentes Batteries à l'autre Coté de la Riviere qui nous prirent en Flanc, de Revers, et de tout Coté; En sorte qu'aucune partie de l'Isle ne fût à l'Abri de leur Artillerie: Ils avoient, outre Cela, plusieurs Mortiers. Ayant soutenu Seize Jours de Siege, essuyant une Cannonade continue, très vive et sans un Instant de Relache, une de leurs Batteries etant si près de nous, du Coté de l'Estaccade au Sud, qu'Ils nous tuèrent beaucoup de Soldats à Coup de fusil, et sans avoir des Casemates pour reposer notre Monde, Il nous arriva M. Noguairé\* Officier du Régiment de royal Roussillon qui etoit venu de Montréal à travers les Bois, sous la Conduite de quelques Sauvages, chargé de deux Lettres pour M. Bougainville; Dont l'une etoit de M. de Vaudreuil et l'autre de M. de Lévis. C'étoit / dans un Moment fort critique; M. Bougainville etant alors très embarrassé dans le

84

\*L'auteur veut probablement dire M. de Lanaudière quelque fois épelé La Nougère à cette époque.

Choix du Parti qu'Il devoit prendre, n'ayant plus que pour deux Jours de vivres à sa Garnison ; les Sept où huit Boeufs qu'Il avoit eû ayant été tués au Commencement du Siege par des Coups de Cannons ; et il n'avoit plus le Ressource de la Peche qui fournissait presque la Subsistance de toute sa Garnison Jusques à l'Arrivée des Anglois ; cette Rivière étan très poissonneuse et abondante en toutes sortes de Poissons.

La Lettre de M. de Vaudreuil à M. de Bougainville contenoit une Permission de faire une Capitulation, où de faire sa Retraite de l'Isle au Noix si cela étoit praticable ; Celle de M. de Levis fût un Ordre de se soutenir dans l'Isle aux Noix jusqu'à la dernière Extremité : Il me sembloit qu'on étoit déjà à la dernière Extremité n'ayant des Vivres que pour quarante heures, et sans aucun Esperance d'être secourû. Comment reconcilier cette Contradiction dans les deux Lettres ? M. Bougainville me les montra en demandant mon Avis. Je ne voyois d'autre Parti à prendre que de tenter une Retraite puisqu'il falloit nécessairement nous rendre à Discretion en deux Jours que nos Vivres seroient consommés ; Et le Renfort de mille Hommes que notre Garnison feroit à Montréal me paroisoit un Objet essentiel s'il y avoit encor moyen de tenir Tête à l'Ennemi, et faire un dernière Effort sous les murs de Montréal : Au surplus, M. Bougainville ne / pouvoit rien risquer en se conformant aux Ordres de M. de Vaudreuil qui commandoit en Chef. La Retraite fût donc décidée, combinée avec Justesse, et executés avec toute la bonne Conduite possible ; Le succès repandant entièrement aux Arrangements qu'avoit pris M. de Bougainville.

Les Rivages de l'autre Coté du Bras du Nord de la Riviere Chambley étant aquatiques et Marécageux, il n'y avoit point de Postes de l'Ennemi plus près de là que celui qu'on avoit à la Prairie de Boileau (h) ; Ainsi le Choix pour notre Passage de la Riviere se presenta naturellement auprès l'Estaccade du Nord ; d'autant plus, que c'étoit par là notre Route pour nous rendre en Droiture à Montréal en travers-

sant les Bois. M. Bougainville prit toutes les sages Précautions possibles. Il donna ordres d'appréter tous les Batteaux et les mettre en Etat à pouvoir s'en servir dans la Journée : Il fit ramasser tous Canots d'Ecorce d'Arbre et les Pirogues, afin d'oter les Moyens à aucun Soldat de pouvoir deserter et donner Avis à l'Ennemi du Projet de la Retraite : Il ordonna à l'Ordre que toute la Garnison soit sous les Armes à dix heures du Soir, prête à marcher, gardant un profond Silence, sans le moindre Bruit par le Claquement de leur Armes, ni autrement : Et Il commanda M. le Borgne, Officier de Troupes de la Colonie, de rester dans l'Isle aux Noix avec un Detachement de quarante Hommes ; et de faire un feu le plus vif de nos Batteries, qui consistoient / en Sept où huit Pieces de Cannons, pendant tout le temps que durerait notre Passage de la Riviere, afin d'empecher l'Ennemi d'entendre notre Manoeuvre ; Et de continuer toujours à tirer tant qu'Il avoit des Munitions, pour cacher notre Retraite le plus long temps qu'il seroit possible.

86

Nous commençames notre Embarquement, vers les dix heures du Soir, dans deux Cabarres, avec quelques Canots, qui alloient et venoient continuallement sans que l'Ennemi appercût ni soupçonna notre Manoeuvre quoique assés près de nous à pouvoir les entendre parler ; À Minuit tout le Monde fût passé, et tout fût executé sans le moindre Bruit, Desordre où Confusion : Chose très rare dans ces Occasions. M. le Borgne s'acquitta parfaitement bien de ses Ordres, et menageat si bien ses Munitions qu'Il en eût de quoi tirer par Intervale jusqu'à une Heure après Midi du Lendemain qu'Il arbora Pavillon blanc pour capituler ; nous croyant alors près d'arriver à Montréal : Et les Anglois, ignorants encor notre Retraite, lui accordèrent une Capitulation la plus honorable : Sitot que tout le Monde fût passé, nous nous sommes mis en Marche en traversant les Bois pour nous y rendre en Droiture, allants à Pas redoublés et en file l'un après l'autre. Nous ne perdimes dans le Courant du Siège qu'Environ quatre Vingts Hommes : Perte très peu considerable / pour une aussi terrible Cannonade qu'on nous fit pendant Seize Jours sans un Instant

87

de Relache ; en outre les Bombes et les Obuses qu'on nous jeta continualement. Heureusement pour nous le Terrein de l'Isle étoit Sabloneux ; Car s'il y eût eû de Pierres, où des Cailloux, nous aurions perdus un Monde infini.

Après avoir marché depuis Minuit jusqu'à Midi toujours très vite, courants dans des Mollières affreuses où on enfonçait souvent jusques au Nombril, et sans nous arrêter un Instant pour nous reposer, fu lieu d'être auprès la Prairie visavis de Montréal, comme nous le crûmes, nous n'étions encor qu'à une demie Lieue de l'Isle au Noix, proche la Prairie de Boileau : N'ayant fait que le tournailleur continuellement, sans l'apercevoir par la faute de nos Guides qui ne connaisoient pas le Chemin, et nous n'avions pas de nos Sauvages avec nous ; dont des Trente Personnes qui se sont présentés pour Guides il ne s'en est pas trouvé une seule Capable de nous conduire à Montréal à travers les Bois. Nous étions si près de la Prairie de Boileau, où l'Ennemi eût un Camp, qu'un Grenadier du Régiment de Berry y approcha de si près que d'enlever un Cheval aux Anglois pour donner à son Commandant M. Cormier, rendu de fatigue à ne pouvoir plus marcher mais qui se sauva par moyens de ce Cadeau de son Grenadier. /

88

Ayant perdu toutes Esperances de pouvoir nous rendre à Montréal en traversant les Bois, Nous primes alors la Route du Fort St. Jean, qui est situé sur la Riviere de Chambly à quatre Lieues plus bas que l'Isle aux Noix et à Cinq Lieues par Terre de Montréal. J'étois si accablé de Fatigues et si totalement épuisé, ne pouvant qu'avec beaucoup de Peine me trainer les Jambes, que Je pensai mille fois deserter pour finir là mes Jours ; Mais la Crainte de tomber entre les Mains des Sauvages du parti des Anglois, et l'Idée des Cruautés et des Tourments qu'ils exercent sur leurs Prisonniers, les faisants mourir dans les plus Cruelles Souffrances à petit feu après avoir épousé leurs Inventions d'Horreurs qui déshonorent l'Espèce humaine la Terreur de Cela me donna de temps en

temps des nouvelles forces, lorsque prêt à succomber, et me servit d'Aiguillon. Enfin, arrivé vers les quatre heures après Midi à un Endroit deffriché à une Lieue et demie du Fort St. Jean, où M. Bougainville fit faire un Alte à son Detachement pour les reposer et pour attendre les Traineurs, J'y appercüs un Bateau qui alloit partir pour le Fort St. Jean, et il ne me resta qu'assès de Force pour me jeter làdedans Nous perdimes dans cette Marche environs quatre Vingts hommes : Ceux qui avoient restés en Arr'ere n'étant pas Vigoreux assès pour supporter cette rude Marche, furent laissés en Victimes aux Sauvages de l'Ennemi. Je me suis trouvé très souvent dans des Positions pénibles / et fatigables mais Jamais où J'ai tant souffert que dans cette cruelle Journée.

89

En arrivant au Fort St. Jean Je vis M. de Pouleariès au bord de la Riviere, qui me dit, que l'on avoit appris les nouvelles de notre Retraite de l'Isle aux Noix et qu'Il avoit été encyé là avec son Régiment pour nous soutenir au Cas que nous fussions attaqués : J'etois si épuisé qu'à peine pouvois-je parler. Il faisoit beau tems et fort Chaud : Je sortis du Batteau et me jettai aussitot dans l'Eau tout habillé n'ayant pas assès de force pour oter mes Habits qui étoient trempés dans la Boue ; où Je restai couché, la Tête seulement hors de l'Eau, pendant plus d'une heure : M. de Poulearies ayant eû la Complaisance de s'asseoir au Bord de la Riviere pour me tenir Compagnie. En sortant de l'Eau Je me sentis beaucoup délassé ; Et M. Pouleariès m'ayant régale d'un bon souper, avec un Lit pour y passer la Nuit, le lendemain matin, n'apercevant prèsque plus rien de mes fatigues et me trouvant en Etat de marcher, Je partis pour me rendre à Montréal ; faisant à pied les Cinq Lieues de Mauvais Chemin par Terre qu'il y a du Fort St. Jean à Montréal.

Nous commençames à être resserré dans l'Isle de Montréal de tous Cotés : L'Ennemi s'étant rendu Maître de la Riviere de Chamby par la Prise de l'Isle aux Noix ; M. Amherst l'approchoit avec son Armée

90

d'un autre Coté, par les Rapides dans le Fleuve St. Laurent ; Et / Murray montoit le Fleuve avec les Troupes qui avoient hyvernées à Quebec, accompagné par des Vaisseaux, dont il y avoit un de Cinquante Cannons qui faisoit l'Admiration de la Ville de Montréal ; Car jusques alors, on n'avoit Jamais vû un Battimen de plus de quatre Vingt Tonneaux qui ait osé venir de Quebec à Montréal, ayant toujours negligé singulièrement de Sonder le Fleuve.

M. Murray s'etoit conduit en habile Homme et Officier de Capacité : Il avoit pris cinq Semaines pour les Soixantes Lieues qu'il y a de Quebec à Montréal, et Il nous fit plus de tort par sa Conduite Politique que par les Armes. Il s'arreta dans les Villages ; caressa les Canadiens qu'Il trouva dans leurs Maisons, chassés de notre Armée par la faim et la Misere ; Et Il donna des Vivres à ce pauvres Malheureux prets à perir faute de Subsistance Il brula quelques Maisons de Ceux qui étoient à Montréal dans notre Armée, publiant par tout une Amnistie, et offrant un bon traitement aux Canadiens qui retourneroient à leurs Habitations pour y vivre paisiblement : Enfin, flattant les Uns et donnant de la Terreur aux Autres, Il réussit si bien, que c'étoit avec beaucoup de la Peine, à la fin, que nous pouvions retenir les Habitants à Montreal et les empêcher de retourner chès Eux. Effectivement nous n'en avions plus besoin que pour faire une bonne Contenance : Car les trois Armées de l'Ennemi réunies faisoient / un Corps de Vingt Mille Hommes Ainsi il n'y avoit nulle Possibilité à pouvoir leur tenir tête davantage.

91

L'Ennemi avoit si bien combiné leurs Opérations cette Année que le 7 de Septembre vers les deux heures après Midi les avant Coureurs de l'Armée du General Amherst paroisoient à la Veue de Montreal du Coté de la Porte de la Chaine ; Et deux heures après M. Murray parut avec son Armée du Coté de la Porte de Quebec.

La Ville de Montreal n'étoit aucunement Susceptible de la Moindre Deffense : Elle est entourée d'un

92

Mur sans etre terrassé et qui suffisoit seulement pour mettre les Habitants à l'Abri des Incursions des Sauvages dans les premiers temps de cet Etablissement ; ne prévoyant pas que dans la suite il y auroit dans ces Pays là des Armées de Troupes reglées qui feroient la Guerre en Canada methodiquement comme en Europe. Nous etions cependant tous renfermés dans cette mauvaise Place qui etoit mille fois pire qu'un simple Retranchement en raze Campagne, et qui ne pouvoit pas résister à une Cannonade de deux Heures ; Il s'agissoit / seulement le temps de Jetter en bas ses Murs à Coups de Cannons, qui n'étoient gueres meilleurs que les Murs des Jardins, pour y entrer de plein Pied et nous prendre à Discretion : Et Cela avec d'autant plus de Certitude, qu'il n'y avoit pas de Vivres dans la Ville suffisamment pour nourrir les trois Mille hommes, qui nous restoient de notre Armée pendant trois Jours ; La Plûpart des Habitants ayant été obligé de retourner chès Eux faute d'avoir des Vivres à leur donner pour subsister, et point par Mauvaise Volonté à se battre ; Car les Canadiens sont très Braves, aussi bien que dociles, soumis, et faciles à conduire ; Dailleurs Ils sont patients dans leurs Souffrances, ingambes autant que les Sauvages, d'un fort Temperament, et infatigables dans les Campagnes : C'est une des meilleurs Milices qu'il y ait au Monde.

93

La Nuit de 7 au 8 de Septembre se passa en Parlementaires et dans les Discussions des Articles de la Capitulation generale pour cette Colonie ; Mais le Mâtin M. Amherst nous l'accorda mille fois plus favorable que nous n'aurions dû l'espérer dans une aussi mauvaise Position. /

## CAPITULATION.

Articles de la Capitulation conclue entre son Excellence le Général Amherst Commander en Chef des Troupes de sa Majesté Britannique dans l'Amerique Septentrional et son Excellence le Marquis de Vaudreuil Grand Croix de l'Ordre Royal et Militaire de St. Louis, Governeur et Lieutenant Général pour sa Majesté très Chrétienne en Canada.

### Article 1er

Vingt quatre Heures après la Signature de la presente Capitulation, le General Anglois fera prendre possession des Portes de la Ville de Montreal par les Troupes de sa Majesté Britanique, et la Garnison Angloise n'entrera dans la Place qu'après que les Troupes françoises l'auront evacuée.

### REONSE

Toute la Garnison de Montreal devra mettre les Armes bas et ne servira point durant la présente Guerre. Immmediatement apres la Signature de la presente Capitulation les Troupes du Roi prendront possession des Portes et poseront les Gardes nécessaires pour maintenir le bon Ordre dans la Ville.

### Art : 2.

Les Troupes et la Milice qui sont en Garnison dans la Ville de Montreal, sortiront par la Porte de.....avec tous les honneurs de la Guerre. Six pieces de Cannons et un Mortier qui seront mis abord du Vaisseau ou le Marqs. de Vaudreuil s'embarquera et dix Charges pour Chaque Piece. On accordera les mêmes honneurs à la Garnison de trois Rivières./

### Article 3.

Les Troupes et la Milice en Garnison dans le Fort de Jacques Cartier dans l'Isle de St. Helene et dans les autres Forts seront traitées de la même

### REONSE

Toutes les Troupes ne serviront point durant la présente Guerre, et mettront pareillement les Armes bas;

Maniere et auront les mêmes Honneurs. Ces Troupes iront à Montreal ou aux Trois Rivieres, ou à Quebec, pour y être embarquées et conduites ensuite au premier Port de France par la Route la plus Courte. Celles qui sont dans nos Postes sur nos Frontières du Coté de l'Accadie, au Detroit, à Michilimakinat, et aux autres Endroits, Jouiront des mêmes Honneurs et seront traitées de même.

On leur accordera tout le Reste.

Art : 4.

La Milice, après être sortie des Villes, Forts et Postes ci-dessus mentionnés, retournera chez soi, sans être Molestée, sous quelque Pretexte que ce Soit, pour avoir porté les Armes.

Accordé

Art : 5.

Les Troupes qui tiennent la Campagne leveront leurs Camps et Marcheront, Tambours battants avec leurs Armes, Baggages et Artillerie pour Joindre la Garnison de Montreal, et seront traitées comme elle à tous Egards.

REONSE.

Ces Troupes devront comme les Autres mettre bas les Armes.

Art : 6.

On pardonnera de part et d'Autres aux Sujets de sa Majesté Britannique et de sa Majesté très Chrétienne Les Soldats, Miliciens, ou Matelots, qui auront déserté ou quitté le Service de leurs Souverains et porté les / Armes dans l'Amerique Septentrionale. Ils retourneront dans leur Pays respectifs; Sinon, chacun d'Eux restera où il est, sans être recherché ni Molesté.

Refusé

Article 7.

Les Magasins d'Artillerie les Rouets d'Arquebuses, Sabres, Munitions de Guerre et généralement tout ce qui appartiennent à sa Majesté très Chrétienne, tant dans les Villes de Montreal et des Trois Rivieres que dans les Forts et Postes mentionnés à l'Article 3, seront livrées, sur des Inventaires exacts aux Commissaires qui seront nommés pour les recevoir au Nom de sa Majesté Britannique. On donnera des Doubles des Dits Inventaires au Marquis de Vaudreuil.

Art : 8.

Les Officiers Soldats, Miliciens, Matelots et mêmes des Indiens detenus à Cause de leurs Blessures ou Maladies, soit dans les Hôpitaux, soit dans les Maisons, Jouiront des Privileges du Cartel, et Seront traités en Conséquence.

Art : 9.

Le General Anglois s'engagera de renvoyer chés Eux les Indiens et Moraigans qui font partie de son Armée, immédiatement après la Signature de la présente Capitulation. Et cependant afin de prévenir tout desordre de la part de Ceux qui pourroient n'être pas parti, le dit General accordera des Sauves Gardes à toutes les Personnes qui en voudront avoir, soit dans la Ville, soit dans le plat Pays. /

96

Article 10.

Le General de sa Majesté Britannique sera responsable de tous Désordres

PONSE.

C'est tout ce qu'on peut demander sur cet article.

REONSE

Les Malades et blessés seront traités comme nos propres Gens.

REONSE

La premiere Partie de cet Article est refusée. Les Indiens de notre Armée n'ont Jamais commis des Cruautés; D'ailleurs on aura soin de Maintenir le bon Ordre.

96.

Repondu par l'Article précédent.

de la part de ses Troupes, et s'obligera de payer les Dommages qu'Elles pourroient faire dans les Villes et dans le plat Pays.

Art : 11.

Le General Anglois n'obligera point le Marquis de Vaudreuil de quitter la Ville de Montréal avant le..... et personne ne sera logé dans sa Maison avant qu'il s'en aille. Le Chevalier de Levis Commandant des Troupes de Terre, les Principaux Officiers et Majors desdites Troupes et celles de la Colonie, les Ingenieurs, Officiers d'Artillerie, et Commissaires de Guerre, resteront aussi à Montreal Jusqu'au dit Jour, et y conserveront leurs Logements. La même Chose s'observera à l'Egard de M. Bigot Intendant, des Commissaires de la Marine et des Ecrivains dont le dit M. Bigot aura besoin, et l'on ne pourra loger personne à l'Intendance qu'il n'en soit parti.

Le Marquis de Vaudreuil et tous ces Messieurs seront Maîtres de leurs Maisons et s'embarqueront lorsque les Vaisseaux du Roi seront prêts à faire voile pour l'Europe: On leur procurera d'Ailleurs toutes les Commodités Possibles.

Art : 12.

Le Vaisseau le plus commode que l'on pourra trouver Servira à conduire M. de Vaudreuil au premier Port de france, par la Route la plus droite. On fournira les Commodités nécessaires pour le dit M. de Vaudreuil pour M. Rigaud Gouverneur de Montreal, et pour la Suite de ce General. Le Vaisseau doit être avitaillé, d'une Manière convenable, aux Depens de sa Majesté Britannique, et le Marquis de Vaudreuil emportera avec lui ses Papiers sans qu'on les examine, ses Equipages, sa Vaisselle, ses Baggages, et Ceux de sa Suite./

Accordé à la Reserve des Archives qui seront nécessaires pour le Gouvernement du Pays.

Article 13.

Si avant, ou après l'Embarquement du Marquis de Vaudreuil, il venoit des Nouvelles de la Paix, et que par le Traité le Canada restat à sa Majesté très Chrétienne, le Marquis de Vaudreuil en ce cas retourneroit à Quebec ou à Montréal, toutes Choses rentreroient dans leur premier Etat sous la Domination de sa Majesté très Chrétienne, et la presente Capitulation seroit nulle et de nul Effet.

REPONSE.

Quelque Chose  
que le Roi puisse  
avoir fait à ce  
Sujet, il sera obeï.

Art : 14.

On fournira Deux Vaisseaux pour transporter en France le Chevalier de Levis, les principaux Officiers, et l'Etat Major des Troupes de Terre, les Ingénieurs, les Officiers d'Artillerie, et leur Suite. Ces Vaisseaux seront avitaillés et pourvus de toutes les Commodités nécessaires. Les dits Officiers prendront avec Eux leurs papiers, sans être examinés, ainsi que leurs Equipages et Baggages. Ceux d'entr'Eux qui sont Mariés, auront la liberté d'emmener leurs femmes et leurs Enfans, à qui l'on fournira aussi des Provisions.

Accordé, à Condition que le Marquis de Vaudreuil et tous les Officiers, de quelque Rang qu'ils puissent être, nous remettent fidèlement toutes les Cartes et Plans du Pays.

Art : 15.

On fournira aussi pour le Passage de M. Bigot, Intendant, et de sa suite, un Vaisseau où il y aura toutes les Commodités convenables pour lui et pour les Personnes qu'il prendra avec lui. Il emportera pareillement ses papiers, sans être examinés, ses Equipages, sa Vaiselle, ses Baggages et Ceux de suite. Ce Vaisseau sera aussi avitaillé comme il est dit cidessus./

Accordé, avec la même Reserve que dans l'article précédent.

Article 16.

Le Général Anglois ordonnera aussi de fournir les Vaiseaux nécessaires et les plus commodes pour porter en france M. de Longueuil, Gouverneur des Trois Rivieres, l'Etat Major de la Colonie, et les Commissaires de la Marine. Ils y embarqueront leurs familles, Domes-tiques, Baggages, et Equipages, et on les pourvoira aux Depens de sa Majesté Bri-tannique de toutes les Choses necessaires pour leur Trajet.

Accordé.

Art : 17.

Les Officiers et Soldats tant des Troupes de Terre que de la Colonie, et les Officiers de Marine et Matelots qui se trouvent dans la Colonie, seront pareillement embarqués pour la France, et on leur donnera des Vaisseaux suffi-sans et Commodes. Les Officiers de Terre et de Marine qui sont mariès prendront avec Eux leurs familles, et tous auront la Liberté d'embarquer leurs Domestiques et Baggages. Les Soldats et Matelots mariès emmeneront aussi leurs Femmes et leurs Enfans, et tous en General embarqueront Haversacs et Baggages. Leurs Vaisseaux seront avitaillés d'une Maniere convenable et Suffisante aux Depens de sa Majesté Bri-tannique.

Accordé.

Art : 18.

Les Officiers, Soldats, et tous Ceux qui suivent les Troupes, pourront en-voyer querir avant leur Depart les Baggages qu'ils auront à la Campagne sans aucun Empêchement./

Accordé.

Article 19.

Le Général Anglois fournira un Vaisseau d'Hôpital pour les Officiers Soldats et Matelots malades ou blessés qui se trouveront en Etat d'être transportés en France, et ce Vaisseau sera pareillement avitaillé aux Depens de sa Majesté Britannique.

Il en sera de même à L'Egard des autres Officiers, Soldats, ou Matelots, Malades ou blessés, dès que leur Santé Sera retrouvable. Ils auront la Liberté d'emmener avec eux leurs Femmes, Enfans, Domestiques et baggages ; et les dits Soldats et Matelots ne seront sollicités ni forcés d'entrer au Service de sa Majesté Britannique.

Art : 20.

On laissera un Commissaire et un Ecrivain du Roi pour prendre Soin des Hôpitaux, et de tout ce qui peut avoir rapport au Service de sa Majesté très Chrétienne.

Art : 21.

Le Général Anglois donnera aussi des Vaisseaux pour transporter en France, avec leurs Familles, Domestiques et Equipages, les Officiers du Conseil souverain, de Justice, de Police, et de l'Amirauté de même que Ceux qui ont des Commissions ou Brevets de sa Majesté très Chrétienne et tous les autres Officiers. On leur fournira pareillement toutes les Provisions nécessaires au Depens de sa Majesté Britannique. Il leur sera libre néanmoins de rester dans la Colonie, s'ils le Jugent apropos, pour régler leurs Affaires, ou de se retirer en France, quant il leur plaira./

Accordé.

Accordé.

Accordé; mais  
s'ils ont des papiers  
relatifs au Gouvernement du  
Pays, ils doivent  
nous les remettre.

Article 22.

S'il a quelques Officiers Militaires, dont leurs Affaires demandent leur Presence dans la Colonie, Jusqu'à l'Année prochaine, ils auront la Liberté d'y rester ,après avoir obtenu la Permission du Marquis de Vaudreuil, et sans être reputés Prisonniers de Guerre.

REONSE.

Tous ceux dont les Affaires particulières exigent qu'ils soient dans le Pays et qui auront pour ce Sujet une Permission du Marquis de Vaudreuil, pourront y rester Jusqu'à ce que leurs Affaires soient réglées.

Art : 23.

Le Commissaire des Vivres aura la Liberté de rester au Canada Jusqu'à l'Année prochaine afin qu'il puisse payer les Dettes qu'il a contractés dans la Colonie à compte de ce qu'il a fourni ; Mais s'il prefere d'aller en France cette Année, il sera obligé de laisser jusqu'à l'Année Prochaine une Personne pour faire cette Affaire, et cette Personne aura la liberté d'emporter tous ses Papiers sans être visités. Il sera libre aussi à ses Commis de rester dans la Colonie ou d'aller en France, et dans ce dernier cas on leur accordera le passage et la Subsistance à Bord les Vaisseaux de sa Majesté Britannique, pour Eux, leurs Familles et leurs Baggages.

Accordé.

Art : 24.

Les Provisions et Munitions qui se trouvent dans les Magasins du Commissaire ainsi que dans les Villes de Montreal et des Trois Rivieres et dans le Pays lui seront conservées ; les dites Provisions lui appartiennent et non au Roi et il lui sera libre de les vendre aux Francois ou aux Anglois./

REONSE.

Tout ce qui est actuellement dans les Magasins destiné pour l'Usage des Troupes doit être livré aux Commissaires Anglois pour les Troupes du Roi.

Art : 25.

On accordera aussi le Passage en France a bord les Vaisseaux de sa Majesté Britannique ainsi que les Provisions nécessaires aux Officiers de la Compagnie des Indes qui voudront y aller; Et ils prendront avec Eux leurs Familles Domestiques et Baggage. Le principal Agent de la Compagnie au cas qu'il veuille aller en France pourra laisser Jusqu'à l'année prochaine telle Personne qu'il jugera propre pour regler les Affaires de la dite Compagnie, et faire le Recouvrement des Sommes qui lui sont dues. Ce principal Agent se saisira de tous les Papiers appartenans à la dite Compagnie, et ils ne seront sujets à aucun Examen.

Accordé.

Art : 26.

La dite Compagnie sera maintenue dans la Propriété des Ecarlatines et Castors qu'elle peut avoir dans la Ville de Montreal; Il n'y sera point touché sous quelque Pretexte que ce soit; Et l'on procurera au principal Agent toutes les facilités nécessaires pour envoyer cette Année ses Castors en france à bord les Vaisseaux de sa Majesté Britannique en payant le fret sur le même pied que les Anglois voudroient le payer.

Accordé, pour ce qui peut appartenir à la Compagnie, ou aux Particuliers; Mais si sa Majesté très Chrétienne y a quelque part, elle doit revenir au Roi.

Art : 27.

La libre Exercice de la Religion Catholique Apostolique et Romaine subsistera en son entier; de Maniere que tous les Etats, et les Peuples des Villes et du plat pays, des places et des postes éloignés continueront de s'assembler

Accordé. quant au libre Exercice de leur Religion. L'Obligation de payer les Dixmes aux Pretres dépendra du bon plaisir du Roi

dans les Eglises et de fréquenter les Sacremens cimme auparavant sans être molestés en aucune façon directement ou indirectement.

Le Gouvernement Anglois obligera ces Peuples de payer aux pretres les Dixmes et toutes les Taxes qu'ils etoient accoutumés de payer sous le Gouvernement de sa Majesté très Chrétienne./

Article 28.

Les Chapitres, Prêtres, Curés et Missionnaires, continueront avec une entière Liberté leurs Exercises et leurs Fonctions curiales dans les Paroisses des Villes et du plat Pays.

Accordé.

Art : 29.

Les grands Vicaires nommés par le Chapitre pour administrer le Diocèse durant la Vacance du Siege Episcopal, auront la liberté de faire leur Résidence dans les Paroisses des Villes et du plat Pays, comme ils le Jugent a propos. Il leur sera libre en tout tems de visiter les différentes Paroisses du Diocèse avec les Cérémonies ordinaires et d'exercer toute la Jurisdiction qu'ils exerçoient sous la Domination française. Ils jouiront des même Droits en Cas de Mort du future Eveque dont il sera fait mention dans l'Article suivant.

Accorde,

Excepté ce qui regarde l'Article suivant.

Art : 30.

Si par traité de Paix le Canada reste au Pouvoir de sa Majesté Britannique, sa Majesté très Chrétienne continuera de nommer l'Evêque de la Colonie, qui sera toujours de la Communion Romaine, et sous l'Autorité du quel les Peuples exercent la Religion Romaine.

Refusé.

Art : 31.

L'Evêque en cas de besoin établira de nouvelles Paroisses, pourvoira à la Construction d'une Cathedrale et de son Palais Episcopal, et pourra cependant faire sa Residence dans les Villes ou Paroisses comme il le jugera à propos. Il lui sera libre de visiter son Diocèse avec les Cérémonies ordinaires et d'exercer toute la Jurisdiction que son Predecesseur exerceoient sous la Domination françoise, excepté qu'on pourra exiger de lui un Serment de Fidélité ou une Promesse de ne rien faire contraire au Service de sa Majesté Britannique. /

REPONSE;

Cet article est compris dans le precedent.

Article 32.

Les Communautés des Religieuses seront maintenues dans leurs Constitutions et Privileges. Elles continueront d'observer leurs Regles. Elles seront Exemptes de logement de Gens de Guerre, et il sera deffendu de les troubler dans leurs Exercises Religieux, ou d'entrer dans leurs Monastères. On leur donnera même des Sauve-Gardes à elles en demandant.

Accordé.

Art : 33.

L'Article precedent sera pareillement executé à l'Egard des Communautés des Jesuites et Recollets, et de la Maison des Prêtres de St. Sulpice à Montreal. Ces derniers et les Jesuites conserveront leur Droit de nommer à certaines Cures et Missions comme auparavant.

Refusé, Jusqu'à ce qu'on sache la Volonté du Roi

Art : 34.

Toutes les Communautés et tous les Prêtres conserveront leurs Biens meubles,

Accordé.

Proprietés et les Revenues de leurs Seigneuries et les autres Biens qu'ils possèdent dans la Colonie, de quelque Maniere qu'ils soient, et ces mêmes Biens conserveront leurs Privileges, Droits, Honneurs et Exemptions.

Art : 35.

Si les Chanoines Prêtres, Missionnaires, Prêtres du Séminaire, des Missions étrangeres et de St. Sulpice, Jésuites et Recollets, veulent aller en France, on leur accordera le Passage à bord des Vaisseaux de sa Majesté Britannique; et ils auront la liberté de vendre, en tout ou en partie, les Biens meubles et immeubles qu'ils possèdent dans la Colonie, soit aux François ou aux Anglois sans le moindre Empêchement ou Obstacle de la Part du Gouvernement Britannique.

Ils pourront prendre avec eux, ou envoier en France, les Produits de quelque Nature qu'ils soient des dits Biens vendus, en payant le fret, comme il est dit à l'Article 26. Et Ceux de dits Prêtres qui voudront partir cette Année, auront leurs Provisions durant le passage aux Depens de sa Majesté Britannique et pourront emporter leurs Baggages./

Article 36.

Si par le Traité de Paix le Canada reste à Sa Majesté Britannique, tous les François Canadiens, Accadiens, Marchands, et autres Personnes qui voudront se retirer en France auront permission de le faire du General Anglois, qui leur procurera le Passage. &c Néanmoins si dès à présent jusqu'à cette

REPONSE;

Ils seront les maîtres de disposer de leurs Biens, et d'en envoyer en France le produit, ainsi que d'y passer eux-mêmes avec tout ce qui leur appartient.

104

Accordé;

Decision quelques Marchands François ou Canadien ou d'autres Personnes desirent aller en France, ils en auront également la Permission du General Anglois. Et les Uns et les Autres emmeneront avec Eux leurs Familles, Domestiques et Baggages.

Art : 37.

Les Seigneurs Fonciers, les Officiers Militaires et Civils, Les Canadiens tant des Villes que du plat Pays, les Francois établis ou traffiquant dans toute l'Eten-due de la Colonie de Canada, et toutes autres Personnes quelconques conserveront paisiblement l'entièr Propriété et Possession de leurs Biens, Nobles et Roturiers, meubles et immeubles, de leurs Marchandises, Fourrures, et autres Effets, ainsi que leurs Vaisseaux Il n'y sera point touché ni fait le moindre Dommage, sous quelque Pretexte que ce puisse être. Il leur sera permis de les garder, de les affermer, ou de les vendre soit aux Francois, soit aux Anglois, et d'en emporter le produit en Lettres de Change, Fourures, Espèces, ou autres Retours, lors qu'ils Jugeront à propos d'aller en France, en payant le frét, comme il est dit à l'Article 26.

Comme à l'Article  
26

Ils auront aussi les Fourures qui leur appartiennent dans les Postes d'en haut, et qui peuvent être en Chemin pour Montréal. En conséquence il leur est permis d'envoyer cette Année ou l'Année prochaine, des Canots propres à aller querir celles des dites Fourures qui seront restées dans ces Postes./

Article 38.

Tous les Peuples qui ont quitté l'Accadie et qui se trouveront dans le Canada, y comprises les Frontieres de Canada du Coté de l'Accadie, seront traités de même que les Canadiens, et Jouiront des mêmes Privileges.

Art : 39.

Aucun des Canadiens, Accadiens, ou François qui sont actuellement en Canada, et sur les Frontieres de la Colonie du Coté de l'Accadie, au Détroit, à Michilimakinat, et autres Places et Postes des Contrées superieurs, aucun des Soldats mariès ou non Mariès, restans en Canada, ne sera conduit ou transporté dans les Colonies Angloises ou à la Vieille Angleterre, ni ne sera inquieté pour avoir porté les Armes.

Art : 40.

Les Sauvages ou Indiens, Alliés de sa Majesté très Chrétienne seront Maintenus dans les endroits qu'ils habitent, s'ils veuillent y rester, ils ne seront Molestés sous quelque Pretexte que ce soit, pour avoir porté les Armes, et servi sa Majesté très Chrétienne. Ils auront ainsi que les François, liberté de Religion, et garderont leurs Missionnaires. Les Vicaires Generaux actuels, et l'Eveque, lorsque le Siege Episcopal sera rempli, auront la Liberté de leur envoyer de nouveaux Missionnaires quand ils le Jugeron nécessaire. /

Article 41.

Les François, Canadiens, et Accadiens, de quelque Etat qu'ils soient, qui resteront dans la Colonie, ne seront point

REONSE;

C'est au Roi à disposer de ses anciens Sujets. Cependant ils jouiront des mêmes Privileges que les Canadiens.

Accordé;

excepté à l'Egard des Canadiens.

Accordé;

Excepté le dernier Article qui a été déjà refusé.

REONSE;

Ils deviennent Sujets du Roi.

forcés de prendre les Armes contre sa Majesté très Chrétienne ou ses Alliés, directement ou indirectement, en quelque Occasion que ce puisse être. Le Gouvernement Britannique exigera seulement d'Eux une exacte Neutralité.

Art : 42.

Les François, Canadiens et Accadiens, continueront d'être gouvernés selon la Coutume de Paris, et suivant les Usages établis pour ce Pays. Ils ne seront point Sujets à d'autres Impots que Ceux qui étoient établis sous la Domination Françoise.

Répondu par les Articles précédens et particulierement par le Dernier.

Art : 43.

Les Papiers du Gouvernement, demeureront, sans Exception, au pouvoir du Marquis de Vaudreuil, et iront en France avec lui. Ces Papiers ne seront point examinés sous quelque Prétexte que ce soit.

Accordé, avec la Reserve déjà faite.

Art : 44.

Les Papiers de l'Intendance, des Bureaux de Contrôleur de la Marine, des Anciens et Nouveux Tresoriers, des Magasins du Roi, du Bureaux des Revenues et Forges de St. Maurice, resteront au pouvoir de M. Bigot Intendant et seront embarqués avec lui dans le même Vaisseau qui doit le conduire en France. Ces Papiers ne seront point examinés.

Accordé, avec la Reserve déjà faite.

Art : 45.

Les Régistres et autres Papiers du Conseil Souverain de Quebec, de la Prévôté et de l'Amirauté de la dite Ville ; Ceux de la Jurisdiction Royal des Trois Rivieres et de Montreal ; les Minutes, les

Accordé.

Actes des Notaires des Villes et du Plat Pays, et généralement les Actes et autres Papiers qui peuvent servir à prouver les Biens et Fortunes des Citoyens, resteront dans la Colonie, aux Greffes des Jurisdictions dont des Papiers dependent./

Article 46.

Les Habitans et Marchands jouiront de tous les Privileges du Commerce, avec les mêmes faveurs et aux même Conditions accordées aux Sujets de sa Majesté Britannique, tant dans les Contrées superieurs que dans l'Interieur de la Colonie.

Accordé.

Art : 47.

Les Nègres et Panis de l'un et l'autre Sexe demeureront, en leur Qualité d'Esclave, au pouvoir des François et des Canadiens auxquels ils appartiennent. Leurs Maitres auront la Liberté de les garder à leur Service dans la Colonie, ou de les vendre, et pourront aussi continuer de les instruire à la Religion Romaine.

Accordé. à la Reserve de Ceux qui ont été faits Prisonniers.

Art : 48.

Le Marquis de Vaudreuil, le General et les Officiers de l'Etat Major des Troupes de Terre, les Gouverneurs et Officiers de l'Etat Major des différentes Places de la Colonie, les Officiers Militaires et Civils, et toutes autres Personnes qui quitteront la Colonie, ou qui sont déjà absent, auront la Liberté de nommer et constituer des Procureurs qui agissent pour Eux et en leur Nom dans l'administration de leurs Biens, Meubles et immeubles Jusqu'à la Paix Et si par

Accordé.

Traité entre les deux Couronnes, le Canada ne retournera pas sous la Domination françoise, ces Officiers, ou autres Personnes, ou leur Procureurs, auront la Permission de vendre leurs Fiefs, Maisons, ou autres Biens, leurs Meubles, Effets, &c : pour en emporter, ou envoyer, en france le produit en Lettres de Change, Espece, Fourures, ou autres Retours, comme il est dit à l'Article 37.

Art : 49.

Les Habitans et autres Personnes qui auront souffert quelque Dommage dans leurs Biens, meubles ou immeubles, qui sont restés à Quebec sous la foi de la Capitulation de cette Ville ; pourront faire leurs Representations au Gouvernement Britannique, qui leur rendra bonne Justice contre Ceux qu'il appartiendra.

Accordé.

Art : 50.

La presente Capitulation sera inviolablement executée dans tous ses points et de bonne foy de part et d'autre nonobstant toute Infraction et autres Pretextes à l'Egard des Capitulations precedentes, et sans user de Represailles.

Accordé.

P. S.

/

P. S. Article 51.

Le General Anglois s'obligera, au cas qu'il reste quelques Indiens après la Reddition de cette Ville d'empêcher leur Entrée dans les Villes, et de prevenir qu'ils n'insultent en aucune Maniere les Sujets de sa Majesté très Chrétienne.

REONSE;

On aura soin que les Indiens ne fassent aucune Insulte aux Sujets de sa Majesté très Chrétienne.

Art : 52.

Les Troupes et autres Sujets de sa Majesté très Chretienne qui doivent aller en

Repondu à l'Article 11.

France, seront embarquées au plus tard quinze jours après la Signature de la présente Capitulation.

Art : 53.

Les Troupes et autres Sujets de sa Majesté très Chrétienne qui doivent aller en France resteront logés et campés dans la Ville de Montréal, et dans les autres postes qu'ils occupent actuellement jusqu'à ce qu'ils embarquent pour partir. On accordera cependant des Passeports à Ceux qui auront besoin, pour différentes Places de la Colonie afin de prendre soin de leurs Effets.

Accordé.

Art : 54.

Tous les Officiers, et Soldats des Troupes au Service de france qui sont Prisonniers à la nouvelle Angleterre ; et Ceux qui ont été pris au Canada, seront renvoyés le plutot possible en France, ou l'on traitera de leur Rançon ou de leur Eschange conformément au Cartel ; et si quelqu'un de ces Officiers a des Affaires au Canada, il lui sera libre d'y venir.

Accordé.

Art : 55.

A l'Egard des Officiers de Milice, des Miliciens et des Accadiens, qui sont prisonniers à la Nouvelle Angleterre, on les renverra dans leur Pays respectifs.

Fait à Montreal le 8 de Septembre 1760.

Signé

VAUDREUIL.

Accordé, excepté à l'Egard des Accadiens.

Fait au Camp devant Montreal le 8 de Septre. 1760.

Signé

JEFF : AMHERST.

## CAPITULATION DE QUEBEC.

Par M de Ramsay le 18 de Septembre  
1759.

### Article 1er.

M. de Ramsay demande que l'on accorde à sa Garnison les Honneurs de la Guerre, et qu'on le reconduit en sûreté à l'Armée du Roi par le plus court Chemin avec Armes, Baggages, six pieces de Cannons de Fonte deux Mortiers ou Obuces et Douze Coups à tirer.

### REONSE

La Garnison composée des Troupes de Terre, de Marine, et des Matelots, sortira de la Place avec Armes et Baggages, Tambour battant, meche allumée et douze Coups à tirer. On l'embarquera le plus convenable qu'il sera possible, pour être transportée au premier Port du Royaume de France.

### Art : 2.

Les Habitans seront maintenus dans la Possession de leurs Maisons, Biens, Effets et Priviléges.

Accordé, pourvu qu'ils mettent bas les Armes.

### Art : 3.

On ne leur fera aucun mauvais Traitem-  
ment pour avoir prêté la Main à la Deffence de la Place, ayant été forcés de servir comme Milice, suivant la Coutume usitée dans les Colonies respectives des deux Couronnes.

Accordé de même

### Art : 4.

Il ne sera point touché aux Effets qui appartiennent soit à des Officiers ou Habitans absens de l'Endroit. /

Accordé.

### Article 5.

On n'obligera pas les Persinnes éta-  
blies dans la Ville de quitter leur Demeure

Fort bien

avant que l'on ne soit arrangé là-dessus par un Traité définitif entre leurs Majestés très Chrétienne et Britannique.

Art : 6.

On maintiendra l'Exercise public de la Religion Catholique, Apostolique et Romaine. On accordera même de Sauvegardes aux Maison du Clergé et aux Monastères, surtout au Palais de l'Eveque de ce Diocese, lequel, animé de Zèle pour la Religion et plein de Charité pour ses Ouailles, souhaite qu'il lui soit permis de résider constamment dans la Ville de Quebec, afin d'y exercer librement et avec Decence, par tout où il jugera apropos son Autorité Episcopale en ce qui regarde les Devoirs attachés à son Caractere et les Fonctions requises aux Mystères Sacrés de la Religion, Catholique, Apostolique et Romaine, Jusqu'à ce que la Possession du Canada soit décidée par un Traité entre le Roi très Chrétienne et le Roi de la Grande Bretagne.

Art : 7.

La Garnison livrera de bonne foi l'Artillerie et les Munitions de Guerre, dont il sera dressée une liste.

Art : 8.

Les Malades et blessés, Commissaires, Chaplains, Medecins, Chirurgiens, Apothicaires et autres employés dans les Hopitaux, seront traités conformément au Cartel établi entre les Cours de Versailles et de Londres le 6 de Fevrier de la présente Année./

La religion Romaine s'exercera librement. Toutes les Personnes Religieuses et l'Eveque auront des sauvegardes avec la liberté d'aller et de venir ou leurs Fonctions les appelleront, et cela jusqu'à l'Arrangement dont il est parlé.

Arrêté

Accordé.

Article 9.

Avant qu'on ne livre les Portes aux Troupes Angloises pour entrer dans la Ville leur General y enverra quelques Soldats qui seront placés comme Sauve-gardes, aux Eglises, Couvens et Hotels.

Accordé

Art : 10.

Le Commandant de la Ville de Quebec aura la Permission de depecher un Exprès au Marquis de Vaudreuil, Gouverneur General, pour l'informer de la Reduction de la Place. Il sera également permis à celui-ci d'en donner avis par Lettres au Ministere à Versailles.

Accordé.

Art : 11.

La Presente Capitulation devra etre observée dans toute sa force et teneur sans qu'aucune Pretexte, ou Motif de Represailles, ou Raison d'inexecuition de toute Capitulation anterieure puisse servir de fondement dont on pourroit s'appuyer pour l'enfraindre.

Les Copies de cette Convention, stipulée entre nous ont été signées au Camp devant Quebec aujourd'huy le 18 Sep-tembre 1759.

Signé            CHARLES SAUNDERS,  
                  GEORGE TOWNSHEND,  
                  DE RAMSAY.

## CONJECTURES DE M. LE CHEVALIER SUR LA MANOEUVRE DU DISPOSITIF DE MARCHE DE M. BRADDOCK.

---

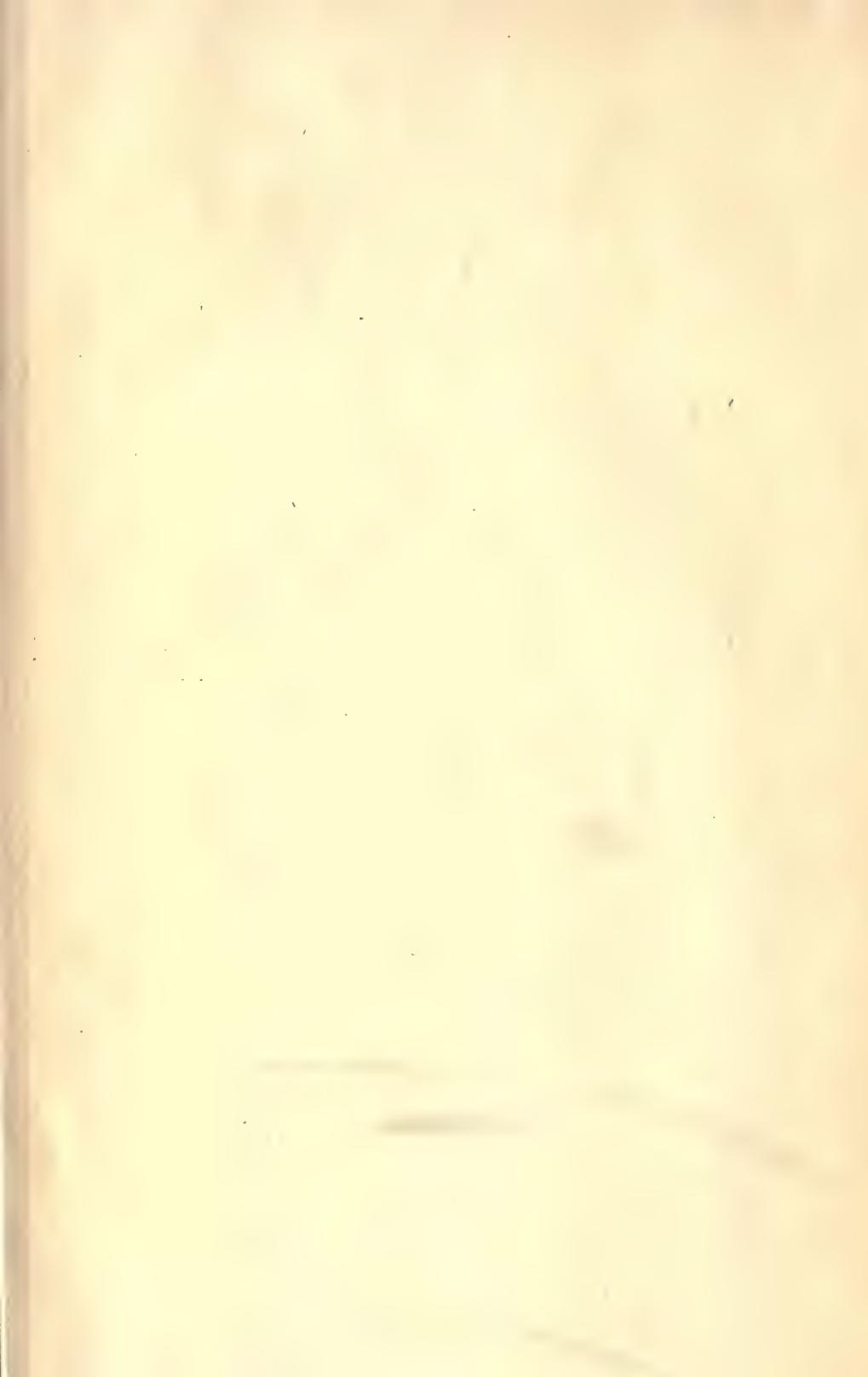
Ce Dispositif de M. Braddock fût trouvé à la belle Riviere parmi les Papiers de ce General Anglois, et envoyé à Louisbourg, où Je l'ai eû ; mais sans aucun Eclaircissement de la façon de manoeuvrer dans cette Ordre de Marche pour se former en Bataille : le trouvant au premier Coup d'Oeil fort singulier J'en envoyai une Copie à M. le Marechal de Thomond avec qui J'eus toujours un Commerce de Lettres suivi ; mais Milord Thomond se borna à me remercier, sans me communiquer ce qu'Il en pensoit : Et J'envoyai un autre Copie à M. Surlaville, notre ancien Major des Troupes à Louisbourg ; qui me repondit, que cet ordre de Marche étoit très défectueux, et qu'avec ce Dispositif le General Anglois ne pouvoit pas manquer à se faire battre. En l'examinant, Cela me paroit l'Ordonnance suivi par toute l'Europe pour traverser un Bois ; Une Armée sur trois Colonnes, les vivres Munitions, Artillerie et Baggage faisant Celle du Centre ; et J'en hazarde mes Idées sur la Manoeuvre de ces Colonnes.

Chaque Compagnie paroit, selon le Plan, être divisée en trois Pelotons, dont Je suppose, que le plus grand des Trois étoit commandé par le Capitaine, le second par le Lieutenant, et le troisième, celui le plus eloigné des Chariots, par un Sergent, n'étant en apparence, que de deux Files de quatre ou de six hommes de Profondeur : Ce Peloton du Sergent pouvoit être destiné comme un Corps avancé à Battre l'Estrade, et tenir en Respect les Troupes légères qui voltigeroient sur la Lisiere des Rois. Si l'Ennemi paroisoit en assès grands Nombres pour craindre être attaqué, on feroit faire (Fig. 2) aux Pelotons de la Colonne de la Droite un, à Droite ; Et aux Pelotons de la Colonne de la Gauche, un à Gauche les faisant marcher aussitôt en Avant à l'Allignement du Peloton du Sergent : Ce qui feroit dans un Instant une quarrière longue, faisant face par tout, et fermée à la Tête et à la Bierre par les Compagnies de Grenadiers.

Si l'Attaque de l'Ennemi est décidée du Coté de la Colonne de la / Droite, la Colonne de la Gauche feroit alors un demi Tour à droite, Elle devienne la seconde Ligne, et les Chariots passeront tout de suite par les Intervales entre les Compagnies pour se mettre à l'Arrière de la Colonne, afin de laisser l'Espace libre entre les Deux Lignes : Ainsi vice versa si c'est la Colonne Gauche où l'Ennemi s'y présente pour l'attaquer. Si on vouloit se remettre en Marche pour aller en Avant, on feroit faire à tout le Monde un, à Gauche, les Chariots rentrants en même temps au Centre par les Intervales ; ce qui remettroit aussitot l'Armée sur trois Colonnes : Si on vouloit faire une Retraite, au lieu d'une à Gauche on feroit un à Droite. Selon la Colonne qui fera la première Ligne on y placeroit les Cannons dans les Intervales et feroit faire des Quarts de Conversions aux Grenadiers pour garnir les Flancs.

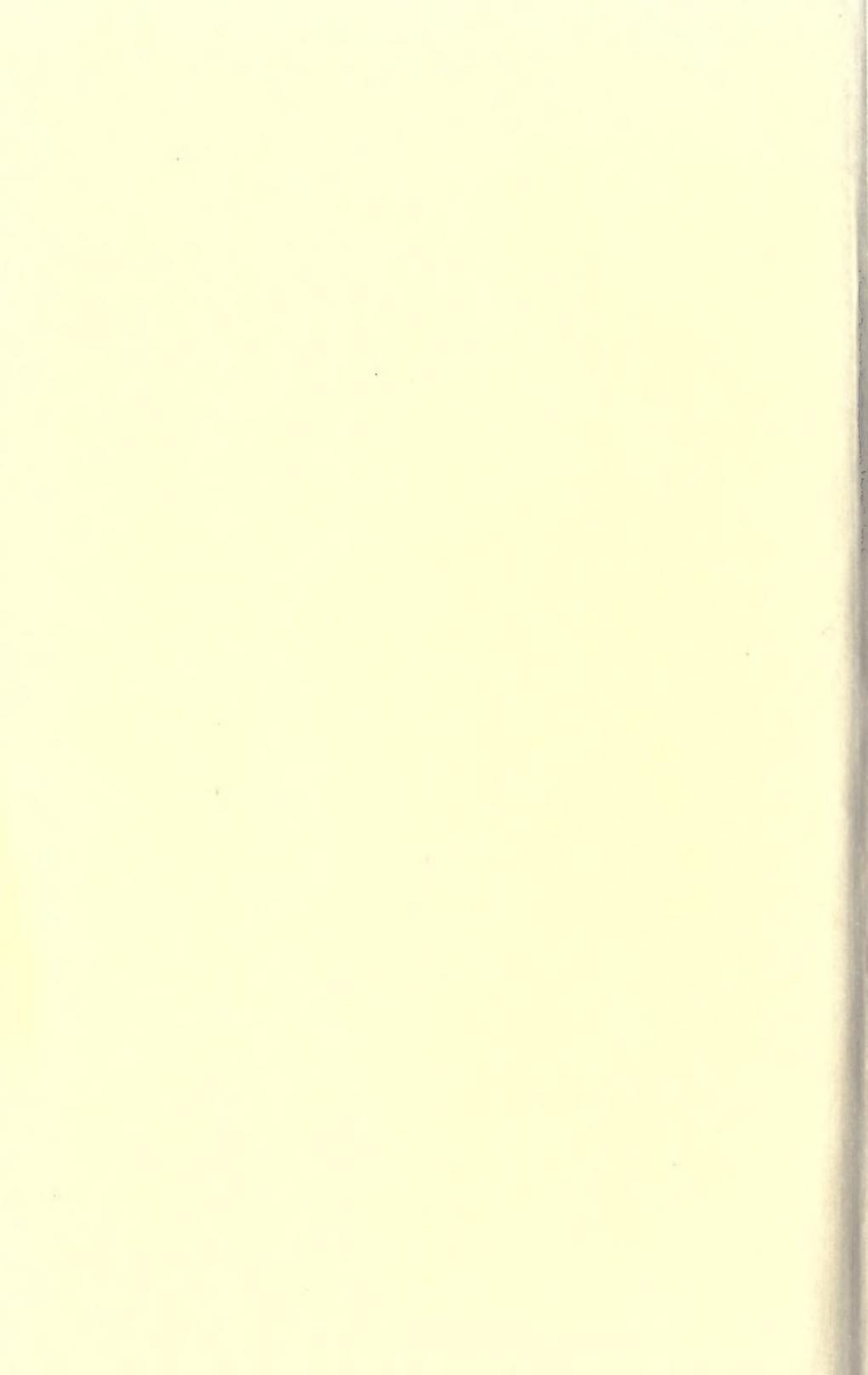
Supposant (Fig : 3.) que l'Ennemi sera rangé en Bataille dans une Pleine, ayant beaucoup des Prairies naturelles du Coté des Illinois d'une grandeur immense, et que c'est son Dessein de vous attaquer au moment que l'Armée débouche du Bois, en faisant un quart de Conversion à la Gauche aux Pelotons de la Colonne de la Droite, et un quart de Conversion à droite aux Pelotons de la Colonne de la Gauche, les deux Colonnes sont toute de suite formées en Divisions par deux Compagnies en Chaque Division ; Et en Debouchant on peut se former en Bataille par Division.





008090007





MAY 4 1990



